

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有法律性質廣告之有效刊物
本報今日隨報附送「彩色華僑」一報，不另收費，仍售伍毫。
蘇聯批評列根發展飛彈計劃

加深北約裂痕 削弱西方合作

美國飛彈現代化充滿核戰危機

北約國被迫接受實在深感遺憾

【路透社華盛頓廿三日電】蘇聯最高領導人戈巴契夫今日在莫斯科發表談話，指美國飛彈現代化計劃，將使世界陷入核戰威脅。戈氏指出，美國飛彈現代化計劃，包括發展新一代洲際彈道飛彈，以及發展新一代核潛艇，這將使蘇聯感到威脅。戈氏呼籲美國停止飛彈現代化計劃，並與蘇聯進行談判，以消除核戰威脅。

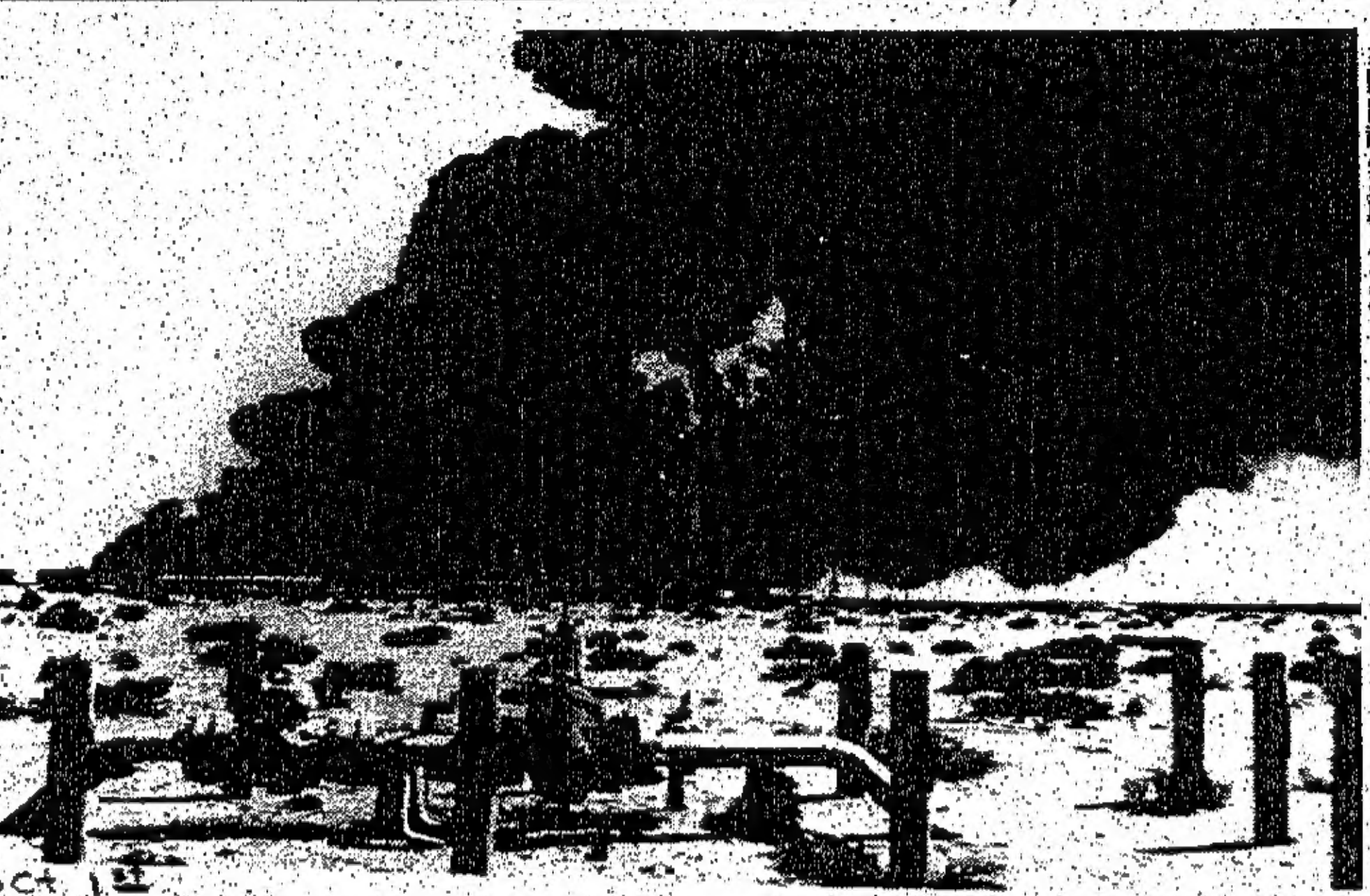
六年耗資千八百億元 加強戰機飛彈實力

製百枚新飛彈每彈有十個彈頭

【法新社華盛頓廿三日電】美國政府今日宣佈，將撥款一千八百億元，用於加強其戰機飛彈實力。這項計劃包括發展新一代戰機飛彈，以及發展新一代核戰機飛彈。美國政府表示，這項計劃將使美國在未來六年內，擁有足夠的戰機飛彈實力，以應對任何可能的威脅。

蘇加強製新武器 實力超北約四倍

【合衆社莫斯科廿三日電】蘇聯政府今日宣佈，將加強其核武器實力，以應對美國飛彈現代化計劃。蘇聯政府表示，蘇聯將發展新一代核武器，並增加核武器的數量。蘇聯政府還表示，蘇聯將加強其戰機飛彈實力，以確保在未來六年內，蘇聯的戰機飛彈實力將超過北約四倍。



【法新社華盛頓廿三日電】美國政府今日宣佈，將撥款一千八百億元，用於加強其戰機飛彈實力。這項計劃包括發展新一代戰機飛彈，以及發展新一代核戰機飛彈。美國政府表示，這項計劃將使美國在未來六年內，擁有足夠的戰機飛彈實力，以應對任何可能的威脅。

碧麗苑

遠眺鯉魚門風光
欣賞港九詩意夜景
面海向南戶戶單邊
寧靜舒適心曠神怡

官塘功樂道704地段
慕光書院隔鄰
☎ 3-429664

每呎 僅售\$ 756起

設備高級齊全
特設廣視窗台
電器暗線暗擊
浴厨精美磁磚

古銅色鋁質窗
隔熱茶色玻璃
管理完善安全
詳情請閱章程

面積856呎起

益新置業有限公司
皇后大道中 33 號萬邦行頂樓
電話：五二五三〇〇一（十線）

華懋物業有限公司
香港中環德輔道中22號榮成行十樓
電話：5-258251

怡華置業有限公司
香港中環德輔道中10號新利大廈97室
電話：五二二九一六二至五（四線）

多寶彩池

\$ 766,228

MARK SIX

六合彩第 77/81 期
中獎號碼：2, 7, 15, 24, 25, 33 特別：3
下次開彩日期十月六日星期二
請於明日下午八時前在各馬會場外
投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五二七五八二一查詢。
香港獎券管理局

遷址啟事

三井物產(香港)有限公司
訂於一九八一年十月三日遷往
香港灣道30號新鴻基中心三十五樓繼續營業
電話：5-8328333 5-8328222

伍卓琪

內兒婦科
診所：灣仔軒尼詩道
268號光華大廈四樓
電話：2611111
診症時間：上午十時至下午七時
下午七時至九時
星期日及假期休息

一天靜坐兩次

消除生活壓力
消除緊張疲憊
強身健體
改善心理
增強體力
容易做

巨型吊機租賃

機型：法國POTAIN牌 875B/SM
機高最高度：300呎
機臂長度：161呎
半徑長度：155呎
臂尾可吊重量：3噸
性能：可供專業鋼架建築商或其他
吊重用。
有意者請電5-241000余先生洽

九龍汽車(一九三三)有限公司 通告

由一九八一年十月十四日(星期日)起，新增加由新界區各站，又由九龍區各站開往新界區各站之班次，詳情如下：

路線	由新界區各站開往九龍區各站	由九龍區各站開往新界區各站
第39B號線(新界)	由沙頭角開往九龍區各站	由九龍區各站開往沙頭角
第39B號線(新界)	由沙頭角開往九龍區各站	由九龍區各站開往沙頭角
第39B號線(新界)	由沙頭角開往九龍區各站	由九龍區各站開往沙頭角

萬安商業大廈業主立案法團啟事

萬安商業大廈業主立案法團，茲定於一九八一年十月十四日(星期日)下午二時，在萬安商業大廈會議室，召開業主大會，討論有關大廈管理之事宜。凡屬大廈業主，務請屆時出席。此啟。

退股聲明啟事

本公司股東陳國強君，因另有發展，已於一九八一年十月一日退股，其應得之股款，業已結清。此後，陳君與本公司之業務，概無關係。特此聲明。

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽，故宜早服預防藥。本藥房備有「宜防咳嗽」藥，能預防咳嗽，並能治療咳嗽。凡患咳嗽者，服之立見奇效。本藥房地址：香港九龍區各藥房均有代售。

分類廣告 每天四元 上期繳費 不折不扣

本報分類廣告，每天收費四元，上期繳費，不折不扣。凡欲刊登廣告者，請於每日下午四時前，將廣告內容送交本報廣告部。此啟。

費華僑晚報 廉效大

本報費華僑晚報，內容豐富，報導詳實，是僑胞了解世界之最佳窗口。凡欲訂閱者，請致電本報廣告部洽談。此啟。

西德外長到北活動

與鄧小平密商

南北對話計劃

【法新社西柏林十三日電】西德外長施密特今日抵達北平，與中國領導人鄧小平進行密商。施密特此行旨在加強西德與北平之間的聯繫，並推動南北對話計劃的實施。據悉，施密特與鄧小平的會談將涉及多個重要議題，包括國際形勢、經濟合作以及人權問題等。

根思爾會晤蘇聯外長及海格

【法新社莫斯科十三日電】蘇聯外長葛羅米柯今日會晤美國國務卿施萊辛格。雙方就當前國際形勢及蘇美關係交換了意見。施萊辛格表示，美國將繼續致力於維護國際和平與穩定，並希望通過對話解決爭端。

四川水災迅速善後

災民生活恢復正常

中共又有新運動鼓勵青年參軍

【本報訊】四川水災善後工作進展迅速，災民生活已逐漸恢復正常。中共方面正積極開展新運動，鼓勵青年參軍，為國家建設貢獻力量。目前，各項救災物資已陸續運抵災區，救濟工作正有序進行中。

准許人民施手術變性

可在出世紙上改性別

【本報訊】台灣衛生當局近日准許人民施手術變性，並可在出世紙上更改性別。此舉旨在保障公民的合法權益，並體現了政府對人權的重視。目前，相關申請程序已明確，符合條件者可依法辦理。

談與不談你們決定

從九點建議說起

【本報訊】關於談話與否，應由當事人自行決定。從九點建議出發，我們應尊重每個人的選擇。在當前形勢下，保持冷靜與理性至關重要。我們呼籲各方通過對話解決分歧，共同維護社會的穩定與和諧。

星文

【本報訊】近期文壇動態，多位知名作家發表新作，引發廣泛關注。其中，某位作家的作品因其深刻的思想內涵和獨特的藝術風格而受到好評。文學界正處於一個繁榮興盛的時期，我們期待更多優秀作品的問世。

台北兩次聲明

【本報訊】台北當局近日發表了兩次重要聲明，闡明了其在當前國際形勢下的立場。聲明強調了台灣的主權地位，並表示將堅定不移地維護國家統一。我們相信，隨著國際形勢的發展，台灣的地位將得到進一步的鞏固。



西德外長到北活動，與鄧小平密商。

散居世界各地華僑

連日紛紛返台北

參加雙十節慶典

【本報訊】散居世界各地的華僑連日紛紛返回台北，參加雙十節慶典活動。此次活動旨在弘揚愛國精神，增進僑胞之間的團結。目前，各項籌備工作正緊張有序地進行中，預計將吸引大量僑胞參加。

法共黨大整肅

反對派三十人

【法新社巴黎十三日電】法國共產黨近日展開了大規模的整肅行動，針對反對派成員進行了嚴厲打擊。據悉，已有三十多名反對派成員被處分。此舉引發了國際社會的廣泛關注，人們對法國共產黨的內部情況表示擔憂。

德科學者合作良好

德科學者合作良好

【本報訊】德國科學家在多個領域的合作表現良好，取得了顯著成果。這些成果不僅推動了科學事業的發展，也為解決全球性問題提供了重要參考。我們期待德國科學家在未來能繼續發揮影響力，為人類社會做出更多貢獻。

英九月底外匯匯價

二百卅七億美元

【本報訊】根據最新數據顯示，英國在九月底的外匯匯價為二百卅七億美元。這一數據反映了英國經濟的穩定發展和國際金融市場的變化。分析人士認為，英國將繼續保持經濟增長勢頭，並加強與國際社會的合作。

北京統計

【本報訊】北京近日公佈了最新的統計數據，涵蓋了經濟、社會等多個領域。數據顯示，北京在過去一段時間內取得了長足的進步，各項指標均呈現良好發展態勢。這充分體現了北京作為首都的綜合實力和發展潛力。

敘國可能

抗聯美以

【本報訊】敘利亞局勢緊張，各方正密切關注事態發展。據悉，敘國可能採取某些行動，以應對當前的挑戰。國際社會呼籲各方保持冷靜，通過對話解決爭端，維護地區的和平與穩定。

華里沙連任工會主席

號召與波共合作

【本報訊】華里沙連任工會主席，並號召與波共合作。他表示，工會將繼續為維護工人權益而努力，並加強與其他組織的合作。這一舉動得到了廣大工人的支持，也體現了工會組織的凝聚力和戰鬥力。

伊朗選舉總統

卡曼尼佔優勢

【本報訊】伊朗近日舉行了總統選舉，卡曼尼在選中佔優勢。此次選舉過程公平透明，結果得到了廣泛認可。卡曼尼的當選標誌著伊朗政治發展邁出了重要一步，我們期待他在未來能為國家發展做出更多貢獻。



西德外長到北活動，與鄧小平密商。

華府宣佈不再管制

汽油噴射機燃料

【本報訊】華府近日宣佈，將不再管制汽油噴射機燃料的出口。這一決定旨在簡化貿易程序，促進國際貿易的發展。同時，華府也強調將繼續加強對其他敏感技術的出口管制，以維護國家安全。

利萊汽車

五萬工人

【本報訊】利萊汽車公司近日宣佈，將裁減五萬名工人。這一決定引發了社會的廣泛關注和爭議。工會方面表示，裁員將對工人的生活造成嚴重影響，並呼籲政府介入調解。公司方面則稱，裁員是為了提高生產效率，應對市場競爭。

世間竟有此惡毒之人

向腹部開槍墮胎

【本報訊】近日發生的一起墮胎事件引發了社會的強烈譴責。據悉，一名女子在醫院被向腹部開槍，導致墮胎。此舉被視為對生命的極大踐踏，社會各界呼籲嚴懲兇手，並加強對婦女的保護。

男女二人被警拘控

【本報訊】兩名男女因涉嫌違法行為，近日被警方拘控。警方表示，該名男子涉嫌在某公共場所實施不當行為，對他人造成了傷害。目前，案件正在進一步調查中，我們將依法追究相關人員的責任。

敘國可能

抗聯美以

【本報訊】敘利亞局勢緊張，各方正密切關注事態發展。據悉，敘國可能採取某些行動，以應對當前的挑戰。國際社會呼籲各方保持冷靜，通過對話解決爭端，維護地區的和平與穩定。

華里沙連任工會主席

號召與波共合作

【本報訊】華里沙連任工會主席，並號召與波共合作。他表示，工會將繼續為維護工人權益而努力，並加強與其他組織的合作。這一舉動得到了廣大工人的支持，也體現了工會組織的凝聚力和戰鬥力。

伊朗選舉總統

卡曼尼佔優勢

【本報訊】伊朗近日舉行了總統選舉，卡曼尼在選中佔優勢。此次選舉過程公平透明，結果得到了廣泛認可。卡曼尼的當選標誌著伊朗政治發展邁出了重要一步，我們期待他在未來能為國家發展做出更多貢獻。

華府宣佈不再管制

汽油噴射機燃料

【本報訊】華府近日宣佈，將不再管制汽油噴射機燃料的出口。這一決定旨在簡化貿易程序，促進國際貿易的發展。同時，華府也強調將繼續加強對其他敏感技術的出口管制，以維護國家安全。

利萊汽車

五萬工人

【本報訊】利萊汽車公司近日宣佈，將裁減五萬名工人。這一決定引發了社會的廣泛關注和爭議。工會方面表示，裁員將對工人的生活造成嚴重影響，並呼籲政府介入調解。公司方面則稱，裁員是為了提高生產效率，應對市場競爭。



西德外長到北活動，與鄧小平密商。

居於重要地位

[illegible]

衛生署要抽驗

[illegible]

三日電）北韓星期六指
責稱：星期五有一架美
機在北韓東
飛行達七分鐘

會報告
灣貿易
速增加

北韓官方中央通訊
動。
偵察機，「深入侵犯我
國領空」，進行闊談活
北韓官方中央通訊
動。
偵察機，「深入侵犯我
國領空」，進行闊談活
北韓官方中央通訊
動。
偵察機，「深入侵犯我
國領空」，進行闊談活

從八月二十六日美
習北韓，向正在南
空飛行的一架SR
七一飛機發射飛
來，這是美國偵察
十一次侵犯北韓領
並於八月二十六日
對北韓的指責「一網
造」。

家庭訪員

期的三、四倍。

台灣輸往中國大陸的產品，主要為纖維線

（本報台

指

大馬報復英國管制
政府購入英貨
須經總理批准

復。根據新的何與英國企業

先獲得其辦公室的通過。馬哈蒂爾向記者證實，馬來西亞內閣星期三訂立新規定，所有政府部門在購買英國貨前，必須遵守這些新規定。

或購買貨物 and 服務由總理批准。馬哈蒂爾說，所有政府部門在採購也必須選擇英國供應商來供應和服務。

盜更輪姦遊艇

蒙高馬是由馬來西亞亞
軍直昇機載到檳榔嶼接
受治療的。他說海盜掠
走小童現金與衣物後，
乘坐電船離去。由於最
近諒卡維附近不斷出現
海盜，馬來西亞與泰國
已經加強聯合巡邏。

**北愛共和軍
絕食將結束**

軍囚犯，一發五說，由於他對英國政府並

因此可能取消絕食。

至五月絕食以來，已先後有十名囚犯死亡，七人因健康理由被家人干預而放棄絕食，目前仍僅有六人在絕食中。愛爾蘭共和軍貝爾法斯特領袖巴麥考萊，對記者預測，絕食可能結束，但是否即時結束，則言之過早。據悉，六名絕食囚犯他們家屬，均同意不讓他們死在牢內。

老師急
個克難担架，

了愛師、敬師精神。

張安政老師有次晚上外出作家庭訪問時，途中不慎被一條赤尾青竹絲咬傷右小腿，因為地點偏僻，沒有醫師，只好求助山胞，勸得一些草藥，次日傷口腫得大臍一般粗，不能走路，學生發現老師中毒嚴重，合力用竹棍、舊籐椅，繩索編了一個夾腳

八里灣溪牀
灣產業道路，
多小時，盛到

再乘計程車沿光豐公路到鳳林榮民醫院，經過十天醫療脫險痊癒。

這段學生教老師的故事，目前才由張宏政傳出來。

[illegible]

本港新聞

昨日本馬賽馬場大爆炸 龍馬擺馬賽日昨

未知四重彩跑錯馬車家迷跌眼鏡 馬會宣佈退場款一起片金熱

【本報訊】昨日馬賽馬場發生一場大爆炸，造成一名觀眾受傷，並導致多匹馬匹受驚。馬會隨即宣佈退場，並對受傷觀眾進行救治。據悉，爆炸發生在比賽進行期間，當時觀眾正聚精會神地觀看比賽。爆炸原因正在調查中。

已投注鴻駒並無損失 馬迷可以宣稱領

【本報訊】昨日馬賽馬場發生爆炸後，馬會隨即宣佈退場。對於已投注鴻駒的馬迷，馬會表示並無損失，馬迷可以宣稱領。馬會將對受驚馬匹進行檢查，並確保其安全。

五匪打劫澳門碼頭 搬運工人抗賊受傷

【本報訊】昨日凌晨，五名匪徒在澳門碼頭打劫搬運工人，造成一名工人受傷。警方接報後迅速趕到現場，但匪徒已逃離。警方目前正在全力追緝中。

投注鴻駒各項彩池 馬會公佈退款辦法

【本報訊】馬會公佈了昨日馬賽馬場爆炸後的退款辦法。對於已投注鴻駒的各項彩池，馬會將根據具體情況進行退款。馬迷可以前往馬會查詢詳情。

從油麻地政府合署天台跳下 男子墮樓頭爆身亡

【本報訊】昨日，一名男子從油麻地政府合署天台跳下，墮樓身亡。警方接報後趕到現場，發現男子已無生命跡象。警方目前正在調查死者的身份及死因。

警署羈留室內 偷竊疑犯上吊

【本報訊】昨日，一名在警署羈留室內的偷竊疑犯上吊身亡。警方接報後趕到現場，發現疑犯已無生命跡象。警方目前正在調查死者的身份及死因。

鳴謝

本公司自置廠房啓用舉行酒會 同業先進 官紳名流 光臨指導賜益良多高誼隆情曷勝感綢 各界友好 惟以款待未周敬希原諒 謹致 謝忱

金風電器製造廠有限公司董事局敬啓

勝驥與鴻駒分屬兩個馬廐 兩馬毛色十分相似 其中一駒是白鼻標

練馬師屈雅達 裁定疏忽職責

【本報訊】練馬師屈雅達因疏忽職責，被裁定有罪。馬會表示，屈雅達在比賽期間未能及時發現馬匹的異常情況，導致了爆炸的發生。屈雅達將面臨嚴厲的處分。

英國防大臣 由港飛大馬

【本報訊】英國防大臣昨日由香港飛往大馬。據悉，防大臣此行是為了與當地官員進行會談，並了解當地的安全情況。

港中國旅行社

China Travel Service (HK) Ltd. 全部旅行服務業務 承辦 外賓・外籍華人・華僑 港澳同胞・台灣同胞 爲了方便旅客，交易會期間特辦 廣州——香港 包機

自10月13日——31日（除14,17,29日外）每日： ★CA3013廣州8:10開，8:35到香港；★CA3014香港9:25開，9:50到廣州

10月14,17日 ★CA3013廣州15:50開，16:15到香港；★CA3014香港17:05開，17:30到廣州

10月29日 ★CA3013廣州16:30開，16:50到香港；★CA3014香港17:45開，18:10到廣州

訂票地點：總社：皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 九龍分社：九龍彌敦道27-33號二樓 電話：3-667201

灣仔分社：軒尼詩道24-34號 電話：5-276263 旺角分社：九龍旺角洗衣街62-72號 電話：3-964241

1981 春遊年鑑 類五十分書全 有萬羅包容內 作爲你的案頭顧問 柯式精美印刷 每冊港幣壹拾元

香港：香港中區德輔道中一〇六至一〇八號 電話：五二二六八八 電話：五二二六八八 電話：五二二六八八

澳門：澳門中區德輔道中一〇六至一〇八號 電話：五二二六八八 電話：五二二六八八 電話：五二二六八八

廣州：廣州中區德輔道中一〇六至一〇八號 電話：五二二六八八 電話：五二二六八八 電話：五二二六八八

金風電器製造廠有限公司董事局敬啓

本公司自置廠房啓用舉行酒會 同業先進 官紳名流 光臨指導賜益良多高誼隆情曷勝感綢 各界友好 惟以款待未周敬希原諒 謹致 謝忱

香港：香港中區德輔道中一〇六至一〇八號 電話：五二二六八八 電話：五二二六八八 電話：五二二六八八

澳門：澳門中區德輔道中一〇六至一〇八號 電話：五二二六八八 電話：五二二六八八 電話：五二二六八八

廣州：廣州中區德輔道中一〇六至一〇八號 電話：五二二六八八 電話：五二二六八八 電話：五二二六八八

鳴謝

本公司自置廠房啓用舉行酒會 同業先進 官紳名流 光臨指導賜益良多高誼隆情曷勝感綢 各界友好 惟以款待未周敬希原諒 謹致 謝忱

金風電器製造廠有限公司董事局敬啓

香港：香港中區德輔道中一〇六至一〇八號 電話：五二二六八八 電話：五二二六八八 電話：五二二六八八

澳門：澳門中區德輔道中一〇六至一〇八號 電話：五二二六八八 電話：五二二六八八 電話：五二二六八八

廣州：廣州中區德輔道中一〇六至一〇八號 電話：五二二六八八 電話：五二二六八八 電話：五二二六八八

本港新聞

戰槍火駁生發又咀沙尖 車欸解劫強匪悍 萬一卅欸現走劫

脫逃車駕手得匪劫响七火駁方雙 傷受亦信相匪劫一人三傷擊彈流

【特訊】尖沙咀沙咀道及彌敦道交界處，昨晚發生一宗劫車案，匪徒持槍向一輛雙座小轎車開火，車上兩人受傷，匪徒得手後逃脫。

警方接獲報案後，立即派員前往現場，在彌敦道與沙咀道交界處，發現一輛雙座小轎車，車上兩人受傷，其中一人傷勢較重，被送往醫院救治。警方在現場發現一輛被劫的小轎車，車上有一人受傷，傷勢較輕，已被送往醫院救治。

警方目前正在全力追緝匪徒，並呼籲市民提供線索。

賊車接應飛馳 半途發生撞車

劫匪截劫另一輛疾駛逃脫

【特訊】昨晚九時許，在彌敦道與沙咀道交界處，發生一宗劫車案。警方接獲報案後，立即派員前往現場，在彌敦道與沙咀道交界處，發現一輛被劫的小轎車，車上有一人受傷，傷勢較輕，已被送往醫院救治。

警方目前正在全力追緝匪徒，並呼籲市民提供線索。

香港一週大事

本月初分兩期實施制水

【特訊】香港政府宣佈，本月初將分兩期實施制水。第一期制水將於本月初一（星期日）開始，第二期制水將於本月初二（星期一）開始。

政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

各工業區維持全日供水

【特訊】香港政府宣佈，各工業區將維持全日供水。政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

新界半年售地廿五公頃

【特訊】香港政府宣佈，新界半年售地廿五公頃。政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

零散驟雨

【特訊】香港政府宣佈，零散驟雨。政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。



圖為：尖沙咀沙咀道及彌敦道交界處，昨晚發生一宗劫車案，匪徒持槍向一輛雙座小轎車開火，車上兩人受傷，匪徒得手後逃脫。

賊車遺下血衣

如有傷者求醫請與警方聯絡

【特訊】昨晚九時許，在彌敦道與沙咀道交界處，發生一宗劫車案。警方接獲報案後，立即派員前往現場，在彌敦道與沙咀道交界處，發現一輛被劫的小轎車，車上有一人受傷，傷勢較輕，已被送往醫院救治。

警方目前正在全力追緝匪徒，並呼籲市民提供線索。

恒生銀行宣佈十月七日開始 最優惠放款利率二十厘

【特訊】恒生銀行宣佈，自十月七日起，將最優惠放款利率調低至二十厘。銀行表示，由於市場利率下降，特調低放款利率。

四幅官地拍賣反應熱烈

【特訊】香港政府宣佈，四幅官地拍賣反應熱烈。政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

港幣匯兌外匯出賣

【特訊】香港政府宣佈，港幣匯兌外匯出賣。政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

港幣匯兌外匯出賣

【特訊】香港政府宣佈，港幣匯兌外匯出賣。政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

港幣匯兌外匯出賣

【特訊】香港政府宣佈，港幣匯兌外匯出賣。政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

港幣匯兌外匯出賣

【特訊】香港政府宣佈，港幣匯兌外匯出賣。政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

港幣匯兌外匯出賣

【特訊】香港政府宣佈，港幣匯兌外匯出賣。政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。



圖為：尖沙咀沙咀道及彌敦道交界處，昨晚發生一宗劫車案，匪徒持槍向一輛雙座小轎車開火，車上兩人受傷，匪徒得手後逃脫。

商業樓宇租金 已趨緩和和穩定

【特訊】香港政府宣佈，商業樓宇租金已趨緩和和穩定。政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

商業樓宇租金 已趨緩和和穩定

【特訊】香港政府宣佈，商業樓宇租金已趨緩和和穩定。政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

商業樓宇租金 已趨緩和和穩定

【特訊】香港政府宣佈，商業樓宇租金已趨緩和和穩定。政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

商業樓宇租金 已趨緩和和穩定

【特訊】香港政府宣佈，商業樓宇租金已趨緩和和穩定。政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

商業樓宇租金 已趨緩和和穩定

【特訊】香港政府宣佈，商業樓宇租金已趨緩和和穩定。政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

商業樓宇租金 已趨緩和和穩定

【特訊】香港政府宣佈，商業樓宇租金已趨緩和和穩定。政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

商業樓宇租金 已趨緩和和穩定

【特訊】香港政府宣佈，商業樓宇租金已趨緩和和穩定。政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

商業樓宇租金 已趨緩和和穩定

【特訊】香港政府宣佈，商業樓宇租金已趨緩和和穩定。政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

政府表示，由於連日大雨，導致水庫水位上升，為了節省用水，特實施制水。

重陽佳節 重九登高歡樂遊

乘豪華旅遊車環遊新界
暢登青山禪院步步高陞
安養精舍品嘗精美素齋
漫遊青松仙觀懷古獵影
龍珠島酒店進下午茶點
尖沙咀中心新發展巡禮
客香村飯店享特式晚宴
贈送陳意齋之旅行三寶

日期：十月六日（星期二）
時間：上午十時至下午七時
費用：\$138.00 不包括晚餐 \$98

七海旅運有限公司
香港德輔道中國國際大廈1702室 5-413081 (4樓)

麗確相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎
由十月一日起至十月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

RICOH AF-2
20項
全能自動相機

最先進設計最簡單操作
測光、對焦、曝光、閃光
及回捲快門全部自動
、電子聲響訊號系統等超卓性能。

RICOH AF-2
使你對攝影信心十足
隨時均可拍得滿意佳作

特別獎七名：
各得麗確35EFL自動曝光
35厘米袖珍相機乙部。
附有內藏閃光燈系統。
每部價值：HK\$368.00

頭獎三名：
各得麗確AF-2 20項全能
自動袖珍相機乙部。
每部價值：HK\$955.00

賜洽處：
1. 總社香港荷里活道一〇六至一〇八號
2. 中環分處德輔道中香港華人銀行地下
3. 北角渣打道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓麗確軒
5. 銅鑼灣灣東街九號A地下文海圖書公司
6. 西環卑路街14A西環街坊會
7. 筲箕灣太安樓商場A12號金山泉地產公司
8. 九龍旺角游樂場上海街四九七號地下
9. 九龍佐敦道44號A左邊地下
10. 美孚二期吉利街17號A平台葛蘭坊會
11. 何文田亞答街124M地下恒達圖書唱片公司
12. 紅磡新柳街20-22號C友誠書局
13. 荃灣樂安街三號二樓正康公司
14. 屯門鄉事會路111號地下衛光書局
15. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司
16. 元朗鄉第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：一九八一年十一月六日

本港新聞

示表員議區守官非位三
具權職會議區

中大教授說香港人越來越關心社會
獲民衆支持區議會建議更易現實
選民登記仍有周一截止

意義

民意的，區區的建國等詞是容易誘惑僑胞了。博土強固口說無憑，只恐獲得廣大太平洋同胞的同情罷！

有關華僑人對公共事務態度冷淡的說法，李博士認為實不甚正確。當時認爲並非所有華僑人都對政治漠不關心。

李博士解釋說，在四九四年及五十年代初期遷入香港的國內移民中，大多飽經顛沛，而他們又須顧及妻兒及其家鄉之所需，因而不能觀戰及其社會問題。項分析圖顯示，在六十年代中葉以前，該等移民非大港人口佔一個很低的百分比。

並非所有人都是政治意識薄弱

市民紛紛發表意見
對政府影響力隨掄

區議會制 前景樂觀

麥樂倫調查報告書

添印五百本週四續發售

是耗時一年及花費一千六百「結晶」；該珍貴的「結晶」，事件雖對絕大多數市民無直接响，惟市民則似乎對事件的過程及末，興趣甚微。

政府發言人昨日透露，麥樂倫事件因調查報告書，於廿九日發表並在政府刊物內售處發售以來，其英文版已於短週五之內售罄。

麥樂倫之死因聆訊及調查，一共耗用公帑一千六百萬元，亦即每個查核十四冊。

據政府新聞處發言人表示，最初一共印備了三百七十份報告書，除部份分發與有份傳訊媒介外，餘下之二百一十份，在五日之前售罄，惟中文版僅十四冊。

全港新製作鏘鏘集

今播「擇木而棲」

【港訊】最近，黃大仙的「屋居民遷」問題，廣為社會的矚目，將會在十月至十二月間，獲得合法和適當的電力供應。可是其數百名個木蘭區的生命又怎么办呢？

目前最新之木蘭區人口估計有七十五萬，而邊房屋二項木屋調查報告顯示，自一九七六年，木蘭區的人口增加了五萬多人，其中八成人是住九龍區。急劇的人口增加，到現在已久的木蘭區問題如木腐、衛生環境、火警及土庫泥濘等，更見日益嚴重。另一方面，大量興建的情況猖獗，其增建邊房屋過密任何都將造成進退兩難。

究竟現時的木蘭區問題，情況如何呢？為何有人遷入木蘭區？政府的遷徙政策，又善他們的呢？這些問題，在「新製作」的「鏘鏘集」之第一輯「擇木而棲」是如何回答。

全新製作的「鏘鏘集」之第一輯「擇木而棲」一將會深入探討木蘭區及木蘭區的問題，並詳細報導有關方面對於木蘭區居民遷徙的種種問題。該輯今（四日）晚七時在無線電視聯合台播映。

管理專業協會編纂辦 中小型企業管理課程

（港訊）本港四萬五千多工廠中，僱用人數不足五十人，而廠佔了百分之九十九以上。小型企業佔有極其重要的地位，作出貢獻的重要性能作出。

目前，本港最小企業佔全港總數的一項，而工業界、商業界及服務業的小型企業，特別是本港工商業，對小型企業的主持人再

圖為香港前市政局工務處工程師在沙頭角。

寫字用。右為前市政局工務處工程師。

究方式進行。凡能修報
准者，領程而作。凡能修
准者，將應領作符合水
致證書。

六、欲索取報名表格
請赴香港觀光局或
香港旅遊發展局或
專業協會。

英皇御
香港

**耗資八百萬元
曲棍球場揭基**

(港訊)市政局主席張有，昨日主持揭基禮。揭基禮開鑼密用錫。

新建成的永柏曲棍球場，面積達五百七十畝，耗資八百萬元。大會合共撥款一百一十四萬五千三百元，其餘四百零六萬三千七百元由社會人士捐助。

新建築的永柏曲棍球場，面積達五百七十畝，耗資八百萬元。大會合共撥款一百一十四萬五千三百元，其餘四百零六萬三千七百元由社會人士捐助。

此項活動將為區(一)問卷調查。(二)研

「抗衡」活動

(特訊)社區福利服務中心區區下聯各界青年義工團將於未來三個月內推行一項名為「抗衡」計劃。內容是針對現時青少年犯罪問題作研究對象。

該活動透過社址申請及向警方、學校、法庭及有關事務主任申訴，並協助家長對策及推行。

聘練

中區律師樓聘請男傭員至20廿四歲以上，46至51歲，身高五呎九吋，力強，能者致九九九限地方之電話地址函香港：(MONDAY) AT 1

櫟勿兄弟拍賣

星期一至五上午十一時至下午一時在拍賣場拍賣

馬會准

興建

幕啓用

辦國際性實事

八百萬元興建之京石曲
，俾能舉辦國際性、地區
合國國際性的光榮。現備
時慶典之夜。抗衛聯
之夜。綜合晚會。
個活動共計三個月，每
個活動具關連性。

此活動歡迎參觀團
，及青少年參加。詳
見本報廣告。

習生

練習生數名年17
程度能耐勞月薪
有急應騰屋照片
郵箱17號

行拍賣廣告

命定於一九八一年十月五日即
（DATE & TIME）
OCTOBER 1981. 在香港海打
0 A.M.

以色列鋼琴家

以色列鋼琴家
月底主持示範
（華教）李耀基先生
鋼琴家曾與以色列鋼琴
演奏家共同演奏。現備
政府康樂文化組屬下之
音樂事務統籌處邀請
兩位著名演奏家
來港演出。
親自介紹及示範布拉維
斯作編號五十六號。

業有限公司

[illegible]

十月十九日召開股東特別通告。

黃大仙十一日起舉行
新移民服務計
輔導適應港

【港訊】一項定名為「移民服務計劃」的勞工社會服務計劃，已在港推行。該計劃由多個社會福利及勞工團體合作，旨在協助新移民適應香港生活。該計劃由多個社會福利及勞工團體合作，旨在協助新移民適應香港生活。該計劃由多個社會福利及勞工團體合作，旨在協助新移民適應香港生活。

黃大仙十一日起舉行
新移民服務計
輔導適應港

【港訊】一項定名為「移民服務計劃」的勞工社會服務計劃，已在港推行。該計劃由多個社會福利及勞工團體合作，旨在協助新移民適應香港生活。該計劃由多個社會福利及勞工團體合作，旨在協助新移民適應香港生活。該計劃由多個社會福利及勞工團體合作，旨在協助新移民適應香港生活。

就是主持人的管理失職。

「此外，還有百分之

英御准香港賽馬會董事局在接獲一星期六在跑馬地舉行第五場賽事之第四日，爲對在該場賽事已往住在第九號第九號一絕對公認見，決將該場所有股份在第五注款項全部予以沒收。至於因未辦定之投注單據，將予換回原單。

所有在該日賽事之五場有包括第九號之投注單據，將在九月二十日賽事之抽籤禮還原款安排如下：

(甲) 持有未投注之賽票之人士可將該本會賽馬會台地下銀回原款

一九八一年十月十日星期一
中午十二時至下午五時
一九八一年十月六日星期二
上午九時至下午四時
一九八一年十月七日星期三
下午七時至當晚賽事尾場
一九八一年十月八日星期四
上午十時至下午四時
一九八一年十月九日星期五
上午十時至下午四時
一九八一年十月十日星期六
下午一時至當日賽事尾場

(乙) 持有場外投注之票之人士可於日星期一，起至一九八一年十月十日內隨時前往原購票之場外

(丙) 所有經票局投注之有過發注款項十月六日(星期一)中午十二時前

同戶口。

至於該場賽事之彩色池勝出之影注款：所有有彩色之票款必須在一星期六賽之尾場前繳回原銀四

[illegible][illegible]

二乘鈞息勞歸主於昨(三)出殯辱承
致祭及參加安息禮拜 並
情殯存均感謹此鳴

男 君泰 娘周愛珍
女 君達 婿黃國旺
女 蕙芳 婿黃國旺
暨眾內外孫、外曾

先生之喪於昨(三)行家食 辱承

孫新球
 賜厚賻
 高
 日在香港殯
 於一九八一年十月十日
 大會所派出之通
 香港一九八一年十月三日

開始，它可以繼續壯大，改善我們的生活。

李氏、陳氏及楊氏位議員同時呼籲市民於十二月廿一日風暴會後登記報章，前，盡大力量為惡民。前，盡大力量

究竟是否否文版比較棘手，還是英愛讀者對「這一樣的事情較為關注，答案不得而知。

發言人指出，當局印備中英文報告書及摘要，數萬個用備中英英文版報告書為何在此期間內出售，可能是因為市民對事件興趣濃厚，而事件本身亦甚懸秘，「有據」所致。

政府印務局已進行添印五百份該報中斷之英版，並預料可於十月八日開市上市發售。售價則仍然維持每冊港幣五元正。新價聞處表示，該報售價根本低於印刷費用。

然而，如花五十元購一本報告書加上為調平平均在十元多，那麼便使讀的「結晶」，便付出了一百三十元多。

(續)

圖示：荷蘭列隊
安國門下，檢閱軍隊



員在職前動靜學院校長張思
學員。

之五十五的教務所轄區
，百分之六十一的戒捕
所羈囚，以及乎很多人
難以置信的百分之四十
六係獄囚，在出獄後
經不再犯罪。一

通告

多層大廈（業主組織法團）條例
（香港法例第三四四章）

有關多層大廈(業主組織法團)條例第五節三節及香港
橫花街廿三至四十一號及結志街大至六號之中環大廈。

茲通告中環大廈業主定於一九八一年十月十八日(星
期日)上午十一時正假座香港中環德己立街二至八號景豐大
廈四樓中環商會會所舉行，屆時表決下列議案：

(一)依照多層大廈(業主組織法團)
條例組織中環大廈業主立案法團；

(二)成立管理委員會；

(三)選舉管理委員會成員。

召集人：

黃秀文	楊文耀	陳澤彬	謝詠詠	羅月嫻
梁榮烈	韓鴻業	區廣民	梁仲鈞	孔慧芳
林光	區廣源	鄧雪梅	麥錦秋	歐陽月
區廣雄	馮廣源	陳紹	秦松滋	吳錦珍
何澤沛	何桂鈞	先進堂	譚麗賢	周清波
孫樹桂珍	梁榮泰	區錦雄	譚惠卿	劉錦文
呂景賢	李敏秋	林養春	潘公義	陳鳳毛

新聞秘書
游

劉鑾波 浩市有限公司 吉運投資有限公司
 財源投資有限公司香港環球首飾行有限公司
 WAH YAN ESTATES LIMITED 余佩儀
 屆時請中環大廈各業主出席。若任何業主屆時不能出席
 。該業主可書面授權一代表出席。該代表須年屆廿壹歲或以
 上。獲妥授權書後須於開會前四十八小時送交中環大廈環球
 首飾工場轉請先生收存存檔。
 一九八一年十月四日

親臨致祭 惠賜厚贖 此鳴

未亡人陳

孝男

孝女

陳趙克容

國棟 媳 梁曼金
國樑 王美蓉
琪玲 婿 黃國烈
琪瑛 褚啓強
琪瓏 洪亮
琪瑞 張立傑

暨衆親屬

永存感謹
泣叩

本港新聞

即將採取制水措施之際 工人浪費食水 被判罰款二百

【本報訊】本港下週開始實施制水，港府呼籲市民節約食水，但一名工人在食水供應不足之際，仍大量浪費食水，被警方拘捕，並被判罰款二百元。

該名工人被控以「在公眾地方浪費食水」，警方表示，該名工人是在一間工廠內，將大量食水倒掉，被警方發現後拘捕。法官在判詞中指出，該名工人的行為是「極度不負責任」的，並判其罰款二百元。

僑團賀雙十國慶 紛紛回國參加慶典

【本報訊】僑團慶祝雙十國慶，紛紛回國參加慶典。據悉，已有數百名僑胞回國參加各項慶祝活動，包括參加國慶大會、參加國慶遊行等。

僑團表示，回國參加慶典的僑胞中，有許多人都是第一次回國，他們對祖國的變化感到非常興奮。僑團也呼籲更多的僑胞回國參加慶典，共同慶祝祖國的生日。

三煞鬧冰室 斬傷座上客

【本報訊】三名男子在冰室鬧事，斬傷座上客。警方表示，三名男子是在一間冰室內，因不滿冰室老闆拒絕其進入而鬧事，並用利器斬傷了另一名男子。

警方在接到報警後趕到現場，將三名男子拘捕。目前，三名男子已被控以「蓄意傷害」罪名。警方表示，三名男子的行為是「極度不負責任」的，並呼籲市民在公共場所保持冷靜，不要輕易與人發生衝突。

左顯記遭爆竊 損失財物八千

【本報訊】左顯記遭爆竊，損失財物八千。警方表示，左顯記是在一間商店內，被三名男子闖入並搶走財物。警方在接到報警後趕到現場，但三名男子已逃脫。

警方表示，三名男子的行為是「極度不負責任」的，並呼籲市民在公共場所保持警惕，不要輕易將財物放在顯眼處。警方也呼籲市民提供線索，幫助警方破案。

配鎖匙兩賊入屋 搜劫西洋菜街住戶

【本報訊】兩名賊人持鎖匙進入屋內，搜劫西洋菜街住戶。警方表示，兩名賊人是在一間住戶內，持鎖匙進入並搜劫財物。警方在接到報警後趕到現場，但兩名賊人已逃脫。

警方表示，兩名賊人的行為是「極度不負責任」的，並呼籲市民在公共場所保持警惕，不要輕易將財物放在顯眼處。警方也呼籲市民提供線索，幫助警方破案。

各界熱心捐款助學 讀者救童助學運動

【本報訊】各界熱心捐款助學，讀者救童助學運動。據悉，已有數百名讀者捐款助學，幫助貧困學生完成學業。

讀者救童助學運動是由本報發起的一項公益活動，旨在幫助貧困學生完成學業。運動自開展以來，得到了社會各界的廣泛支持，已有數百名讀者捐款助學。本報表示，將繼續擴大運動規模，幫助更多的貧困學生完成學業。

華僑青年服務中心主辦 今晚明晚中心舉行

【本報訊】華僑青年服務中心主辦，今晚明晚中心舉行。據悉，中心將於今晚和明晚在中心舉行兩場活動，包括講座、展覽等。

華僑青年服務中心表示，兩場活動的主題是「青年與社會」，旨在幫助青年了解社會，提高社會責任感。中心也呼籲更多的青年參加活動，共同為社會做出貢獻。

明年海外生報名擠擁 成人教育

【本報訊】明年海外生報名擠擁，成人教育。據悉，明年海外生報名將非常擠擁，成人教育也將受到影響。

成人教育表示，明年海外生報名將非常擠擁，成人教育也將受到影響。成人教育也呼籲更多的成人參加教育，提高自身素質。

救無依，仁義足 救無依，仁義足

【本報訊】救無依，仁義足。據悉，一名無家可歸的男子在街頭流浪，被一名好心的市民收留，並給予食物和住所。

救無依，仁義足。據悉，一名無家可歸的男子在街頭流浪，被一名好心的市民收留，並給予食物和住所。救無依，仁義足。據悉，一名無家可歸的男子在街頭流浪，被一名好心的市民收留，並給予食物和住所。

各界熱心捐款助學 讀者救童助學運動

【本報訊】各界熱心捐款助學，讀者救童助學運動。據悉，已有數百名讀者捐款助學，幫助貧困學生完成學業。

讀者救童助學運動是由本報發起的一項公益活動，旨在幫助貧困學生完成學業。運動自開展以來，得到了社會各界的廣泛支持，已有數百名讀者捐款助學。本報表示，將繼續擴大運動規模，幫助更多的貧困學生完成學業。

華僑青年服務中心主辦 今晚明晚中心舉行

【本報訊】華僑青年服務中心主辦，今晚明晚中心舉行。據悉，中心將於今晚和明晚在中心舉行兩場活動，包括講座、展覽等。

華僑青年服務中心表示，兩場活動的主題是「青年與社會」，旨在幫助青年了解社會，提高社會責任感。中心也呼籲更多的青年參加活動，共同為社會做出貢獻。

明年海外生報名擠擁 成人教育

【本報訊】明年海外生報名擠擁，成人教育。據悉，明年海外生報名將非常擠擁，成人教育也將受到影響。

成人教育表示，明年海外生報名將非常擠擁，成人教育也將受到影響。成人教育也呼籲更多的成人參加教育，提高自身素質。

救無依，仁義足 救無依，仁義足

【本報訊】救無依，仁義足。據悉，一名無家可歸的男子在街頭流浪，被一名好心的市民收留，並給予食物和住所。

救無依，仁義足。據悉，一名無家可歸的男子在街頭流浪，被一名好心的市民收留，並給予食物和住所。救無依，仁義足。據悉，一名無家可歸的男子在街頭流浪，被一名好心的市民收留，並給予食物和住所。

各界熱心捐款助學 讀者救童助學運動

【本報訊】各界熱心捐款助學，讀者救童助學運動。據悉，已有數百名讀者捐款助學，幫助貧困學生完成學業。

讀者救童助學運動是由本報發起的一項公益活動，旨在幫助貧困學生完成學業。運動自開展以來，得到了社會各界的廣泛支持，已有數百名讀者捐款助學。本報表示，將繼續擴大運動規模，幫助更多的貧困學生完成學業。

華僑青年服務中心主辦 今晚明晚中心舉行

【本報訊】華僑青年服務中心主辦，今晚明晚中心舉行。據悉，中心將於今晚和明晚在中心舉行兩場活動，包括講座、展覽等。

華僑青年服務中心表示，兩場活動的主題是「青年與社會」，旨在幫助青年了解社會，提高社會責任感。中心也呼籲更多的青年參加活動，共同為社會做出貢獻。

明年海外生報名擠擁 成人教育

【本報訊】明年海外生報名擠擁，成人教育。據悉，明年海外生報名將非常擠擁，成人教育也將受到影響。

成人教育表示，明年海外生報名將非常擠擁，成人教育也將受到影響。成人教育也呼籲更多的成人參加教育，提高自身素質。

救無依，仁義足 救無依，仁義足

【本報訊】救無依，仁義足。據悉，一名無家可歸的男子在街頭流浪，被一名好心的市民收留，並給予食物和住所。

救無依，仁義足。據悉，一名無家可歸的男子在街頭流浪，被一名好心的市民收留，並給予食物和住所。救無依，仁義足。據悉，一名無家可歸的男子在街頭流浪，被一名好心的市民收留，並給予食物和住所。

各界熱心捐款助學 讀者救童助學運動

【本報訊】各界熱心捐款助學，讀者救童助學運動。據悉，已有數百名讀者捐款助學，幫助貧困學生完成學業。

讀者救童助學運動是由本報發起的一項公益活動，旨在幫助貧困學生完成學業。運動自開展以來，得到了社會各界的廣泛支持，已有數百名讀者捐款助學。本報表示，將繼續擴大運動規模，幫助更多的貧困學生完成學業。

商業專欄廣告

皇帝聖旨展覽

五百年古畫石展時常
五百年古畫石展時常
五百年古畫石展時常
五百年古畫石展時常
五百年古畫石展時常
五百年古畫石展時常
五百年古畫石展時常
五百年古畫石展時常
五百年古畫石展時常
五百年古畫石展時常

海龍水族館

油麻地上海街205號D(上海街北街口)
油麻地上海街205號D(上海街北街口)
油麻地上海街205號D(上海街北街口)
油麻地上海街205號D(上海街北街口)
油麻地上海街205號D(上海街北街口)
油麻地上海街205號D(上海街北街口)
油麻地上海街205號D(上海街北街口)
油麻地上海街205號D(上海街北街口)
油麻地上海街205號D(上海街北街口)
油麻地上海街205號D(上海街北街口)

聲寶牌 SF-750

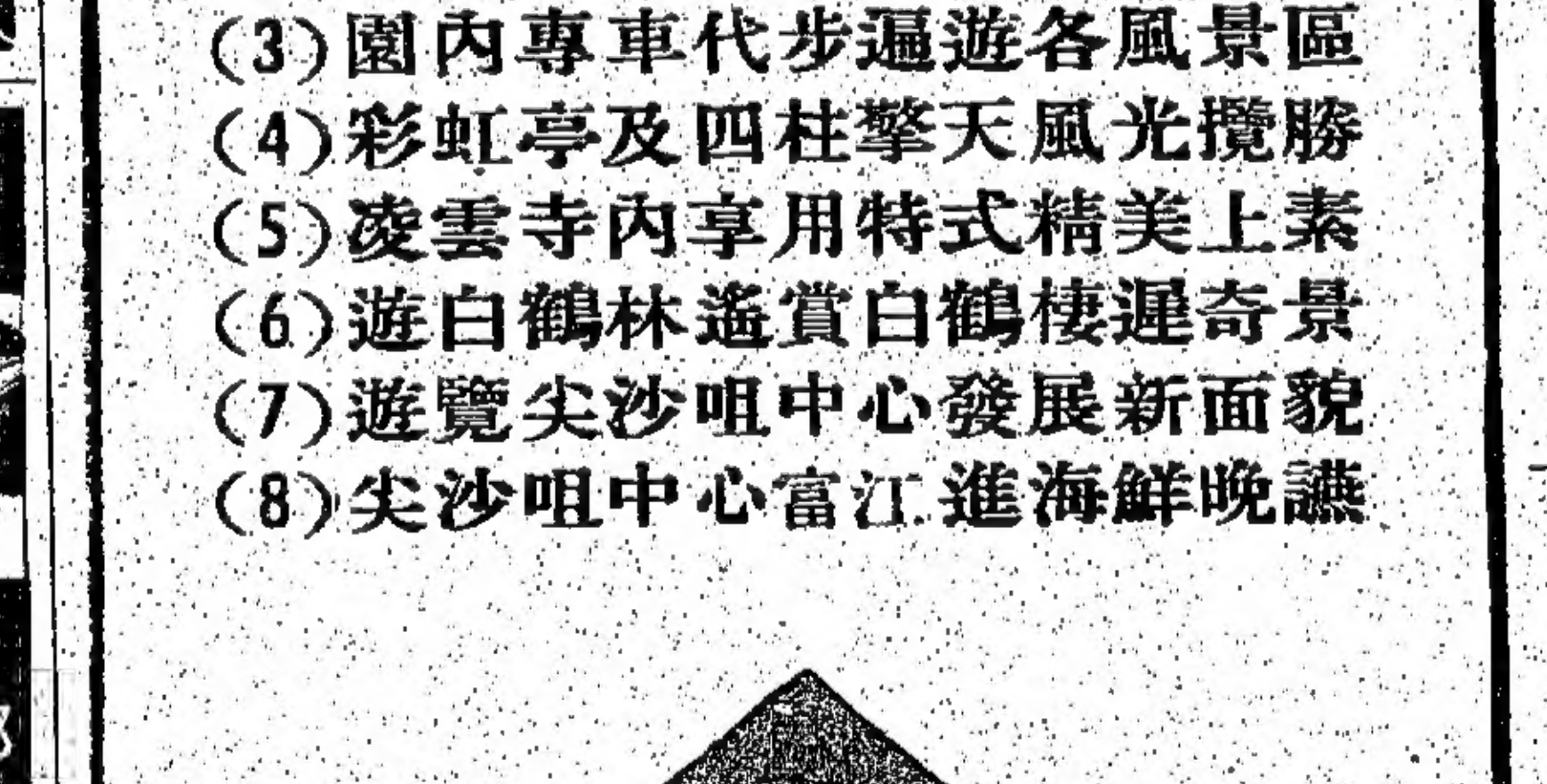
全乾式普通紙影印機
全乾式普通紙影印機
全乾式普通紙影印機
全乾式普通紙影印機
全乾式普通紙影印機
全乾式普通紙影印機
全乾式普通紙影印機
全乾式普通紙影印機
全乾式普通紙影印機
全乾式普通紙影印機

星牌 日本式12G編織機

HAND DRIVEN KNITTING MACHINE
HAND DRIVEN KNITTING MACHINE
HAND DRIVEN KNITTING MACHINE
HAND DRIVEN KNITTING MACHINE
HAND DRIVEN KNITTING MACHINE
HAND DRIVEN KNITTING MACHINE
HAND DRIVEN KNITTING MACHINE
HAND DRIVEN KNITTING MACHINE
HAND DRIVEN KNITTING MACHINE
HAND DRIVEN KNITTING MACHINE

嘉道理農場

- (1) 乘冷氣豪華旅遊車舒適無比
- (2) 參觀嘉道理農場賞奇花異卉
- (3) 園內專車代步遍遊各風景區
- (4) 彩虹亭及四柱擎天風光攬勝
- (5) 凌霄寺內享用特式精美上素
- (6) 遊白鶴林遙賞白鶴棲遲奇景
- (7) 遊覽尖沙咀中心發展新面貌
- (8) 尖沙咀中心富江進海鮮晚膳



七海旅運有限公司

5-413081(四線)
5-413081(四線)
5-413081(四線)
5-413081(四線)
5-413081(四線)
5-413081(四線)
5-413081(四線)
5-413081(四線)
5-413081(四線)
5-413081(四線)

各界熱心捐款助學 讀者救童助學運動

【本報訊】各界熱心捐款助學，讀者救童助學運動。據悉，已有數百名讀者捐款助學，幫助貧困學生完成學業。

讀者救童助學運動是由本報發起的一項公益活動，旨在幫助貧困學生完成學業。運動自開展以來，得到了社會各界的廣泛支持，已有數百名讀者捐款助學。本報表示，將繼續擴大運動規模，幫助更多的貧困學生完成學業。

【本報訊】各界熱心捐款助學，讀者救童助學運動。據悉，已有數百名讀者捐款助學，幫助貧困學生完成學業。

讀者救童助學運動是由本報發起的一項公益活動，旨在幫助貧困學生完成學業。運動自開展以來，得到了社會各界的廣泛支持，已有數百名讀者捐款助學。本報表示，將繼續擴大運動規模，幫助更多的貧困學生完成學業。

【本報訊】各界熱心捐款助學，讀者救童助學運動。據悉，已有數百名讀者捐款助學，幫助貧困學生完成學業。

讀者救童助學運動是由本報發起的一項公益活動，旨在幫助貧困學生完成學業。運動自開展以來，得到了社會各界的廣泛支持，已有數百名讀者捐款助學。本報表示，將繼續擴大運動規模，幫助更多的貧困學生完成學業。

【本報訊】各界熱心捐款助學，讀者救童助學運動。據悉，已有數百名讀者捐款助學，幫助貧困學生完成學業。

讀者救童助學運動是由本報發起的一項公益活動，旨在幫助貧困學生完成學業。運動自開展以來，得到了社會各界的廣泛支持，已有數百名讀者捐款助學。本報表示，將繼續擴大運動規模，幫助更多的貧困學生完成學業。

沙田屯門荃灣明年將增設五間郵局

植樹會

月份(特訊)
服務三〇〇
種子定本
由一千名
林業之意見

助全港
已並至
獅子對
獅子對

有誠意，此處為該區
聯合強項多植樹以廣
推廣，陳國強先生與
定十一月廿四日開會
預算招待一百七十名
與趣甚成引，相對對
人與趣甚成引，相對對
安聯陳國強、關澤生大

在本屆大會中，增進是青年不可缺少的一項活動。她誕生於

元

位
RO
(
中
商

鐘表及鐘錶	環境交通	電氣字樣 鮮明
-------	------	------------

惠刊廣告請駕臨下列地址		
西貢	保：西貢坊福利會	卑路午街14號
海防	仔：海防衍文經公司	帽尾路244-246號二樓
無祿	文：文海圖書公司	安海路4號A地下
育其	文：金山樂地公司	榮美樓地下商場A12號
油麻地分處：		律德夫44號二樓地下
何文田	：新福源唱片公司	雅賓老街142號M
新加坡	：友誠書局	紅磡彌敦道20-22號
美芝路	：嘉裕坊福利會內	吉利街17號A平台
茶吧	：正康公司	新嘉坡安海3號3樓
門	：永昌書局	吧門細事街111號地下
大埔	：永誠地產代理有限公司	大地廣福街151號地下
元朗	：永興隆酒樓聯誼會	元朗屏風街21-23號
敬請臨時：每日下午四時正		

或可任一晚高雄華王兩晚台北嘉

特點簡介：

- ★早機去晚機返 天天均可出
- ★桃園中正機場 專車來回接
- ★七間一流酒店 任君自由選
- ★繼續停留台北 機票60天有
- ★期滿續住酒店 可獲八折優

詳情請詢：

七海旅運有限

香港德輔道中國際大廈1702室 電話：541303

及歐美等國。本會
於前年經正合辦，所屬
扶輪社世界一家親友
友愛服務為主的精神時
，當謂一扶輪社力量
人提供服務。
提議，麥博士在該
及扶輪社世界一家親友
友愛服務為主的精神時
，當謂一扶輪社力量
人提供服務。

三〇三獅子會

十月十八植樹

八口在獅潭大水坑植樹日，由廿三個
會長及榮休會長，並遊牧林農之見以明年
清明節前後，再發動全港一千八百個願行舉
大規模每人植樹一株，現已定二獅子林，對香港
大自然環境男女生女獅會聯席邀請多組到獅潭境污染
大會啟事。

例會由區會會長羅耀華、陳國學兩位會務協
助主席陳廣泉報告，定十月廿四日假利舞台舉
行義舉晚會籌款，預算招待一百七十名來賓免
費觀劇，因專制對老人興趣吸引，相信對敬老
運動之推進可收實效。

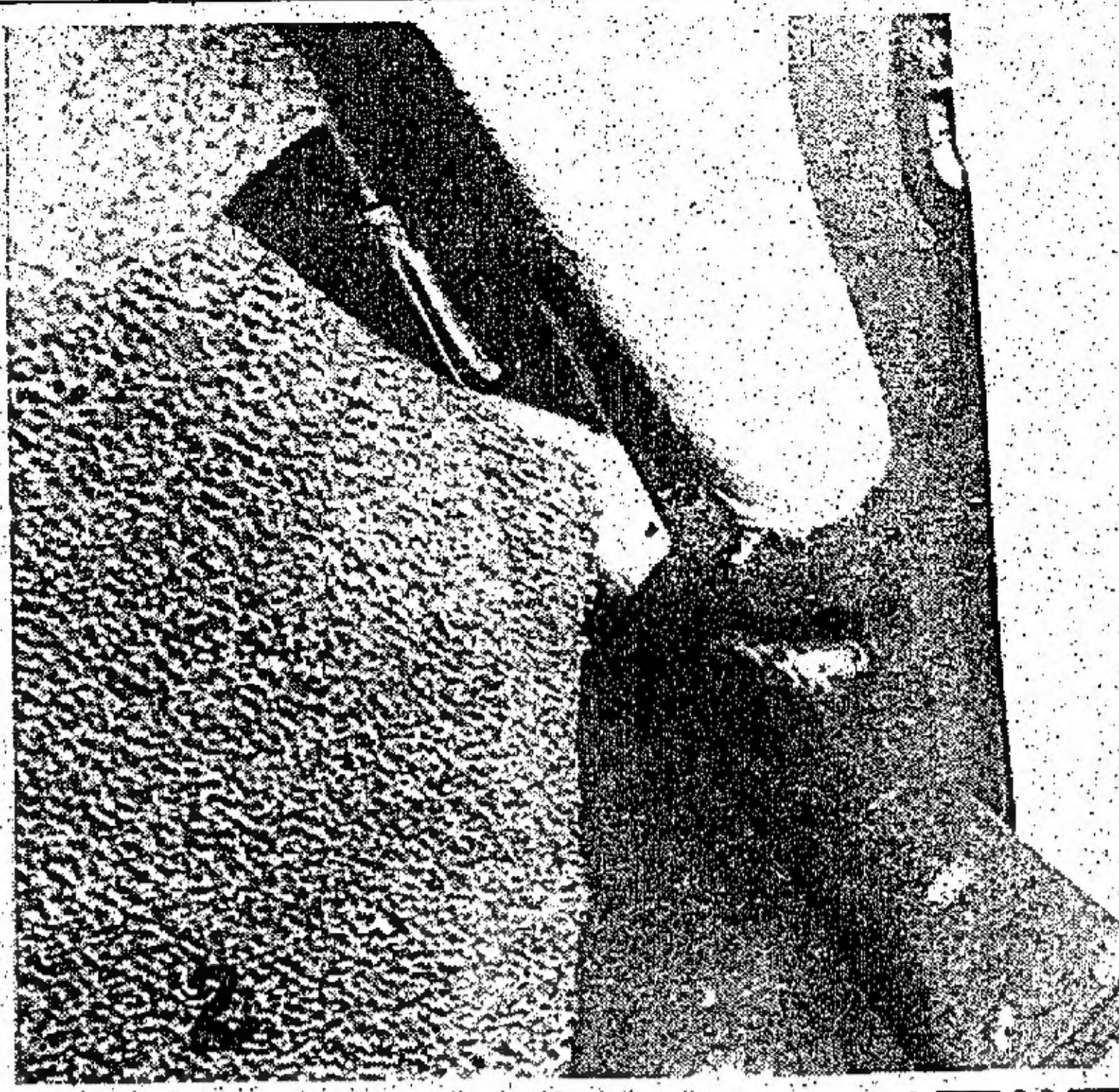
(宇)由佛市主持女獅團陳鳳英、關潔蓮二人儀式

內，麥博士計劃
在世界各動亂地區舉行
連串親善會議，協助各
國建立初步瞭解基礎，
從而減少清除彼此間的
成見。

(特訊)十
月份為世界獅子
服務月三〇三獅
子會定本月十

解解，使世界間和平
得到了進一步的

GUARD FORCE LIMITED
5-7565553

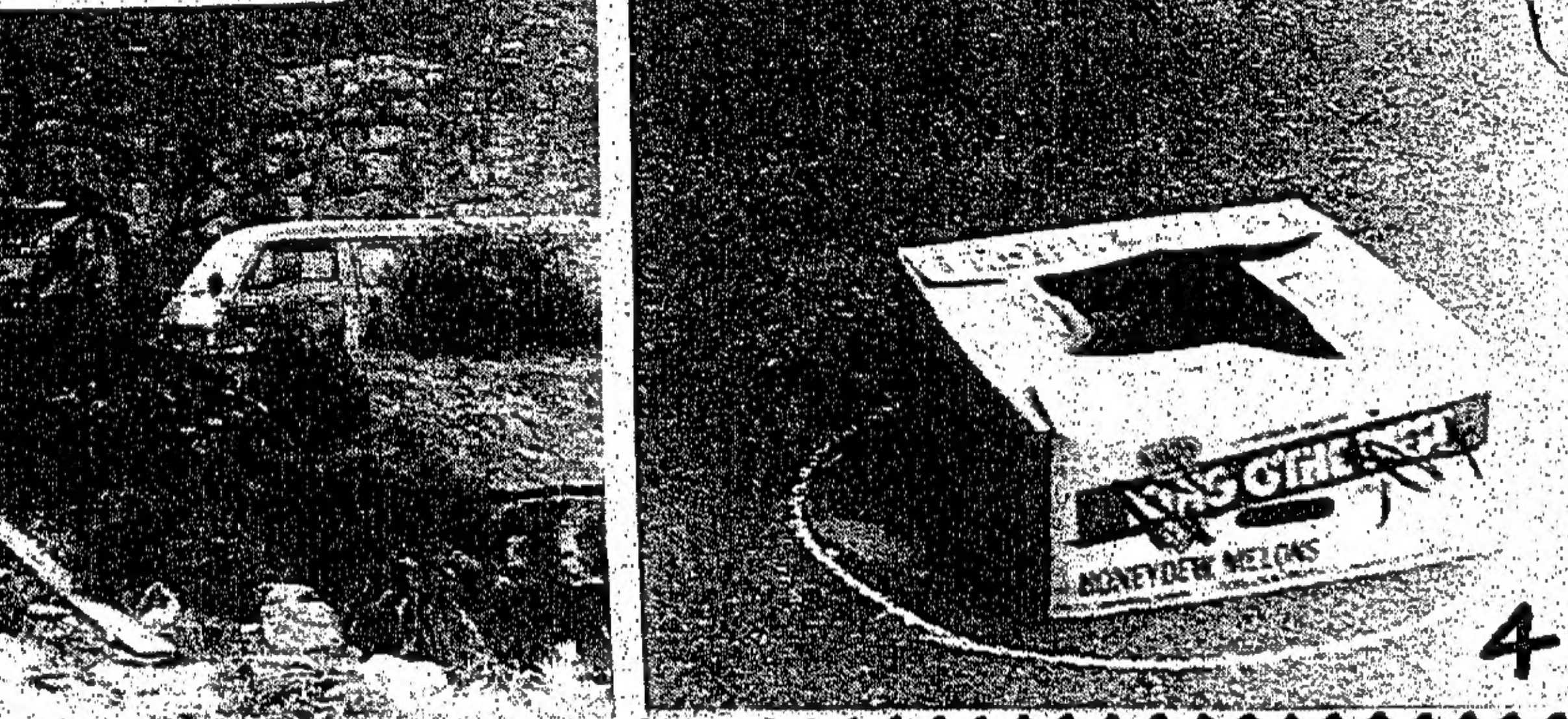


尖沙咀漆咸道發生 賊劫解款車傳真

尖沙咀漆咸道及彌敦道交界處，昨日發生一宗解款車被劫案，劫匪持槍搶走車上現金及文件，隨即逃離現場。警方接報後，立即展開調查，並在附近地區加強巡邏，以緝拿嫌犯。

三車相撞 司機受傷

昨日（十一日）下午三時許，在彌敦道與漆咸道交界處，發生一宗三車相撞意外。一輛白色小轎車與一輛貨車相撞，導致白色小轎車翻側。司機受傷，被送往醫院救治。警方正在調查事故原因。



興建教堂牧師住宅 可獲政府豁免地價

（本報訊）香港地產發展局，昨日正式通知各區地產發展局，凡在指定地區興建教堂牧師住宅，可獲政府豁免地價。此舉旨在鼓勵興建宗教設施，以服務社區。

學童花卉種植比賽 五十間小學四萬名學生參加

（本報訊）由教育局主辦，各區教育局協辦的「學童花卉種植比賽」，昨日圓滿結束。共有五十間小學的四萬名學生參加，展示了他們在花卉種植方面的才華。

偵緝警長街頭截查可疑人物 拘捕兩名持綠印者 檢獲藏實彈起步槍

（本報訊）一名偵緝警長，昨日在街頭截查可疑人物，並拘捕兩名持綠印者。警方在他們身上檢獲藏有實彈的起步槍，目前正對他們進行進一步調查。

聚賭女子身上現款 連同席面錢被充公

（本報訊）一名女子，昨日在街頭被警方截查，發現其身上藏有現金。警方在搜查其住所時，亦發現大量現金及賭具，連同席面錢一併充公。

訓練學員結業禮 東九龍輔警特別連

（本報訊）東九龍輔警特別連的訓練學員，昨日舉行結業禮。由連長主持，並頒發證書給學員，祝賀他們順利完成訓練。

尚有本港新聞刊 第二張第三頁

（本報訊）本報今日之新聞，除本報外，尚有本港新聞刊、第二張第三頁等，歡迎讀者訂閱。

油麻地東分區委會 舉行地方行政講座

（本報訊）油麻地東分區委員會，昨日舉行地方行政講座，邀請專家講解有關地方行政的最新發展及政策。

進入郊野公園 禁攜帶孔明燈

（本報訊）政府昨日宣布，進入郊野公園時，禁止攜帶孔明燈。此舉旨在保護郊野公園的自然環境，並確保遊客的安全。

本港已成玩具出口王國 玩具館却面臨來源不足 志願機構利用玩具作復康程序重要環節 人力資源皆缺熱心人士捐助

（本報訊）香港已成為全球重要的玩具出口王國，但玩具館卻面臨玩具來源不足的問題。志願機構利用玩具作復康程序的重要環節，但人力資源亦感短缺，呼籲熱心人士捐助。

麗晶酒店週年紀念 自助午餐歡迎員工

（本報訊）麗晶酒店昨日舉行週年紀念活動，並為員工提供自助午餐，以表揚員工的辛勤工作。

中西區宣傳標語設計賽 佳作如林評選公佈結果

（本報訊）中西區宣傳標語設計賽，昨日公佈評選結果。共有眾多佳作，展現了參賽者的創意和才華。

進入郊野公園 禁攜帶孔明燈

（本報訊）政府昨日宣布，進入郊野公園時，禁止攜帶孔明燈。此舉旨在保護郊野公園的自然環境，並確保遊客的安全。



航訊

航空公司謀求生存 開源節流裁員減政

民航業年來時運不濟，航空公司去年因為生意清淡和經濟退縮，解僱了一萬五千人。再加之航空控制員罷工再開除一萬四千人，但業內前景仍無好轉跡象。

(本報訊)許多航空公司都面臨著極大的困難，來解決經濟困難，航空公司都採取了開源節流，裁員減政，付諸實施。

八月初，由於飛機燃料價格上漲，航空公司都採取了開源節流，裁員減政，付諸實施。

許多航空公司都採取了開源節流，裁員減政，付諸實施。

許多航空公司都採取了開源節流，裁員減政，付諸實施。

福建擴展交通網 重慶工程十八處

包括港口鐵路機場車站 建築鐵路 擴建機場

(本報訊)福建省政府為擴展交通網，重慶工程十八處，包括港口鐵路機場車站，建築鐵路，擴建機場。

福建省政府為擴展交通網，重慶工程十八處，包括港口鐵路機場車站，建築鐵路，擴建機場。

福建省政府為擴展交通網，重慶工程十八處，包括港口鐵路機場車站，建築鐵路，擴建機場。

海上學府「宇宙」號 今從基隆駛抵香港

學員有港大及中大學生各一名

(本報訊)「宇宙」號，今從基隆駛抵香港，學員有港大及中大學生各一名。

「宇宙」號，今從基隆駛抵香港，學員有港大及中大學生各一名。

「宇宙」號，今從基隆駛抵香港，學員有港大及中大學生各一名。

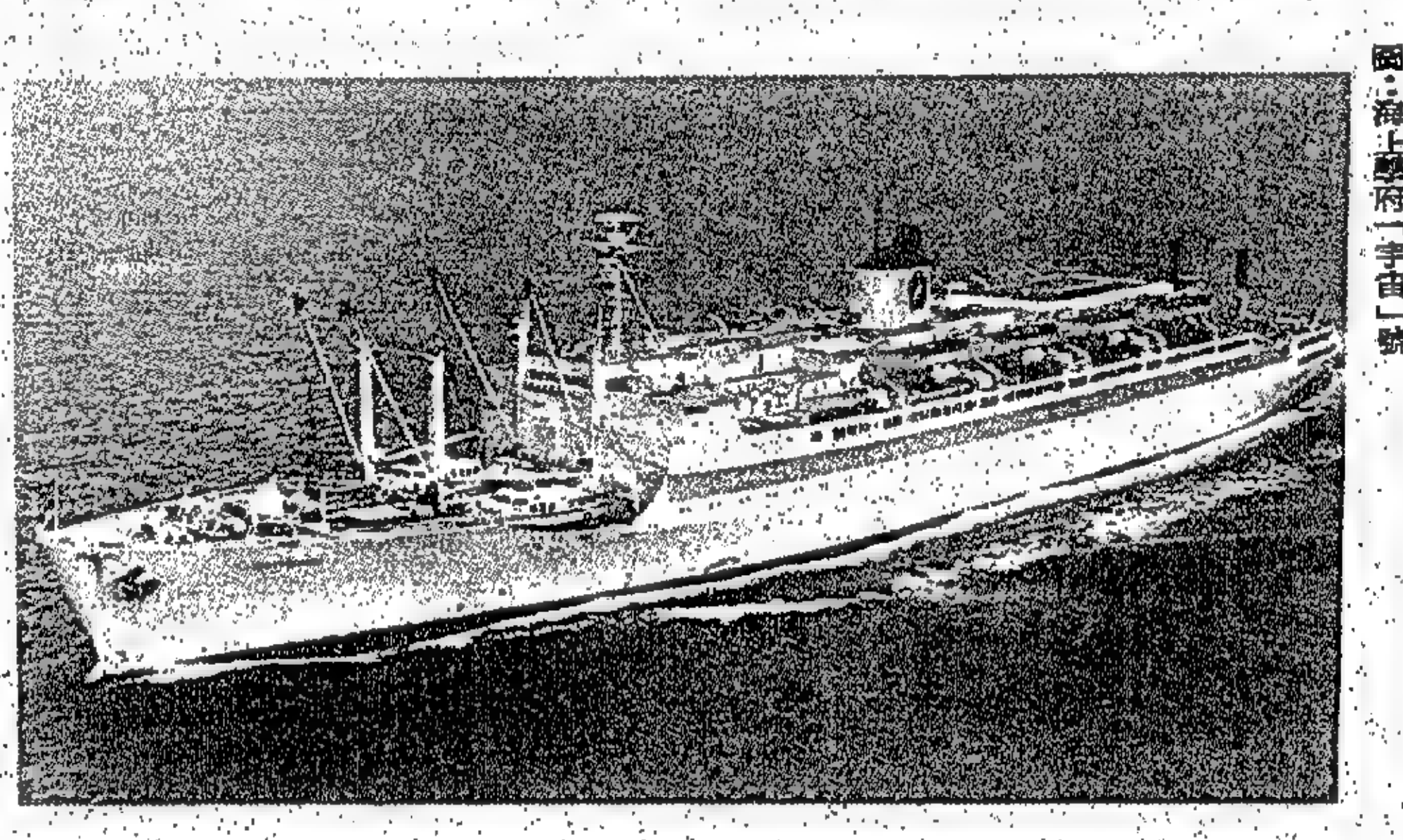
各地赴台觀光旅客 每月超過十一萬人

中華民國交通部觀光局統計指出

(本報訊)中華民國交通部觀光局統計指出，各地赴台觀光旅客，每月超過十一萬人。

中華民國交通部觀光局統計指出，各地赴台觀光旅客，每月超過十一萬人。

中華民國交通部觀光局統計指出，各地赴台觀光旅客，每月超過十一萬人。



嘉和十日航紅海 寶得格特週三到

嘉和十日航紅海，寶得格特週三到。

嘉和十日航紅海，寶得格特週三到。

嘉和十日航紅海，寶得格特週三到。



海上學府「宇宙」號 今從基隆駛抵香港

學員有港大及中大學生各一名

(本報訊)「宇宙」號，今從基隆駛抵香港，學員有港大及中大學生各一名。

「宇宙」號，今從基隆駛抵香港，學員有港大及中大學生各一名。

「宇宙」號，今從基隆駛抵香港，學員有港大及中大學生各一名。

嘉和十日航紅海 寶得格特週三到

嘉和十日航紅海，寶得格特週三到。

嘉和十日航紅海，寶得格特週三到。

嘉和十日航紅海，寶得格特週三到。

出口船期表

船名	往何處	日期	公司
EVER SUMMIT	歐洲	四日	利達
ALSTER EXPRESS	歐洲	四日	利達
SIENA	歐洲	四日	利達
AMERICAN LYNX	歐洲	四日	利達
MOSEL	歐洲	四日	利達
CLIPPER ACE	歐洲	四日	利達
RENTRE RIOS 2	歐洲	四日	利達
SL. ENDURANCE	歐洲	四日	利達
PELLA	歐洲	四日	利達
BARBER TALISMAN	歐洲	四日	利達
PRES. JOHNSON	歐洲	四日	利達
SL. EXPLORER	歐洲	四日	利達
BARBER PRIAM	歐洲	四日	利達
GOLDEN TRADER	歐洲	四日	利達
N. BANGKOK	歐洲	四日	利達
YOHKOH MARU	歐洲	四日	利達
ALVA MAERSK	歐洲	四日	利達
PRES. TRUMAN	歐洲	四日	利達
ZIM HAI FA	歐洲	四日	利達
RHEIN EXPRESS	歐洲	四日	利達
BONITA ACE	歐洲	四日	利達
INDUS MARU	歐洲	四日	利達
AM. ASTRONAUT	歐洲	四日	利達
SINLOA	歐洲	四日	利達
NEPTUNE PEARL	歐洲	四日	利達
SL. DEFENDER	歐洲	四日	利達
PACIFIC CONTAINER	歐洲	四日	利達
EVER VALIANT	歐洲	四日	利達
MERRY OCEAN	歐洲	四日	利達

歐洲線

船名	往何處	日期	公司
SONDERHAUSEN	歐洲	五日	利達
GREEN FOREVER	歐洲	五日	利達
KOREAN CHANCE	歐洲	五日	利達
HAKATA MARU	歐洲	五日	利達
B. RUMINSKI	歐洲	五日	利達
CONTENDER BEZANT	歐洲	五日	利達
CAPTAIN STEFANOS	歐洲	五日	利達
YIN KIM	歐洲	五日	利達
MIN JIANG	歐洲	五日	利達
RIJKA	歐洲	五日	利達
LARGS BAY	歐洲	五日	利達
LARCH	歐洲	五日	利達
TOYAMA	歐洲	五日	利達
CHEVALIER ROZE	歐洲	五日	利達
NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	五日	利達
AMAZON	歐洲	五日	利達
CHAR NING	歐洲	五日	利達
OCEAN ESPERANCE	歐洲	五日	利達
ALAN	歐洲	五日	利達
EVER LUCKY	歐洲	五日	利達
LAURA MAERSK	歐洲	五日	利達

澳洲線

船名	往何處	日期	公司
SUMBAWA	澳洲	四日	利達
SUNSHINE ISLAND	澳洲	四日	利達
CHENG TU	澳洲	四日	利達
ZIM SINGAPORE	澳洲	四日	利達
BUNGA ANGSA	澳洲	四日	利達
ASIAN PEARL	澳洲	四日	利達

印·巴·中東線

船名	往何處	日期	公司
NEW PEACOCK	印·巴·中東	四日	利達
ORT. MERCHANT	印·巴·中東	四日	利達
ZIM CANBERRA	印·巴·中東	四日	利達
PRES. MADISON	印·巴·中東	四日	利達
UNIWORLD	印·巴·中東	四日	利達
GREEN FOREVER	印·巴·中東	四日	利達
NEPTUNE ZIRCON	印·巴·中東	四日	利達
CHAR CHING	印·巴·中東	四日	利達
KAZUKAWA MARU	印·巴·中東	四日	利達
MACOL ACE	印·巴·中東	四日	利達
CONTENDER BEZANT	印·巴·中東	四日	利達
FUSO MARU	印·巴·中東	四日	利達
CHAR LOONG	印·巴·中東	四日	利達
AL WATTYAH	印·巴·中東	四日	利達
WAKASHIGE MARU	印·巴·中東	四日	利達
IBM ZUHR	印·巴·中東	四日	利達
CAPTAIN STEFANOS	印·巴·中東	四日	利達
IMANOL OVERETT	印·巴·中東	四日	利達

東南亞線

船名	往何處	日期	公司
OCEANIA SAR	東南亞	四日	利達
ORT. ACE	東南亞	四日	利達
SOVEREIGN ACCORD	東南亞	四日	利達
KOTA SINGAPORE	東南亞	四日	利達
TEMA	東南亞	四日	利達
SEA REJOICE	東南亞	四日	利達
ELECTRO ACE	東南亞	四日	利達
NEPTUNE ZIRCON	東南亞	四日	利達
MIYATSURU MARU	東南亞	四日	利達
BOOKKONG 2	東南亞	四日	利達
NEW ANGELITA	東南亞	四日	利達
BLUE MARS	東南亞	四日	利達
GLORIA TRADER	東南亞	四日	利達
GUINUNG LOKON	東南亞	四日	利達
PALMERA	東南亞	四日	利達
SANKOU MARU	東南亞	四日	利達
ABOTT CONCARRIER	東南亞	四日	利達
CENTRAL LUZON	東南亞	四日	利達
KEE TRADER	東南亞	四日	利達
JAPAN TRADER	東南亞	四日	利達
ARILD MAERSK	東南亞	四日	利達
THAI PAILIN	東南亞	四日	利達
BLACK WHALE	東南亞	四日	利達
WORLD TIGER	東南亞	四日	利達
MORERA	東南亞	四日	利達
MANOLOVERETT	東南亞	四日	利達
GARSA DUA	東南亞	四日	利達
BOBCAT	東南亞	四日	利達
AND. W. JAYA	東南亞	四日	利達

台灣·日本·釜山線

船名	往何處	日期	公司
LA RIOJA	台灣·日本·釜山	四日	利達
TUNG PING 2	台灣·日本·釜山	四日	利達
KIEN HWA 2	台灣·日本·釜山	四日	利達
TAI LAI	台灣·日本·釜山	四日	利達
VENUS	台灣·日本·釜山	四日	利達
STRAIT CONTAINER	台灣·日本·釜山	四日	利達
CLIPPER ACE	台灣·日本·釜山	四日	利達
HP. ACE	台灣·日本·釜山	四日	利達
YOHKOH MARU	台灣·日本·釜山	四日	利達
HAPPY STAR	台灣·日本·釜山	四日	利達
FORMOSA CONTAINER	台灣·日本·釜山	四日	利達
HP. JINJU	台灣·日本·釜山	四日	利達
DONAM 2	台灣·日本·釜山	四日	利達

非洲線

船名	往何處	日期	公司
S.A. VANDERSTEL	非洲	四日	利達
INGE LEONHARDT	非洲	四日	利達
UNIWORLD	非洲	四日	利達
RENTRE RIOS 2	非洲	四日	利達
TIANTAI SHAN	非洲	四日	利達
BONTEGRACHT	非洲	四日	利達
MORAYBANK	非洲	四日	利達
GOLD AFRICA	非洲	四日	利達
ALPS MARU	非洲	四日	利達
MARGRETHE MAERSK	非洲	四日	利達
SURCOUF	非洲	四日	利達
OCEAN SINCERITY	非洲	四日	利達

入口船期表

船名	由何處	日期	公司
HAI CHIANG	歐洲	四日	利達
KOTA SINGAPORE	歐洲	四日	利達
SL. ENDURANCE	歐洲	四日	利達
FENGLEI	歐洲	四日	利達
PACIFIC ASIA	歐洲	四日	利達
TIANTAI SHAN	歐洲	四日	利達
PELLA	歐洲	四日	利達
SUMBAWA	歐洲	四日	利達
CHAR CHING	歐洲	四日	利達
INGE LEONHARDT	歐洲	四日	利達
UNIWORLD	歐洲	四日	利達
KIEN HWA 2	歐洲	四日	利達
AMERICAN LYNX	歐洲	四日	利達
ZIM HAIFA	歐洲	四日	利達
MIYATSURU MARU	歐洲	四日	利達
NEPTUNE ZIRCON	歐洲	四日	利達
RENTRE RIOS 2	歐洲	四日	利達
SONDERHAUSEN	歐洲	四日	利達
KOREAN CHANCE	歐洲	四日	利達
CHEVALIER DE BLIOS	歐洲	四日	利達
GOLD AFRICA	歐洲	四日	利達
HAI YUN	歐洲	四日	利達
GLORIA TRADER	歐洲	四日	利達
AND. ERIDHANI	歐洲	四日	利達
SURCOUF	歐洲	四日	利達
GREEN FOREVER	歐洲	四日	利達
ELECTRO ACE	歐洲	四日	利達
B. TALISMAN	歐洲	四日	利達
H. MADISON	歐洲	四日	利達
HULENGSHAO	歐洲	四日	利達
HAPPY STAR	歐洲	四日	利達
MALAYAN FREEDOM	歐洲	四日	利達
HP. JINJU	歐洲	四日	利達
HP. ACE	歐洲	四日	利達
CLIPPER ACE	歐洲	四日	利達
SOVEREIGN ACCORD	歐洲	四日	利達
TAISEI MARU	歐洲	四日	利達
SUN BLESSED	歐洲	四日	利達
SUNSHINE ISLAND	歐洲	四日	利達
SEA REJOICE	歐洲	四日	利達
B. RUMINSKI	歐洲	四日	利達
BLUE MARS	歐洲	四日	利達
PRES. JOHNSON	歐洲	四日	利達
KAZUKAWA MARU	歐洲	四日	利達
ANDHIKA WIJAYA	歐洲	四日	利達
RIEKA	歐洲	四日	利達
CORNFLIA MAERSK	歐洲	四日	利達
GUINUNG LOKON	歐洲	四日	利達
KELLET ISLAND	歐洲	四日	利達
DONAM 2	歐洲	四日	利達
HAKATA MARU	歐洲	四日	利達
MAWLAH YONG	歐洲	四日	利達
ORT. CARRIER	歐洲	四日	利達
SL. EXPLORER	歐洲	四日	利達
MACOL ACE	歐洲	四日	利達
FORMOSA CONTAINER	歐洲	四日	利達
GOLDEN TRADER	歐洲	四日	利達
MORAYBANK	歐洲	四日	利達
CONTENDER BEZANT	歐洲	四日	利達
CENTRAL LUZON	歐洲	四日	利達
SANKOU MARU	歐洲	四日	利達
LARCH	歐洲	四日	利達
KOREAN JACEWON	歐洲	四日	利達
ANDHIKA ADIRAJA	歐洲	四日	利達
BONNY STAR	歐洲	四日	利達
HSING HWA	歐洲	四日	利達
OCEAN HARVEST	歐洲	四日	利達
ALPS MARU	歐洲	四日	利達
ATLANTIC	歐洲	四日	利達
MINJIANG	歐洲	四日	利達
BLACK WHALE	歐洲	四日	利達
WAKASHIGE MARU	歐洲	四日	利達
BARBER PRIAM	歐洲	四日	利達
MARGRETHE MAERSK	歐洲	四日	利達
MERIAN	歐洲	四日	利達
THAI PAILIN	歐洲	四日	利達
CHAR LOONG	歐洲	四日	利達
ER BRUGGE	歐洲	四日	利達
LARGS BAY	歐洲	四日	利達
SHANGHAI	歐洲	四日	利達
PALMERA	歐洲	四日	利達
BONTEGRACHT	歐洲	四日	利達
MAH 2	歐洲	四日	利達
NEDLOYD BANGKOK	歐洲	四日	利達
ARAN	歐洲	四日	利達
ZIM SINGAPORE	歐洲	四日	利達
ZIM AUSTRALIA	歐洲	四日	利達
ARILD MAERSK	歐洲	四日	利達
ETERNAL FUJI	歐洲	四日	利達
KEE TRADER	歐洲	四日	利達
YIN KIM	歐洲	四日	利達
AL WATTYAH	歐洲	四日	利達
JAPAN TRUMAN	歐洲	四日	利達
CONTENDER BEZANT	歐洲	四日	利達
CONCARRIER 2	歐洲	四日	利達
馬尼拉	歐洲	四日	利達
N. LINGE	歐洲	四日	利達
MARINE CONTAINER	歐洲	四日	利達
STREAMBANK	歐洲	四日	利達
TRADE CONTAINER	歐洲	四日	利達
CHENG TU	歐洲	四日	利達
IBN ZUHR	歐洲	四日	利達
ESTELLE MAERSK	歐洲	四日	利達
MANOLOVERETT	歐洲	四日	利達
OCEAN ESPERANCE	歐洲	四日	利達
ASIAN PEARL	歐洲	四日	利達
MORERA	歐洲	四日	利達
ROYAL STAR	歐洲	四日	利達
GARSA DUA	歐洲	四日	利達
SING WIND	歐洲	四日	利達
NK. GOLOVANOV	歐洲	四日	利達
BILQUIS	歐洲	四日	利達
INDUS MARU	歐洲	四日	利達
RHINE MARU	歐洲	四日	利達
NEW HYDE	歐洲	四日	利達
SL. DEFENDER	歐洲	四日	利達
CARACAS MARU	歐洲	四日	利達
TRANSWOLD BRIDGE	歐洲	四日	利達
OCEAN SINCERITY	歐洲	四日	利達
STRAIT CONTAINER	歐洲	四日	利達
BONITA ACE	歐洲	四日	利達
CHAR NING	歐洲	四日	利達
AM. ASTRONAUT	歐洲	四日	利達
PACIFIC CONTAINER	歐洲	四日	利達
FRANCE MARU	歐洲	四日	利達
TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	四日	利達
ANHSING	歐洲	四日	利達
GEMINI	歐洲	四日	利達
TARONGA	歐洲	四日	利達
GOLD ALISA	歐洲	四日	利達

有利士民	ELECTRO ACE	日本	五日	安利
大和士民	B. TALISMAN	美洲	五日	百德
麥亞細亞	P. MADISON	美國	五日	利結
泗水四號	HULENGSHAO	上海	五日	總華
快樂星	HAPPY STAR	釜山	五日	新東
自由樂人	MALAYAN FREEDOM	日本	五日	興源
晉州	HP. JINJU	釜山	五日	東東
晉雅	HP. ACE	釜山	五日	發發
飛航士	CLIPPER ACE	釜山	五日	央央
蘇倫	SOVEREIGN ACCORD	地中海	五日	中中
蘇盛	TAISEI MARU	日本	五日	海達
大天	SUN BLESSED	日本	五日	海海
日光	SUNSHINE ISLAND	澳洲	六日	島島
日海	SEA REJOICE	澳洲	六日	島島
羅明斯	B. RUMINSKI	日本	六日	天日
藍火	BLUE MARS	日本	六日	日
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	美國	六日	日
川崎	KAZUKAWA MARU.	阿拉伯海	六日	日
和盛	ANDHIKA WIJAYA	印尼	六日	日
德義	RIEKA	日本	六日	日
德來士	CORNFLIA MAERSK	日本	六日	日
洛馬	GUINUNG LOKON	日本	六日	日
吉蘭丹	KELLETT ISLAND	波斯灣	六日	日
吉蘭丹	CONNAM 2	波斯灣	六日	日
博多	HAKATA MARU	地中海	六日	日
博多	MAWI AMAYAING	地中海	六日	日
博多				

劃一存息及英商銀行大幅加息關係

港元初轉強態

美元、英鎊、馬克、日圓等外幣兌港幣大幅調升，平均比上月跌去百分之二，近來少見現象。港匯指數雖升八點八八而為八十二點二五。各華資及外資銀行日內將把定期存款利率調升至廿一厘。舊客戶存款利率再度延長。週末銀行同業拆息亦隨之調升。

（特訊）銀行公會宣佈，存款利率調升，昨日下午，本港外幣市場，港幣兌美元、英鎊、馬克、日圓等外幣，均出現大幅調升，港匯指數升八點八八而為八十二點二五。各華資及外資銀行日內將把定期存款利率調升至廿一厘。舊客戶存款利率再度延長。週末銀行同業拆息亦隨之調升。

（特訊）銀行公會宣佈，存款利率調升，昨日下午，本港外幣市場，港幣兌美元、英鎊、馬克、日圓等外幣，均出現大幅調升，港匯指數升八點八八而為八十二點二五。各華資及外資銀行日內將把定期存款利率調升至廿一厘。舊客戶存款利率再度延長。週末銀行同業拆息亦隨之調升。

（特訊）銀行公會宣佈，存款利率調升，昨日下午，本港外幣市場，港幣兌美元、英鎊、馬克、日圓等外幣，均出現大幅調升，港匯指數升八點八八而為八十二點二五。各華資及外資銀行日內將把定期存款利率調升至廿一厘。舊客戶存款利率再度延長。週末銀行同業拆息亦隨之調升。

（特訊）銀行公會宣佈，存款利率調升，昨日下午，本港外幣市場，港幣兌美元、英鎊、馬克、日圓等外幣，均出現大幅調升，港匯指數升八點八八而為八十二點二五。各華資及外資銀行日內將把定期存款利率調升至廿一厘。舊客戶存款利率再度延長。週末銀行同業拆息亦隨之調升。

（特訊）銀行公會宣佈，存款利率調升，昨日下午，本港外幣市場，港幣兌美元、英鎊、馬克、日圓等外幣，均出現大幅調升，港匯指數升八點八八而為八十二點二五。各華資及外資銀行日內將把定期存款利率調升至廿一厘。舊客戶存款利率再度延長。週末銀行同業拆息亦隨之調升。

（特訊）銀行公會宣佈，存款利率調升，昨日下午，本港外幣市場，港幣兌美元、英鎊、馬克、日圓等外幣，均出現大幅調升，港匯指數升八點八八而為八十二點二五。各華資及外資銀行日內將把定期存款利率調升至廿一厘。舊客戶存款利率再度延長。週末銀行同業拆息亦隨之調升。

（特訊）銀行公會宣佈，存款利率調升，昨日下午，本港外幣市場，港幣兌美元、英鎊、馬克、日圓等外幣，均出現大幅調升，港匯指數升八點八八而為八十二點二五。各華資及外資銀行日內將把定期存款利率調升至廿一厘。舊客戶存款利率再度延長。週末銀行同業拆息亦隨之調升。

（特訊）銀行公會宣佈，存款利率調升，昨日下午，本港外幣市場，港幣兌美元、英鎊、馬克、日圓等外幣，均出現大幅調升，港匯指數升八點八八而為八十二點二五。各華資及外資銀行日內將把定期存款利率調升至廿一厘。舊客戶存款利率再度延長。週末銀行同業拆息亦隨之調升。

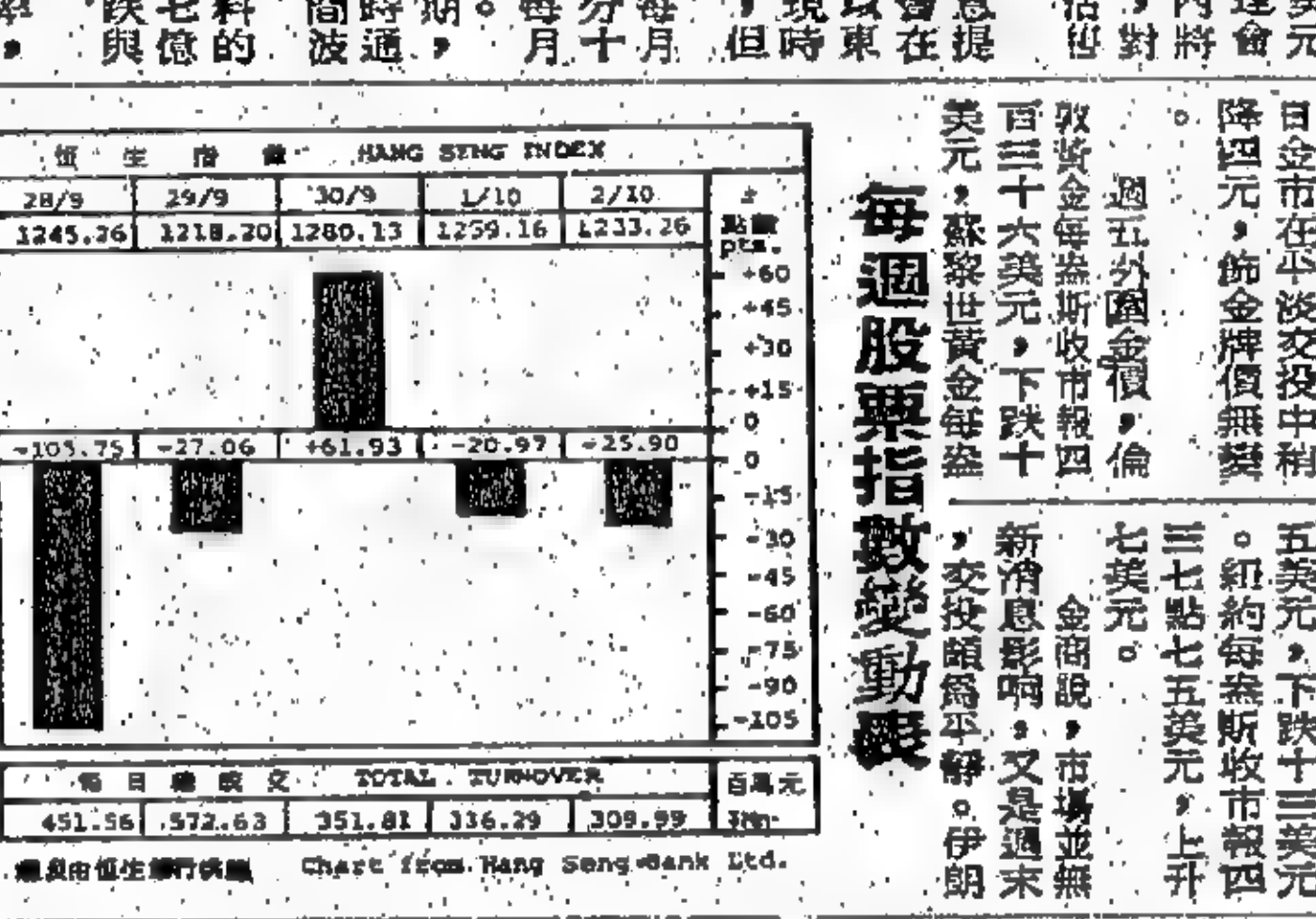
（特訊）銀行公會宣佈，存款利率調升，昨日下午，本港外幣市場，港幣兌美元、英鎊、馬克、日圓等外幣，均出現大幅調升，港匯指數升八點八八而為八十二點二五。各華資及外資銀行日內將把定期存款利率調升至廿一厘。舊客戶存款利率再度延長。週末銀行同業拆息亦隨之調升。

週末交投異常平靜

港金微跌四元

收市三二四八點三三，飾金牌價不變。低息十五元七厘五。

（特訊）昨日下午，本港外幣市場，港幣兌美元、英鎊、馬克、日圓等外幣，均出現大幅調升，港匯指數升八點八八而為八十二點二五。各華資及外資銀行日內將把定期存款利率調升至廿一厘。舊客戶存款利率再度延長。週末銀行同業拆息亦隨之調升。



商界預期消費退步

商場因而加倍疲弱

長期效果決定於外貿旅遊逆差

（特訊）由於本港商界預期消費退步，商場因而加倍疲弱。長期效果決定於外貿旅遊逆差。商界人士指出，由於外貿旅遊逆差，本港經濟面臨嚴峻挑戰。商界人士呼籲政府採取措施，以減輕經濟壓力。

中西銀行一致表示

儘量提供廠商低息

工業領袖恐引起倒風

（特訊）中西銀行一致表示，儘量提供廠商低息。工業領袖恐引起倒風。銀行界人士指出，由於經濟環境惡化，廠商面臨資金短缺問題。銀行界表示，將盡力提供低息貸款，以支持工業生產。

生豬市況頗暢活

天氣涼爽，市民購豬，大市表現。生豬市況頗暢活。天氣涼爽，市民購豬，大市表現。生豬市況頗暢活。天氣涼爽，市民購豬，大市表現。

人心虛怯市價跌勢急激

全通銀幣貶值廿二點廿八元，比上週減少百分之廿七點九六。港幣貶值三三點〇〇元，比上週減少百分之廿七點九六。港幣貶值三三點〇〇元，比上週減少百分之廿七點九六。

香港股市一週

本週（由九月八日至九月十四日）香港股市表現疲弱，主要受外幣調升及利率調升影響。恒生指數在週內下跌，投資者信心受挫。

香港金融行情表

（一九五七年九月十四日）

項目	行情
港幣兌美元	82.25
港幣兌英鎊	1.50
港幣兌馬克	1.20
港幣兌日圓	1.00

每週香港股票市價變動統計

（單位：元）

股票名稱	最高價	最低價	收市價
上海證券	100.00	95.00	98.00
香港證券	80.00	75.00	78.00
廣東證券	60.00	55.00	58.00
福建證券	40.00	35.00	38.00
浙江證券	20.00	15.00	18.00

股票名稱	最高價	最低價	收市價
上海證券	100.00	95.00	98.00
香港證券	80.00	75.00	78.00
廣東證券	60.00	55.00	58.00
福建證券	40.00	35.00	38.00
浙江證券	20.00	15.00	18.00
江蘇證券	10.00	8.00	9.00
安徽證券	5.00	4.00	4.50
江西證券	3.00	2.00	2.50
山東證券	1.00	0.80	0.90
河南證券	0.50	0.40	0.45
湖北證券	0.20	0.15	0.18
湖南證券	0.10	0.08	0.09
四川證券	0.05	0.04	0.045
貴州證券	0.02	0.01	0.015
雲南證券	0.01	0.005	0.008
陝西證券	0.005	0.002	0.003
甘肅證券	0.002	0.001	0.0015
寧夏證券	0.001	0.0005	0.0008
青海證券	0.0005	0.0002	0.0003
新疆證券	0.0002	0.0001	0.00015

娛樂圈

無綫上下溝通不易 編導監製有等級分

無綫電視公司，最近接獲廣播電檢處的一批指示，令該公司有重要事項，必須向該處報告，否則將受處分。該公司負責人，對此表示不滿，認為該處不應干涉電視公司的業務，並指該處人員，對電視業務，缺乏了解。該公司負責人，並指該處人員，對電視業務，缺乏了解。該公司負責人，並指該處人員，對電視業務，缺乏了解。

黃森與方珍妮訂 本月廿一日結婚

黃森與方珍妮，兩人於本月廿一日，在維多利亞酒店，舉行婚禮。黃森為新郎，方珍妮為新娘。兩人的婚禮，非常隆重，吸引了眾多賓客參加。黃森與方珍妮，兩人於本月廿一日，在維多利亞酒店，舉行婚禮。黃森為新郎，方珍妮為新娘。兩人的婚禮，非常隆重，吸引了眾多賓客參加。



陳秋霞婚禮酒會 影視歌羣星齊賀

陳秋霞的婚禮酒會，於本月廿一日，在維多利亞酒店，舉行。當晚，眾多影視歌羣星，齊聚一堂，為陳秋霞賀喜。陳秋霞的婚禮酒會，於本月廿一日，在維多利亞酒店，舉行。當晚，眾多影視歌羣星，齊聚一堂，為陳秋霞賀喜。

星國防務政來港 聘祝華年赴星賀歲

星國防務政，最近來港，聘請祝華年，赴星賀歲。星國防務政，最近來港，聘請祝華年，赴星賀歲。星國防務政，最近來港，聘請祝華年，赴星賀歲。

下午茶增內容 麗的要與無線硬拼

麗的要與無線硬拼，下午茶增內容。麗的要與無線硬拼，下午茶增內容。麗的要與無線硬拼，下午茶增內容。

夏日樂逍遙今日最後 倪秉郎陳秀雯任主持

夏日樂逍遙今日最後，倪秉郎陳秀雯任主持。夏日樂逍遙今日最後，倪秉郎陳秀雯任主持。夏日樂逍遙今日最後，倪秉郎陳秀雯任主持。

蝴蝶與入行 針對港現實

蝴蝶與入行，針對港現實。蝴蝶與入行，針對港現實。蝴蝶與入行，針對港現實。

湯馬士演初哥 「初哥」小樓後，單是看個片名，就

湯馬士演初哥，「初哥」小樓後，單是看個片名，就。湯馬士演初哥，「初哥」小樓後，單是看個片名，就。

苗可秀望明年結婚 對象不一定劉緯民

苗可秀望明年結婚，對象不一定劉緯民。苗可秀望明年結婚，對象不一定劉緯民。苗可秀望明年結婚，對象不一定劉緯民。

譚詠麟在台吃香 拍電影應接不暇

譚詠麟在台吃香，拍電影應接不暇。譚詠麟在台吃香，拍電影應接不暇。譚詠麟在台吃香，拍電影應接不暇。

西蒙麥高金杜在英 為條件最佳新小生

西蒙麥高金杜在英，為條件最佳新小生。西蒙麥高金杜在英，為條件最佳新小生。西蒙麥高金杜在英，為條件最佳新小生。

紐西蘭亞及普其兄弟 將陸續來港演唱

紐西蘭亞及普其兄弟，將陸續來港演唱。紐西蘭亞及普其兄弟，將陸續來港演唱。紐西蘭亞及普其兄弟，將陸續來港演唱。

明珠台今播 三大名劇集

明珠台今播，三大名劇集。明珠台今播，三大名劇集。明珠台今播，三大名劇集。

阿燦拍片 分身不暇

阿燦拍片，分身不暇。阿燦拍片，分身不暇。阿燦拍片，分身不暇。

阿燦拍片 分身不暇

阿燦拍片，分身不暇。阿燦拍片，分身不暇。阿燦拍片，分身不暇。

阿燦拍片 分身不暇

阿燦拍片，分身不暇。阿燦拍片，分身不暇。阿燦拍片，分身不暇。

阿燦拍片 分身不暇

阿燦拍片，分身不暇。阿燦拍片，分身不暇。阿燦拍片，分身不暇。

阿燦拍片 分身不暇

阿燦拍片，分身不暇。阿燦拍片，分身不暇。阿燦拍片，分身不暇。

阿燦拍片 分身不暇

阿燦拍片，分身不暇。阿燦拍片，分身不暇。阿燦拍片，分身不暇。

阿燦拍片 分身不暇

阿燦拍片，分身不暇。阿燦拍片，分身不暇。阿燦拍片，分身不暇。

阿燦拍片 分身不暇

阿燦拍片，分身不暇。阿燦拍片，分身不暇。阿燦拍片，分身不暇。

阿燦拍片 分身不暇

阿燦拍片，分身不暇。阿燦拍片，分身不暇。阿燦拍片，分身不暇。

阿燦拍片 分身不暇

阿燦拍片，分身不暇。阿燦拍片，分身不暇。阿燦拍片，分身不暇。

市面消息影响甚巨

股市波動幅度自大

比較外國專業證券訓練基礎厚

本港投資者一般股市知識較低

最近市面消息，對於股市影響甚巨，股市波動幅度自大，比較外國專業證券訓練基礎厚，本港投資者一般股市知識較低。

最近市面消息，對於股市影響甚巨，股市波動幅度自大，比較外國專業證券訓練基礎厚，本港投資者一般股市知識較低。

最近市面消息，對於股市影響甚巨，股市波動幅度自大，比較外國專業證券訓練基礎厚，本港投資者一般股市知識較低。

生民擾困聲之水制

求供定寡多量雨然天

題問決解力致府政

生民擾困聲之水制，求供定寡多量雨然天，題問決解力致府政。

生民擾困聲之水制，求供定寡多量雨然天，題問決解力致府政。

生民擾困聲之水制，求供定寡多量雨然天，題問決解力致府政。

何謂貧窮界綫

七項社會指標

反映生活狀況

何謂貧窮界綫，七項社會指標，反映生活狀況。

何謂貧窮界綫，七項社會指標，反映生活狀況。

何謂貧窮界綫，七項社會指標，反映生活狀況。

水桶銷量上升

特大號受歡迎

廿年內近十次

大制水更難忘

水桶銷量上升，特大號受歡迎，廿年內近十次，大制水更難忘。

水桶銷量上升，特大號受歡迎，廿年內近十次，大制水更難忘。

水桶銷量上升，特大號受歡迎，廿年內近十次，大制水更難忘。

獵頭公司千方百計

高薪挖角專業要員

獵頭公司千方百計，高薪挖角專業要員。

獵頭公司千方百計，高薪挖角專業要員。

獵頭公司千方百計，高薪挖角專業要員。

用其盡物真果

台露建加外樓

！生橫外意懼不

用其盡物真果，台露建加外樓，！生橫外意懼不。

用其盡物真果，台露建加外樓，！生橫外意懼不。

用其盡物真果，台露建加外樓，！生橫外意懼不。

明光來帶者明失為

力能讀閱助機讀摸

貴昂價售但易作操計設提手

明光來帶者明失為，力能讀閱助機讀摸，貴昂價售但易作操計設提手。

明光來帶者明失為，力能讀閱助機讀摸，貴昂價售但易作操計設提手。

明光來帶者明失為，力能讀閱助機讀摸，貴昂價售但易作操計設提手。

本期「社團粵曲」

失明人互聯會擔任

本期「社團粵曲」，失明人互聯會擔任。

本期「社團粵曲」，失明人互聯會擔任。

本期「社團粵曲」，失明人互聯會擔任。

十項全能行動計劃

有獎遊戲在「週末新情」中抽獎

十項全能行動計劃，有獎遊戲在「週末新情」中抽獎。

十項全能行動計劃，有獎遊戲在「週末新情」中抽獎。

十項全能行動計劃，有獎遊戲在「週末新情」中抽獎。

立體聲廣播劇「避難所」

鍾偉明尹芳玲攜手合演

立體聲廣播劇「避難所」，鍾偉明尹芳玲攜手合演。

立體聲廣播劇「避難所」，鍾偉明尹芳玲攜手合演。

立體聲廣播劇「避難所」，鍾偉明尹芳玲攜手合演。

提高播音員水準

港台辦粵音講座

提高播音員水準，港台辦粵音講座。

提高播音員水準，港台辦粵音講座。

提高播音員水準，港台辦粵音講座。

八十年代面面觀

討論波蘭局勢問題

星期六晚播出星期日中午重播

八十年代面面觀，討論波蘭局勢問題，星期六晚播出星期日中午重播。

八十年代面面觀，討論波蘭局勢問題，星期六晚播出星期日中午重播。

八十年代面面觀，討論波蘭局勢問題，星期六晚播出星期日中午重播。

誌什化文

有萬羅包容內

出推午上日週

誌什化文，有萬羅包容內，出推午上日週。

誌什化文，有萬羅包容內，出推午上日週。

誌什化文，有萬羅包容內，出推午上日週。

討論「壇論影電」

片影的演上月九

討論「壇論影電」，片影的演上月九。

討論「壇論影電」，片影的演上月九。

討論「壇論影電」，片影的演上月九。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界刊登。每日下午五時前，請將廣告送至本報，以便刊出。每行每日收費一元，長期優待。

分租廣告

本報分租廣告，歡迎各界刊登。每日下午五時前，請將廣告送至本報，以便刊出。每行每日收費一元，長期優待。

分租廣告

本報分租廣告，歡迎各界刊登。每日下午五時前，請將廣告送至本報，以便刊出。每行每日收費一元，長期優待。

確相機

由十月一日起至十一月三十一日止，凡刊登廣告者，均可獲贈確相機一部。數量有限，送完即止。



RICOH AF-2

2000萬像素，自動對焦，自動曝光。售價：HK\$368.00。

北角半山區高尚住宅

北角半山區高尚住宅，環境優美，交通便利。售價：HK\$1,200,000。

中區寫字樓

中區寫字樓，交通便利，設施齊全。售價：HK\$500,000。

瑞華閣

瑞華閣，環境優美，交通便利。售價：HK\$800,000。

每日讀者 惠刊廣告 超過百萬 收效宏大

本報每日讀者超過百萬，刊登廣告收效宏大。歡迎各界刊登廣告。

北角半山區高尚住宅

北角半山區高尚住宅，環境優美，交通便利。售價：HK\$1,200,000。

中區寫字樓

中區寫字樓，交通便利，設施齊全。售價：HK\$500,000。

瑞華閣

瑞華閣，環境優美，交通便利。售價：HK\$800,000。

尖沙咀

尖沙咀，環境優美，交通便利。售價：HK\$1,500,000。

大埔

大埔，環境優美，交通便利。售價：HK\$1,000,000。

元朗

元朗，環境優美，交通便利。售價：HK\$800,000。

沙田

沙田，環境優美，交通便利。售價：HK\$1,200,000。

新界

新界，環境優美，交通便利。售價：HK\$1,500,000。

香港

香港，環境優美，交通便利。售價：HK\$1,800,000。

3-880033 大興

3-880033 大興，專收買賣，不交吉樓舖。地址：快富街911546。

3-880033 大興

3-880033 大興，專收買賣，不交吉樓舖。地址：快富街911546。

3-880033 大興

3-880033 大興，專收買賣，不交吉樓舖。地址：快富街911546。

漢記

漢記，專收買賣，不交吉樓舖。地址：快富街911546。

港九物業

港九物業，專收買賣，不交吉樓舖。地址：快富街911546。

工業中心

工業中心，專收買賣，不交吉樓舖。地址：快富街911546。

商業樓宇

商業樓宇，專收買賣，不交吉樓舖。地址：快富街911546。

住宅樓宇

住宅樓宇，專收買賣，不交吉樓舖。地址：快富街911546。

出租樓宇

出租樓宇，專收買賣，不交吉樓舖。地址：快富街911546。

買賣樓宇

買賣樓宇，專收買賣，不交吉樓舖。地址：快富街911546。

本報設代收廣告服務處

本報設代收廣告服務處，專收買賣，不交吉樓舖。地址：快富街911546。

碧瑤菲傭

碧瑤菲傭，專收買賣，不交吉樓舖。地址：快富街911546。

新世界菲女傭

新世界菲女傭，專收買賣，不交吉樓舖。地址：快富街911546。

安泰工業大廈招租

安泰工業大廈招租，專收買賣，不交吉樓舖。地址：快富街911546。

招租

招租，專收買賣，不交吉樓舖。地址：快富街911546。

汽車

汽車，專收買賣，不交吉樓舖。地址：快富街911546。

海外菲傭中心

海外菲傭中心，專收買賣，不交吉樓舖。地址：快富街911546。

囊善解請 翁仁長善 學助童救 報日僑華

囊善解請 翁仁長善 學助童救 報日僑華。地址：快富街911546。

97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200

華夏書院主辦 ★★
 計則管工 ★★
 建築公司主理 ★★
 第四個月學成 ★★
 括由地而全工 ★★
 括工料工程及 ★★
 括五龍旺角道 ★★
 130號 ★★
 K 940511 ★★

北角街坊會
 國畫書法
 兒童書畫
 北角陳樹棠大會堂
 ⑥10592 或 ③94054

協韻音樂院
長鋼 小提 結 琵琶 二 笛
笛 琴 他 瑟 琴 胡 子
羅海 高士 威道 16-22 號 高威
3H H 7904197 H 760686

訪尋 **日本翻新** **汽車** **學**

歌路鄉十二CC冷氣保養好九千元出讓電月七三四九六黃洽

H 463284
H 775284
H 中期路試

初學複考
香港各區

批發商行 職員
 有意請親臨履歷聯絡
 電話要求待週照照片寄
 不報信箱〇一八號

中心男工 工務智
 有優獎執照愛心耐性新
 除工時上午十時至四時
 下午二時至五時相

新地產物業 業代
 司招請經紀兼股東理會
 司招請經紀兼股東理會
 司招請經紀兼股東理會

友啟者敝所高供諸閣下茲
 湘村22號近大排連道電
 ○12001160洽

英文中學
 聘請司事各員
 師範科程度請函龍樓九
 龍太字道375號

急聘女傭
 單身婦女仕請有經驗料理
 房事者速來接洽每月
 四天假新僱正28888

中區餐廳
 諸女傭員牧早休星期
 日報公時間電

中文打字 茲請
學校聘中文打字員
薪一千六百餘元內函應
電話不樹哪基里學校

徵聘
業除退 兼驗聘有婦
影及房房驗者函本報
一〇八信箱

股票女交收
中學國度過打字有舖保
驗者優生辦公時間大

一名能掌更供供請親
函附照相片電話希
新郵寄元期郵箱26號

習請生練

聘請教員

九龍教會全日制英
文中學聘請教員
英文及F1F6英文F4
教員多名電話請注
明履歷本報913箱

○號

行聘中級教員凡有志
請詳履歷本報信箱二

女電話

姜泉生一名

急 聘

TO
JUDENT.
QUIR-
14.

已註冊幼兒工作員、薪酬按最新薪
制度1590元起，按年資遞增至2265
未受訓練而對幼兒工作有興趣者經
訓後亦可享受上列待遇合者來函
538信箱。

王護項

飯店急讓
大埔區莊地新裝修期長
器具齊有憑請電
663760古先生洽

小大肉食櫃
極市場合櫃生果櫃汽水
雪櫃櫃車床木古洞黃
架記(015176)(162627)

英德鋼琴
一千八百

K-336928K-336927

收股銀10位修理員
參照本報920箱陳石
電照本報920箱陳石
劉小姐指腹
九龍士瓜瓜美景街55號
4樓G座按3字對講機
按4G早11時至晚11時
徵女友 經濟男
本業基礎佳體健後健
美女性為友附近照面
報904信箱

有固定收入或45歲以上
 樣貌清秀有誠意者可函
 歷照寄本報84信箱
 淑女徵友 粵籍
 年28歲文靜正職誠意
 忠誠品佳男伴請留意
 通信處勿弄本報84信箱
 青年指壓 師傳
 指壓按摩技巧誠嘗各界
 男女服務預約電話
 二〇二七 四八八一五
 收購音響
 彩色電視
 日 716433

遺失啓事 九日
遺失南洋福業銀行支票
乙本及大成圖章除報生
外該支票圖章作廢屆期
催收租 大埔黃食
3220010 地坊村D.D.D
段業主報請來收租
力生園藝徐然

施東成先生深水埗北河街一七九號六樓G座作客自本年八月卅日返粵至今未見取回什物見報速電8688875葉主理約會面議七天後依法辦理免後論案主劉廷深

遺失聲明

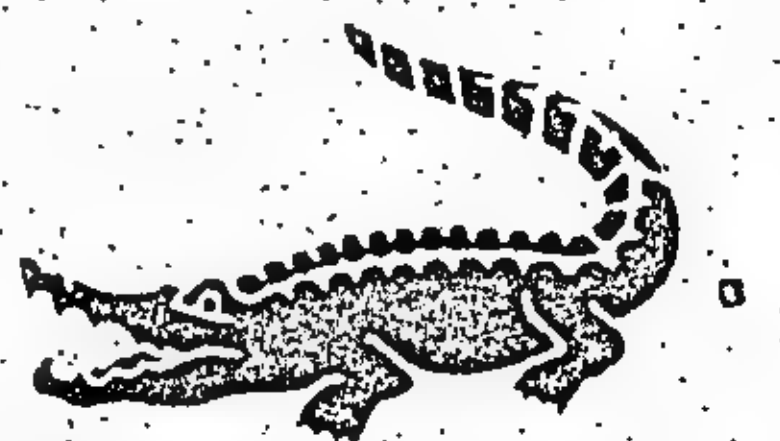
茲遺失牛華樂飯店有限公司之股票
：二名：九至股份二四〇號，註冊
姓名：梁崇毅數目：七股，作原
該公司報失外特此聲明

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八一年十月四日



封面專題：藍領比白領吃香



鯉魚恤與你
生活添姿采

滴滴止咳如甘露



羊城牌川貝枇杷露，用料純正，馳名中外。舉凡感冒咳嗽、支氣管炎、氣喘痰多、烟酒過多、喉乾聲嘶，一飲見效。羊城牌川貝枇杷露，性質溫和，滋潤清熱；平日更宜經常飲用，保障健康。



常飲
川貝枇杷露
除痰止咳
潤喉潤肺

經銷處：中國宏興藥品有限公司 電話：3-7433410-5

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第262期

一九八一年十月四日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106-116號

電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

目錄

封面專題

藍領比白領吃香.....4

分析頭髮礦物含量

瞭解人體健康狀況.....2

華府居、大不易.....3

滿足設計慾

時裝創作考心思.....6

遊日本參觀汽車廠.....8

相見不相識（星期掌篇）.....11

西城秀樹、歌台上下判若兩人.....12

西方高原的“花兒”.....14

電視節目表.....15-21

西方明星的婚姻看法

是否值得你作參攷.....22

（食經）.....24

九月上中旬的幾場音樂會.....25

羅連遜鋼琴演奏會.....26

兒童週刊.....29-35

愛快羅密歐（新車介紹）.....36

吸煙。

你應如何抉擇？

近來有關吸煙的言論，大概亦已引起你的關注。

如果你從來不吸煙，又或者你現在已經不再吸煙，我們絕對不會鼓勵你去嘗試。

不過，如果你是吸煙的，無可否認你會覺得吸煙是一種享受，而你始終無意放棄這種享受。

但問題是，你應如何抉擇？

可能，你也曾嘗試過一些低尼古丁香煙或者所謂醇煙；更可能，正如其他吸煙人士一樣，你會覺得那些香煙淡而無味，毫無享受可言。

若然如此，我們非常樂意向你推荐一隻新由美國運到的香煙——溫趣。

溫趣的尼古丁及煙油含量，比大部份香煙低很多，但依然保存好享受的煙味。

雖然，溫趣並非市面上唯一的低尼古丁香煙，但同類煙中，它可能就是唯一能令你感到滿意的牌子。

簡單來說，溫趣的尼古丁含量雖然低，但煙味依然好。

美國溫趣。明智吸煙人士明智之選。



美國新鮮運到，
濾咀、特長同時上市。

分析頭髮礦物含量

瞭解人體健康狀況

在過去的十年中，醫學界已顯示，人的飲食、環境與健康，全部都可以從頭髮中的礦物質含量中反映出來。每一根頭髮都能顯示人體的整體健康狀況。

這實在是不可思議的，這只要由醫生或專家的衛生人員從頭髮上取下少撮頭髮，再交給合格的實驗室來檢驗就行了。

在這種情況下，褪色的、電燙過的或染色的頭髮都不能用。

從實驗室的分析可以確定頭髮中有毒礦物質的含量，營養礦物質的礦物質含量，與及礦物質的比率。這些結果再經由電腦來研究。

分析結果再由醫生或專家的衛生人員再予以解釋，據此他們能告訴你，在飲食方面應如何適當的調整，要補充什麼食物，或者生活方面要作何種改變。

在美國加州海濱開設其考考衛生營養中心的營養師維克·傑拉第，最近為一位無法繼續馬拉松賽跑的女選手所作的頭髮分析中，發現了有害的鉛含量。這位女選手飲食平衡，也有充分的休息，她的體能狀態非常理想，然而她感覺越來越難維持其長跑訓練，因為她覺得疲勞怠倦。

醫生說：從頭髮的分析中發現問題的根源，在於她體內含量的鉛，這是她吸入汽車廢氣的結果。

傑拉第說：「我建議她把訓練的時間，提早到車輛較少的清晨。」

醫學研究顯示，頭髮中鉛的含量，比骨骼中鉛的含量高五到十倍，比血液中的含量高五到五十倍，比尿液中的含量高一到五百倍。

現在美國最大的頭髮分析中心是伊利諾州芝加哥的醫師資料公司，該公司的董事長喬治希克說：「記錄顯示出，頭髮吸入礦物質的份量，比尿或血液中的份量高十到一百倍。」

希克估計，日前在美國約有一萬名醫生採用頭髮分析法。

他說：他們大多受過營養學與預防醫學的專門知識的訓練。此外，按摩推拿治療者與其它專家衛生人員也利用這種頭髮分析法。

但是傳統的醫生們不願接受這種頭髮分析法。

聖地牙哥加州大學醫院的營養師艾姬·紐曼說：「這種方法仍未獲得確定。目前，採用這種方法的，多半是目稱營養師的開業醫生，也許再過一段時間，這種方法才會被接受。」

紐曼則說：「要正確找出人體內的缺陷不足，唯一的方法，是透過實驗室廣泛的檢驗程序，看看血液與尿液的比較結果。」

「就目前而言，本人不願向任何人推薦頭髮分析法，有待這種方法獲得改善，並且作過更多的研究，那就要好得多。」

一般而言，醫院的營養師與醫生對這種方法之所以不信任，是基於兩大因素：

到目前為止，醫學界還沒有廣泛建立起處理頭髮的方法，許多洗髮精和整髮產品又都含有少量礦物質，而可能會殘留在頭髮上。

那些附帶以頭髮分析法來診斷的醫生及營養師，大多數強調頭髮分析法只有配合其他的醫學檢驗與分析時，才會有效。

醫學博士查爾斯·莫斯，在過去三年中一直採用頭髮分析法來協助診斷。

他說：「用來作為評估病人營養需求的工具，這種方法不無優點。它在確定金屬的含毒量最為有效，但是這一行業仍須提高其可靠性，品質管制必須再加以改進。」

莫斯通常將病人的頭髮標本送到加州海華德的一所實驗室去檢驗，同時還附有病人的飲食習慣報告。

他說：「兩週以後，就可以收到一份十五頁的報告，詳載病人體內的礦物質含量，並評估其飲食情形。結果顯示：約有百分之三十的病人體內含有高量的有毒金屬，我們接着作血液檢驗，結果多半顯示這些含量也是高於正常水平。」

一位立場中心的觀察家，目前正在聖地牙哥加州大學擔任化學教授的保哈德·史勞哲博士，他預測頭髮分析大有前途。

他說：「謹慎加以採用的話，這種

人類最古老 最棘手的難題

性無能者有救了！

性無能曾一度被認為無可救藥，但現時已有一種新方法可以解決人類最古老，最棘手的難題。

這種方法名叫「陰莖植入法」，是將矽膠硬物以手術植入陰莖中。

在醫學上，所謂「性無能」，是指無法勃起或無法維持勃起，而非如一般人所認為的無法射精或達到高潮。許多對這個名詞有誤解。

「陰莖植入法」最早於一九七〇年代發明，到今天已不能算是太稀奇的手術了。接受過這種手術的，共有數萬名男性，年齡由十九歲至八十歲不等，這個數字並正日益增加。

「陰莖植入法」共有兩種，大約百分之二十的男性所動的手術是，在陰莖或下腹部切開，將一對空的矽膠圓筒插入陰莖中，並將一枚小球安置在膀胱附近，圓筒與小球之間用管子相連，小球中注滿了液體。其次在陰莖中安插水唧筒，只要操作唧筒將水球中的液體打入圓筒中，陰莖就會勃起，性交完畢後，將唧筒上的活瓣一壓，便可釋出液體。

第二種方法，大約有百分之八十均

方法應該是不會引起爭議的，對於負責營養與預防醫學的醫生來說，這種方法是具有價值的。但是對於那些專給急病性的醫生來說，就毫無助益了。

權衡它的優劣點，我們認為頭髮分析法用來評估長期的營養狀況，是相當有用的。」

史勞哲曾作過四次頭髮分析，他說：「分析結果顯示我體內缺少鎳（這是有助於調節葡萄糖，新陳代謝，血糖含量與循環系統的一種礦物質），而我是與葡萄糖敏感有關。」

「當我服用補充劑而矯正這種不足現象後，鎳的含量即恢復正常了。」

此種矽膠棒平均直徑一公分，共分三種尺碼，長度共有九種尺碼。病者可選擇最適當的尺碼。由於切開處是在陰莖內側基部，因此疤痕幾乎是不見的。這種方法不像上一種要那麼多「機械」的操作。

在手術之後，通常都會產生疼痛，不適期可能由數天至數週之久。有的病人手術後一週就可以開始行房。

其實，說「勃起」是不正確的，儘管動過「植入」手術後的陰莖，看起來如正勃起的陰莖一般無異，但是，如果手術前即不能射精或達到高潮，那麼手術後也仍然做不到的。醫師建議動過第二種手術的病人，不要使用公眾廁所或浴室，以免招來別人詭異的眼光。但是這根陰莖可以將之倒置貼緊小腹，穿上普通內褲之後，完全看不出「異樣」來。

這種手術目前雖未臻完美，但卻為無數在床第上有缺憾的男人帶來了希望。

華府居

大不易

美國民族富於流動性，小坡和鄉鎮出身的人為了「追求幸福」，紛紛往都市裏跑，羣居鴿子籠式的公寓，在大城裏混出了頭，就搬到郊區比較清靜的環境裏，買所房子住；等到孩子們長大成人，做父母的年老退休，又搬回公寓，這樣兜一個大圈子，返回原處。

「美國人的夢」有種種不同的涵意，但是不管是什麼人，窮的富的，白人黑人，土生土長或是移民來定居的，他們有一個共同的「美夢」，就是買地，置產，住自己的房子。

華盛頓是美國首都，這裏政府官員，外交使節來去，房屋轉手率較一般城市為高，房地產價格大概是僅次於紐約市、加州和夏威夷等幾個地區。華府冠蓋雲集，權貴政要往往不惜花大錢在歷史性的住宅區喬治鎮買下

一所古色古香的公館，或在附近維珍尼亞州和馬利蘭州郊區買進一座豪華「複層式」的洋房，要不然就買「水門大廈」一類鱗次櫛比的龐大建築物，訂購一個「孔多」單位。

所謂「孔多」(CONDO MINUM的簡稱)。從前在大學裏唸書的，只曉得此詞是指兩國共同統治其它國家的一塊領土(例如十九世紀末英國和埃及共管非洲的蘇丹)，想不到近半來竟成為房地產業的時髦名詞。

企業「發展者」興建一座或一組房屋，其中分許多單位，個別出售，然後由買主們自行組織董事會，管理公共房產，即所謂「孔多」，與以前的所謂「合作」公寓制度又有所不同。至於其幾分之地是黑人，大多數是中下級公務員和出賣勞力的傭工，平均每年收入祇二萬元上下。這些家庭多半居東南，東北市的所謂「CHETCO」的黑人區，租住破舊的房屋，可是他們一個個也夢想有一天擁有自己的房屋。

根據統計，華盛頓區一九八〇年度共有四萬六千一房屋地產轉手，其中只有五萬零一，約佔百分之十，售價不到五萬元。可是一個家庭年需要二萬五千元至三萬元之譜才能負擔得起五萬元分期付款的房子。在這種情形之下，最近有三間經濟水準以下的黑人家庭實現了他們的「美夢」。這雖不是驚天動地的大事，居然也上了報。

四月二十日華盛頓報本報新聞欄有這樣一篇特寫：二十六歲的阿爾福·凱利在史密森博物館做貨倉管理，他太二十二歲，在一間建築公司做打掃工人，夫婦兩人每年工錢合起來還不到兩萬元。他們省吃儉用，湊足一筆三千元的一筆付金，買下一幢兩間臥室，與右左隔壁街接鄰的房子。此後他們分期「償還貸款」每月連本帶利約五百元之譜，利息數目可以在所得稅上扣除，經過一年付出租房，有去無回。又四十七歲當園丁的阿琪生和他當普通護士的太太，租住了三十多年淤陰的公寓房子，終於也達到他們的志願，買了一幢三間臥

室的房子。雖然裏外有許多地方需要自己動手修理，他們也心滿意足。

「我很幸運」，她說：「公寓房子實在住膩了。」

阿琪生說：「這真是一件值得驕傲的事，我以前甚麼都沒有，現在居然成為業主了。」

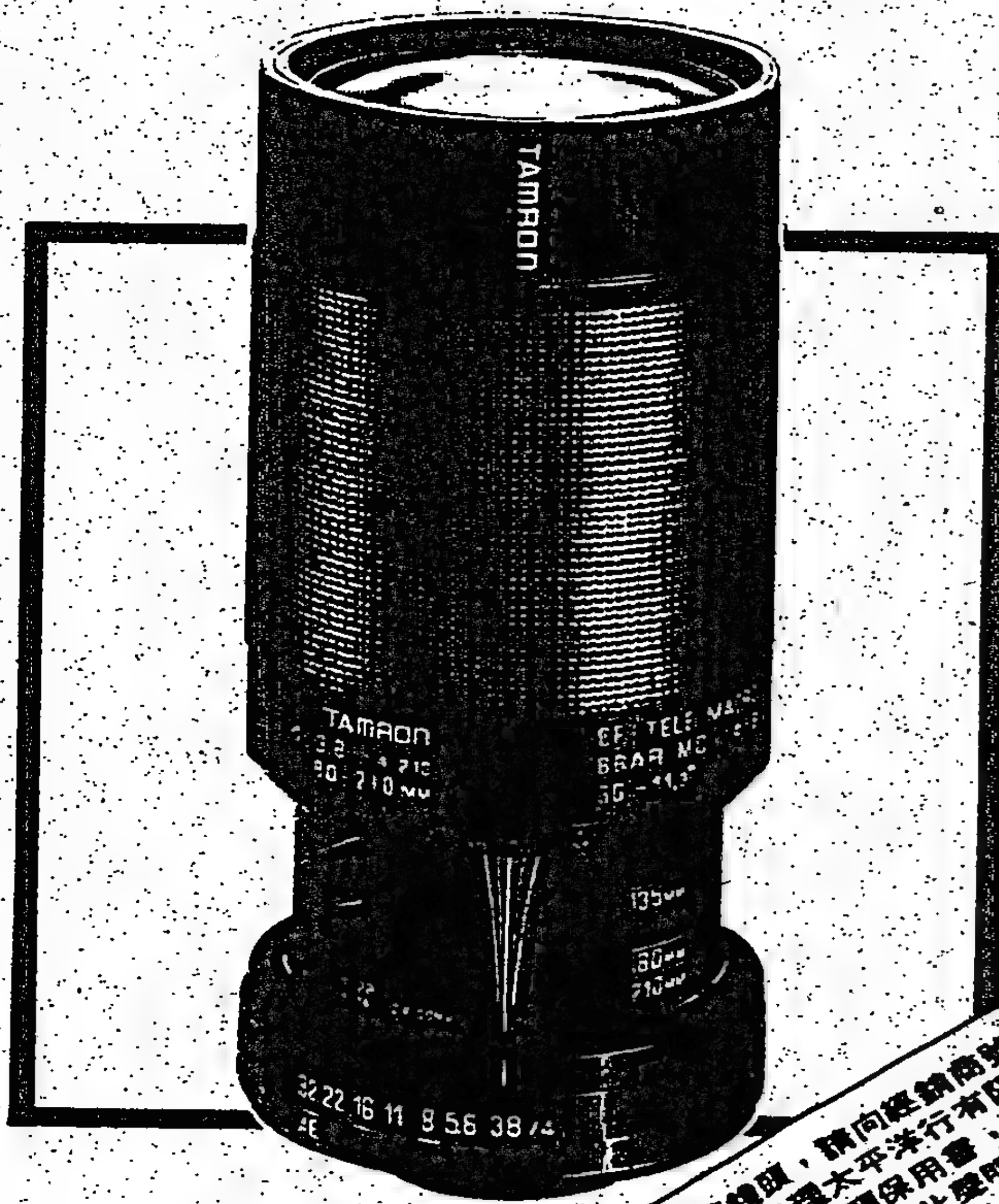
年輕的凱利也說：「這是我們生根的第一步。」

這三家當然是例外，跟他們同等收入的人家，百分之九十買不起房子，只好一年一年租下去，有些貧窮家庭靠有限的養老金過活的寡婦孀夫，連繼續租住一間公寓都成問題。全國性的大企業公司不講人情，把他們久居的老式公寓房子收買下來，改頭換面，裝修成為「孔多」，逼着房客非買不可，不然就下逐客令。

雖然美國聯邦政府和市政府有各種方案，幫助老百姓低息貸款買房子或保障房客的權益，對一般收入低微的家庭來說，一句話：「華府居，大不易。」

騰龍

最新百搭2型袖珍鏡系
直推式快速變焦遠攝微距神鏡
輕巧·精密·準確



TAMRON ADAPTALL-2
Series 2
80~210mm F3.8/4

保留騰龍鏡頭傳統性的優良素質並
備有SP超級性能鏡系的創新設計：
CF連續對焦·遠攝微距·全能變焦

請到各大攝影器材公司參觀選購。

寄：香港郵箱56號 騰龍鏡頭總代理太平洋行攝影器材部
請將騰龍80-210mm直推式微距神鏡說明書寄往下列為荷。

姓名：_____

地址：_____

封面專題

藍領比白領吃香

她是工務署的第一位女工藝學徒，她捨去白領

林奕華

今天的青年，大都有一個通病，就是急功近利，好高騖遠，尤其是在擇業方面，多缺乏遠見，往往只顧眼前的高薪厚祿，而不問這份職業是否適合自己的個性，更不問這份職業的前景如何。到頭來，經過一段時間後，發覺這份職業不如自己的理想而另謀別業，往往荒廢了多年的光陰。

但在另一方面，亦有不少深具遠見的青年人，在選擇職業方面精打細算，並不計較眼前所獲的新酬及職位的高低，一心為日後的前途而鋪路。

例如一位現年十九歲的女中五畢業生謝玉平，她投身入工務司署當工藝學徒，作為期四年的工藝訓練。她在中五畢業後，捨去一份千多月薪的「白領」工作，寧願去捱九百多的一「驛



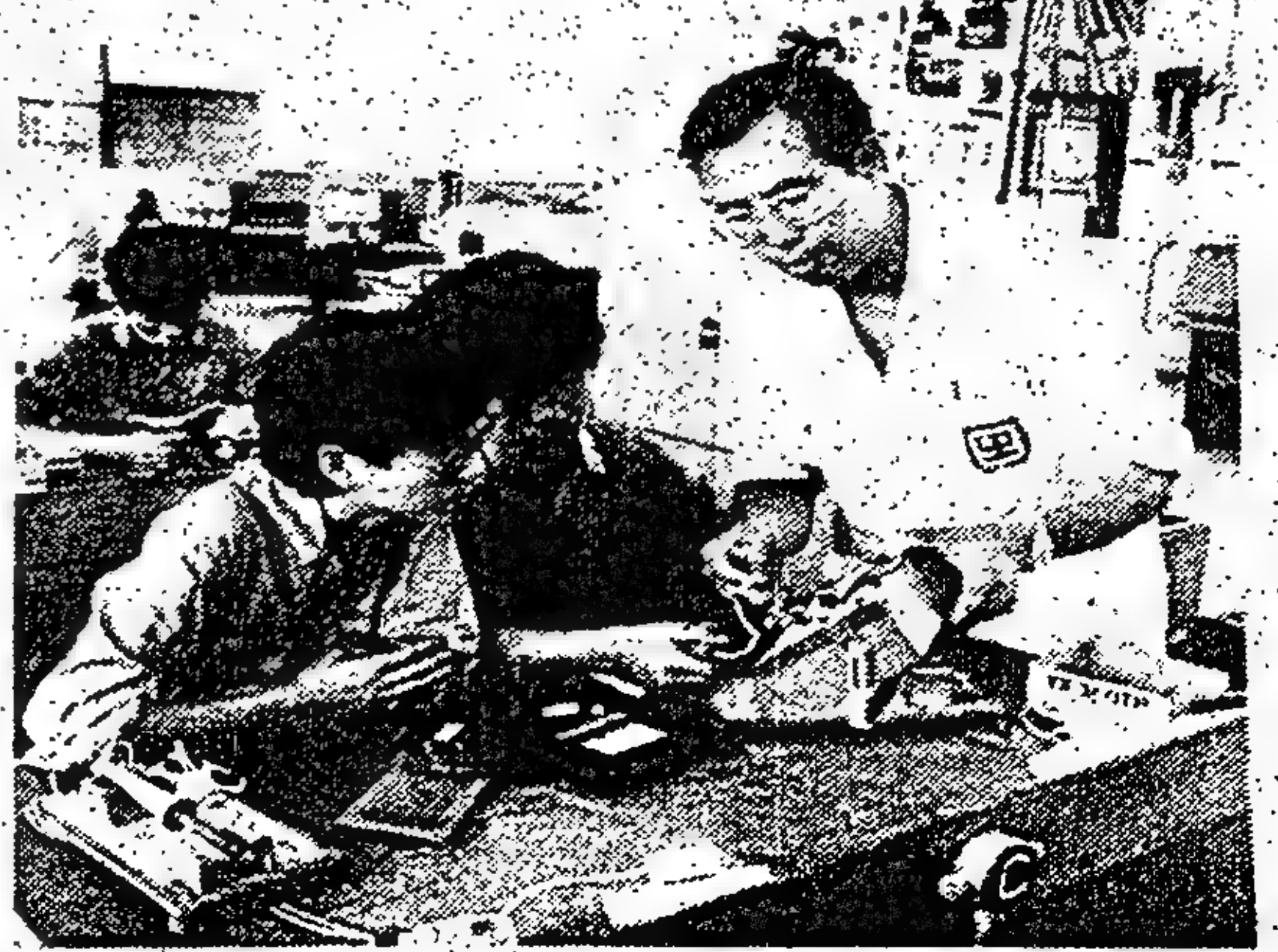
王平投考工務司署當工藝學徒除了得到兄長的鼓勵外，還獲得其父親的大力支持，認為在政府電器機械處接受學徒訓練，出路長佳。謝玉平自幼對電子科技感到興趣，小時候與哥哥將日常的零用錢購買參考書，並合作自行製造原子粒收音機等，她在中學時代，仍然樂此不倦，因此她現時選修之課程為電子工程。

謝玉平雖然年紀輕輕，但無比的志氣，她的志願是在完成學徒訓練課程後，能有機會往外國深造，增廣在電子工程方面的專業知識。

經過六個月之基本訓練完成後，學徒基本上已能掌握各種不同技能。他們會被派往各政府部門，如工務司署、水務署、九龍鐵路局等工場及廠房內，廣泛吸取所選擇之工作訓練。此外工業學徒還須要參加理工學院之日間假期工程證書課程，進一步吸取有關工程之理論知識。黃氏最後說：工藝學徒修業四年後經考試合格，獲結業證書。有資格投考政府工程監工職位，薪額二千〇卅至三千四百元，可晉升督察、總技術員、月薪至一萬一千二百多元，更可考專業工程師。



她回答說：「絕對沒有，因為同時受訓的，每個都是中學畢業生，本身都有相當學識和修養，加上他們絕不岐視女性，多月來一同學習，一同工作，大家相處的非常融洽。外界人傳說，從事藍領工作的人，大都是粗魯不文，這話絕非事實。」



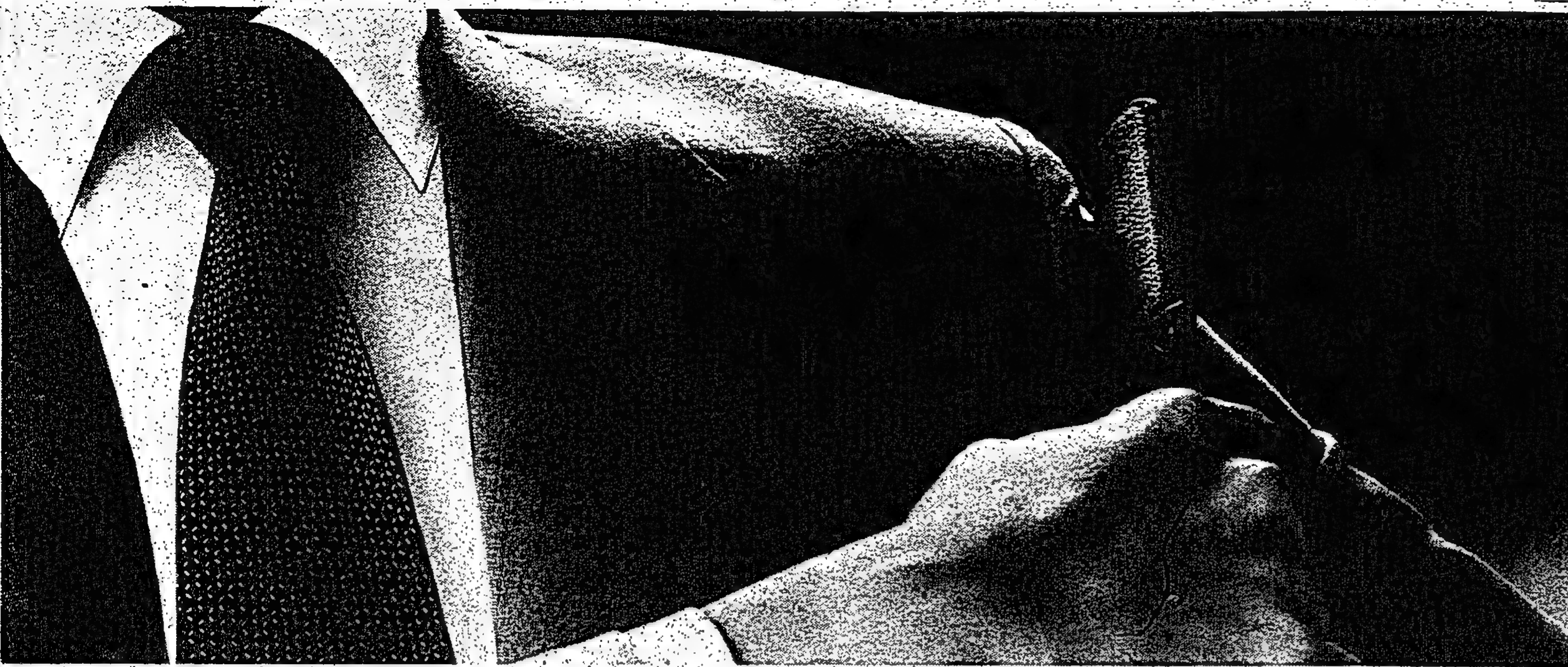
要在新式機械方面投資，並且需要訓練更多人材去負起操作及維修工作。此外更需要受過嚴格訓練的技術去完成工程師及設計師的構思。他又指出：該中心屬下的學徒訓練計劃，雖為政府主辦，但其目的是為工業培育人材，為繁榮香港而努力。

據電器機械工程處學徒訓練中心監督黃小光指出，該處辦理之學徒訓練計劃，是目下全港最完善和全面化的學徒訓練計劃之一。他說由於香港是一個工業化之城市，它的繁榮主要是有賴健全之經濟體系及其產品在世界市場的高度競爭力。黃氏表示：本港必須不斷提高現有產品的品質和製造技巧，並且需要不斷學習新的科技，以配合產品的設計及改良技術，為了達到這些目的，一方面

年，在十七至十九歲男女青年，有志學習一門專業技能者，可參加政府工藝學徒訓練計劃。工務司署電器機械工程處每年招募一批具有中五程度之工藝學徒，接受為期四年的專業訓練，課程包括機械工程、電器工程、汽車工程、冷氣工程及電子工程等。

投考政府工藝學徒，須中五畢業，取得數學、英文、物理及其他任何一科目合格。年齡在十一至十九，有意者可電四一七八二四至四一六六四，或到加山工務司署學徒訓練中心查詢。封面彩圖說明：謝玉平在修理組實習修理電子儀器。

(奕)



瑞士「品鼎」維他命護髮水
奉贈迷你衣絨刷，常保整潔好儀表！

瑞士「品鼎」維他命護髮水，並非一般護髮素可比，每日使用，可保持頭髮健康整潔，令你儀表出眾。品鼎含有特效成份PANTYL，提供三種護髮功用：

1. 避免脫髮：PANTYL的特效成份，能營養髮根，令頭髮更正常生長，避免頭髮因營養不良或年歲增長而脫落或減少。
2. 清除頭皮：PANTYL能滋養頭皮，使新陳代謝正常，細胞健康生長，免受細菌感染，杜絕頭皮的產生。
3. 容易梳理：PANTYL滋潤營養，使頭髮健康自然，柔軟而有光澤，更易梳理。

現凡購「品鼎」維他命護髮水一樽，隨盒奉送迷你衣絨刷一個，最適合清理附在衣服上的塵埃，摺合後可放入口袋中，方便攜帶，隨時可用。「品鼎」維他命護髮水，保護頭髮健康美觀；迷你衣絨刷，保持衣服光鮮整潔，倍令閣下儀表出眾，風度翩翩！何樂不為？

「品鼎」維他命護髮水，各大藥房及超級市場均售，贈品數量有限，送完即止。請即選購，可得方便實用的迷你衣絨刷一個。

總代理：GK 大昌洋行 電話：5-7950888



以質取勝金石表

CASIO

全新!

電子遊戲計數鬧錶三合一

緊張刺激
電子策略遊戲

指尖操作鍵盤



祇要按動遊戲鍵，無數不同形狀的機器者便告出現，耗耗它們——殲滅，看勝利者是你還是機器。



計時器
百分之一秒計時，並可分段計時。



兩地時間
第二時計，可預置海外時間。

CA-90: 硬膠
CA-901: 不銹鋼



鬧鐘
預置鬧鐘
每小時報時訊號。



計數機
八位數字，四項基本功能，應用常數，混合計算。



日曆
年、月、日、星期，自動調整日曆至2002年。

十二名曲集一身 樂韻鬧鐘



- M-12**
- 生辰、結婚紀念及聖誕記憶鬧鐘。
 - 每日七種不同音響鬧鐘。
 - 連續性百分之一秒計時器。
 - 鬧鐘報時。

革命性突破 全新三針顯示表



- AN-8**
- 雙重顯示：時、分、秒。(三針或兩針)。
 - 簡潔設計，最具時代感。

跳字鬧表新貢獻 女庄跳字鬧表



- LA551*** **LA551L*** **LA552***
- 預置鬧鐘，每小時報時訊號。
 - 製造精密，特別輕巧。
 - 自動預置日曆。

備有鍍金款式

● 所有金石表均防水，防塵及避震

金石表

金石貿易公司 九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈6樓A座 電話：3-341341

CASIO

Casio Computer Co., Ltd., Tokyo, Japan.

慾計設足滿

思心考作創裝時

看近期一些商業機構所主辦的時裝設計比賽，發現本港有潛質的設計人才大不乏人，他們的參賽，相信絕對不會為了些微的獎金，而最大的目的是可以讓他們有機會過足「設計癮」。

而事實上站在欣賞的角度來看，一直比較喜歡那些有挑戰性，和不同風格的作品，姑勿論他的設計如何，但觀眾可以在一項作事中觀賞到多款不同設計的精品，比起看千篇一律的普通時裝表演，更能引人入勝。

這一類的創作比賽，最大的特色是設計者可以自由發揮，不受任何限制，完全賴乎創作者的设计心得，所以經常可以看到新奇古怪的作品，大胆的，新



潮的，工業化的，超現代派的，甚至意想不到的均有，極富娛樂性。

圖中所展出的作品，是勝家衣車公司的幾款參賽作品，人家可以欣賞到不同心思的设计手法，細膩雅緻，標奇立異兼而有之。

(武)

廠車汽觀參



也曾應邀到名古屋參觀豐田汽車廠，亦曾到底特律去看製造吉得力轎車，使我耳目一新，原來製造汽車有如小孩子玩積木遊戲，把零件接好後，注入汽油，便可開動了。

我首先是看豐田，由東京乘子彈車到名古屋，與友同到，車廂裡不見得寂寞，到站後，陳君來接，他是個在名古屋定居的中國商人，寒暄既罷，他打趣說要我們帶他一道去，待我天真地滿口應承，他才認真地道出，豐田汽車廠是個禁區，不輕易給人進去，沒有請柬，休得妄想。

豐田原是個小鎮的名字，距名古屋不遠，這一帶都是日本工業集中點，戰

時給盟軍地毡式轟炸，將大的一個名古屋城，險些兒都化作平地，戰後重建，街市重新開拓，倒具現代化城市規模。豐田與豐橋接壤，沒有受戰火洗禮。今日的豐田，直截說一句是給汽車廠獨佔了，除車廠本身外，居民也好，二百多間小工廠，無一不是靠豐田汽車廠過日子，對了，汽車廠不過是製造汽車的軀體，小工廠是供應汽車所有的附件。

汽車廠裡，外表相當安靜，事實上所需的人力實在少得可憐，首先看的是機械製造，廠裡簡直是臭無人煙，只得一座大熔爐在操作，為首有工人一名，他是負責監視原料投入鑄造爐去，經過全部自動過程，那邊廂走出來的，不單

是一部經已鑄造好的車頭，而且經過了冷卻和打磨，自然另有工友一名在負責檢視，換而言之，這麼龐大的一所車頭鑄造廠，僅得工友兩名而已。

車頭鑄好之後，由一部吊機把它運到隔壁的配件廠去，那裡工作人員比較多，自有高度效率的流水作業系統來應付，每人各有長不足五呎的工作崗位，工作只限每項。車頭懸只慢慢的工作，他們隨即把負責的零件配上去，等到這車頭從工廠出來時，已經是個活車頭，已可開動了。於是隨即去試驗，在那邊所需的時間是比較長一點。

汽車發動機看過後，我們被帶到車身廠去，廠裡迴圈有吊橋，咱們正好居高臨下來觀看。

於是從車架起，每配件也是流水作業式配上去，瞬息間整部汽車都配好了，眼見最後一位工友手拿兩支水撥，安裝好後，便走進車廂裡把汽車開動。走上滾筒的車台，讓車輛不斷轉動，同時也檢驗車頭燈的光線是否正確。這時候，一部轎車已經裝配完成了，全部過程你看是不是像小孩子們玩積木。

還有是把汽車開進像暴雨般的小房子去，要檢視車廂各處接縫是否可以抵擋得來，偶有發現有漏水的地方，馬上便劃個符號，拿去修補。說到這裡，我想把他們安放前面那塊大玻璃的情況，一條膠邊，一塊玻璃，一個木鉗，憑兩個人的合作，用木鉗把玻璃與膠邊敲緊便算了，事實亦未見它漏水。

一切妥當後，汽車還不能算是完成出廠，還須送到試車場去，在各種不同情況的道路上去馳騁一番，檢查滿意了，這輛車才可以交出市場去，如此這般，豐田車廠的電腦顯示，一個早上製成車輛的數字已近千了。

再說我到底特律是有意拐個灣去看吉得力製造廠的。美國人把汽車製成技術看得輕鬆得多，事先亦不必安排，來者亦不拒，只要依時進廠報上名來，轉眼便有指導員帶着你巡視一週，每個部門都作詳盡解析，天天如此，永不落空。

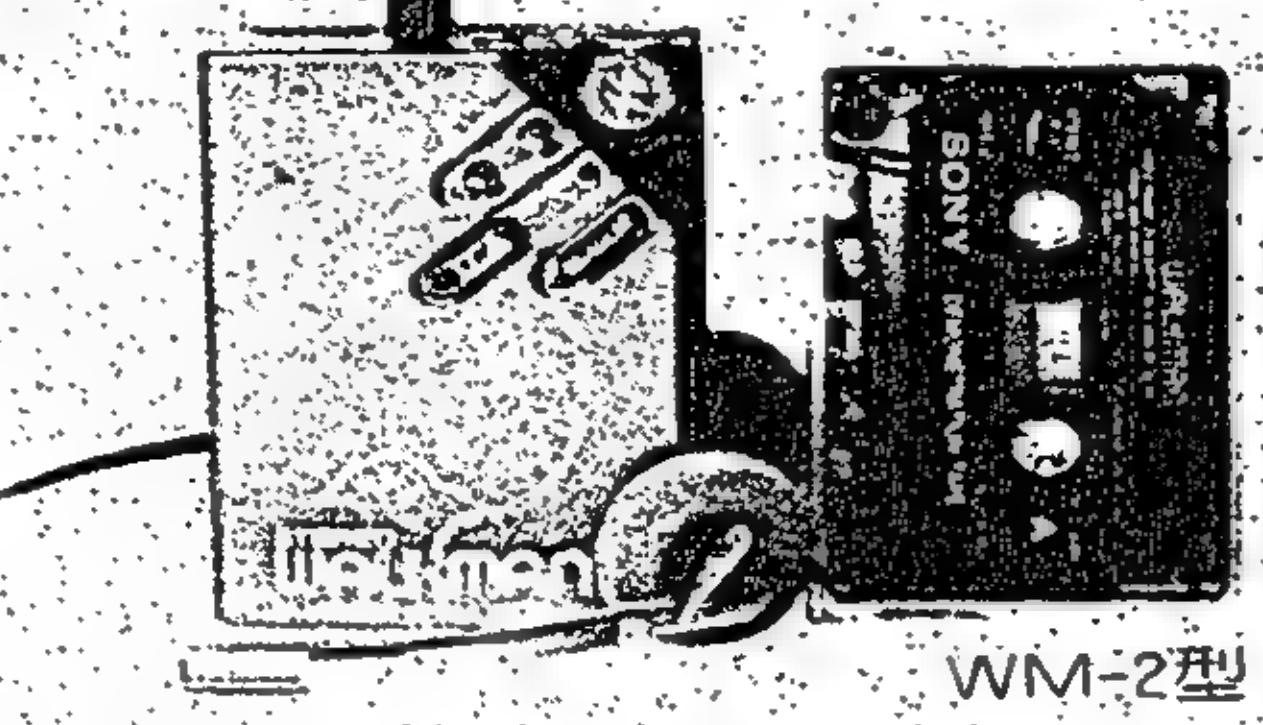


旅遊之頁

吉得力牌是美國最名貴的轎車，與福特林肯牌齊名，內容設備豪華，世所共知，製造過程和日本大同小異，老實說，日本是青出於藍，而美國汽車實寶却有它的特點，一部起碼的汽車要好少錢，然後讓客人提出要求，要增加若干配備，甚至在車廂裡裝電視和酒吧，或者來個辦公桌都可以，猶其是達富貴人的汽車，加配避震裝置亦不足為奇。告得力不消說在這方面更超得它的優越，它的產量一者保持有限供應，不消說是與身價有關。

SONY

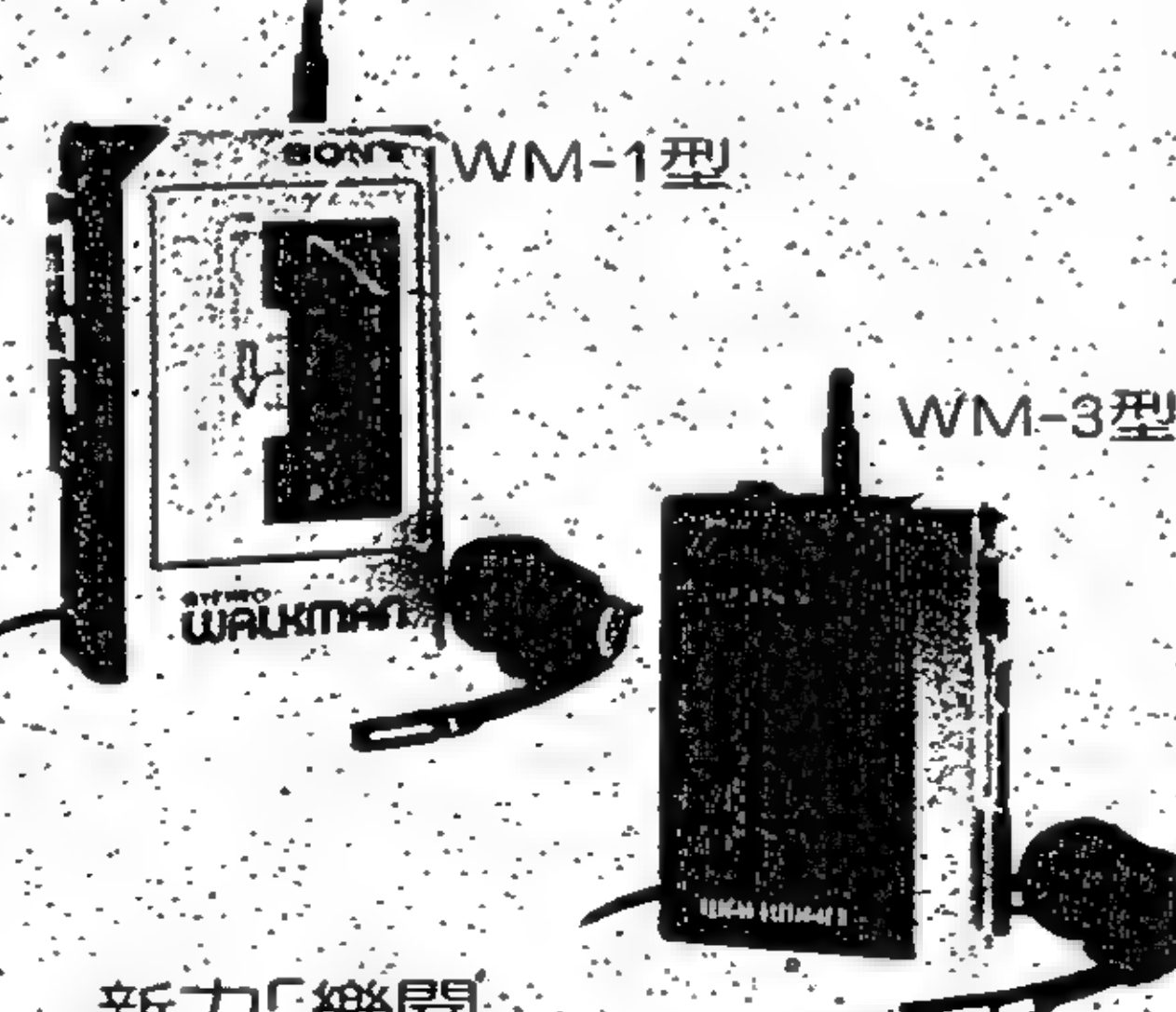
新力「樂聞」
WALKMAN
嬌俏迷人
機中翹楚



新力自創造出舉世矚目的Walkman後，其他牌子爭相仿效，但新力不斷精益求精，創下科技新突破，Walkman 2的誕生證明新力又一次領導潮流，永遠站在潮流的尖端。

Walkman 2線條優美，體積輕巧，與一盒錄音帶的體積相差無幾，是市面上最小型的耳筒HiFi機。

新式掛扣，可隨意掛上及解下，無須解動皮帶，方便實用。附送電池盒，可配大號電池更加經濟耐用。



新力「樂聞」
備有多種款式，任君選擇。

新力「樂聞」添姿采
首創潮流款最優

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY



總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
(旺角店營業至晚上九時半 星期日照常)
維修服務：香港 5-632231 九龍 3-642276
廣州 33089

相見不相識

·胡姬·

電話鈴響，凌蘭絲在電話中聽到一個男人的聲音，他說：「我是新加坡葉氏集團的代表葉飛！」凌蘭絲忙說：「葉先生，我收到你們的董事長葉世華的電報！」葉飛說：「那麼，我什麼時候到凌小姐的寫字間來？」

凌蘭絲說什麼時候都可以。「現在來好不？」葉飛說。「歡迎！我等你。」凌蘭絲說。

她經營的是一間出入口公司，與星馬印尼都有買賣，葉氏集團過去也是蘭絲這間公司的客戶，不過來買貨的人並非葉飛。

一小時後，葉飛來了。凌蘭絲一見到他便記得，這青年是一週六前在帝國中心見過的。可是因為對方是為生意而來，他堆笑握手說：「葉先生，幸會！」葉飛也不提那晚的事，說：「凌小姐，請多指教。過去是莊先生來買貨，董事長想我學習一下這方面的工作，所以派我來！」凌蘭絲說：「你客氣！可不知葉先生在新加坡那邊一向管理那一部份？」

葉飛說是樹膠和密羅冬。凌蘭絲訝問密羅冬是什麼？葉飛說製香口膠用膠，她「哦」了一聲。改口談生意上的事，問他想購些什麼貨。葉飛也就說港產的電子錶啦！女人用的手袋，以至玩具。蘭絲馬上叫了她的助手基理進來，著他將貨辦拿來給葉飛看，然後打電話去廠，讓葉飛看看廠的生產情形。並問了是住酒店還是住別的地方！葉飛說是住酒店，蘭絲記下他的電話，房間號碼並約他晚上去吃海鮮。

蘭絲在陪葉飛去電子錶廠時，在她的私家車上說：「葉先生，一週前我們在帝國酒店的餐廳上見過，你記得嗎？」

葉飛詐作不知，訝說：「是，一週前我去過帝國酒店，可是一。」蘭絲說：「你認錯了我的朋友錢小姐！你叫她做采妮！」葉飛佯作至此才記得蘭絲，喜說：「哦，怪不得我覺得你好面善！」蘭絲說：「葉先生，今晚我們公司請你，要請錢芬來做陪客麼？」葉飛說：「只怕你們同行如敵國。」

蘭絲說：「我的公司是小兒科，錢小姐那間是大公司。」

葉飛說：「她既不肯認我，只怕她知道是我會不願來！」蘭絲說：「她知是你，想不會來！」葉飛說：「要為難你不邀她來好了。」

「讓我試試！」凌蘭絲說。

在電子錶廠，她打電話給錢芬，

問她今晚有空沒有。她想請她吃飯。錢芬問是什麼事，這麼客氣。蘭絲說是想介紹她給一個漂亮的男人。錢芬說：「留着給你自己好了！我不去。」蘭絲笑說：「你會後悔！」錢芬說：「我從來不後悔的！」蘭絲描寫一番，說那男人如何，如何英俊漂亮。錢芬說：「蘭絲，如果你要我替你剝花生，我會考慮！」

蘭絲說那是生意上的客人，才不用她來「剝花生」。錢芬說：「那我不能來了！」

掛斷電話，蘭絲去到生產間對葉飛說：「錢芬不肯來！」

這晚蘭絲邀了她公司的幾個男女職員作陪。吃過海鮮在葉飛的提議下，拉隊去夜總會。

葉飛與蘭絲跳舞時，她問：「可以將你采妮的戀情故事告訴我。」葉飛也就將他在新加坡，邂逅采妮，以及兩人一同生活了幾天的事告訴她。蘭絲說：「你認定錢芬就是采妮麼？沒有認錯人。」

葉飛說：「沒有！決沒有。我們在章宜共同生活，別說她的容貌，連同她身體上有些什麼特徵我也說得出來。」

蘭絲笑問：她身上有什麼特徵？

「葉飛說：「她做過腹部的手術。」

蘭絲一笑說：「那就是她了！」並問想怎樣幫他？「有了你，我不是會想她麼？」蘭絲橫他一眼說：「別哄我歡喜！」葉飛也就輕吻她的髮髻。

蘭絲如同錢芬一樣，給英俊的葉飛迷住了。葉飛用絮風一般的語音說：「有你在懷裡，我同樣的歡喜。」

「蘭絲幽幽地說：「為什麼還不吻我！」

「葉飛說：「你不怕給你的職員見到麼？」

蘭絲說：「那我打發他們走吧！」

「葉飛說：「好，先結束在夜總會的場面，然後找個地方。」

蘭絲用力地握着葉飛的手，表示了她的同意。

蘭絲在汽車別墅打電話回家，就不回去睡了。

第二天蘭絲很遲才返寫字間，接到錢芬的電話。她說：「蘭絲，昨晚你去了什麼地方？」

蘭絲說：「沒去什麼地方啊！」

錢芬哼說：「我昨晚打了兩三次電話給你，就是找不着。兩三點尚未回家，你去了那裡？」

蘭絲說：「我四點鐘才回家，可不可以？」

錢芬說：「做生意連人也送麼？」

蘭絲罵說：「狗口長不出象牙！你敢再說，看我打不打你！」

錢芬說：「既然是心愛的男友了，我才替你高興！」

蘭絲你禁不住喜歡說：「謝謝你！」

錢芬說：「好啦，願意給我見見？」

蘭絲說：「好！你請吃飯？」

錢芬說：「今晚在夜總會見好？」

「蘭絲問是那一間。錢芬說：「是常去那間！」

午後，蘭絲與葉飛一起吃午茶，她告訴葉飛今晚錢芬要見見他。

「采妮知道是我？」葉飛說。「不知！知道她也許不會來！」

蘭絲說：「你不妬忌，她會與你競爭。」

葉飛說：「我一點也不耽心，她根本就不認識你！」

蘭絲說：「為什麼？她又不是有丈夫，既然在新加坡對我那麼親熱，難分難捨了，為什麼在此却不要認識我？」

葉飛不解說。

「也許她在這裡生活，不想有痕跡留下，在外地可不同，過眼雲煙。却沒料到她竟然也來了。」

蘭絲說：「你的推想會對，但你一點也不介意啊！」

葉飛說：「呀！你，你怎可以這樣說，我是介意的。非常之介意，如果你是本地人，我未必會給你哄騙了！」

蘭絲說。

「怎可以說是我哄騙！」

葉飛說：「還說不是麼？你安排好讓我落在你的陷阱裡！你不認不行！」

蘭絲在頓腳：「你不承認，今晚我也不應錢芬的約了。」

葉飛只好承認。

在夜總會蘭絲叫葉飛背向門口，叫入來的錢芬第一眼認不得他，葉飛又特地加上太陽眼鏡。

錢芬來了，她之外還有追求了她多時的王深。當蘭絲給她介紹時，錢芬吃驚了剎那。但她馬上抹去錯愕的神態與葉飛握手。蘭絲接着介紹葉飛是新加坡葉集團的新買手。葉飛寒喧幾句之後，錢芬已經顯得隨便，對葉飛若無其事。

跳舞音樂響起，葉飛邀錢芬跳舞。

「錢女士，那晚騷擾你！」

葉飛說：「甚麼？」

錢芬裝了個訝異的份子。

「那晚我將你認作是朋友采妮。」

葉飛說：「有這樣事麼？我是個善忘的人，因此丈夫與我離婚，為的是我常常找他留在餐室、街上，他實在吃不消！」

錢芬打着哈哈說。

「但我永遠也不會忘記采妮！她是愛我的！」

葉飛說：「逢場作戲的事，何必認真呢？有一天也許你那位女朋友采妮會找你！」

錢芬說完，返回席上向蘭絲告辭，為的是他不舒服要早走。」

一年後，葉飛接到一個女人的電話。她說：「葉飛，我是采妮！」

葉飛非常歡喜，寒喧幾句後她說：「我知道你已有個好朋友，本來要找你的，也不找啦！」

葉飛連忙否認，並問她在那裡，他馬上來找她。她說：「我在機場，馬上要走！」

葉飛叫她留下來。她吃笑說：「我怕你在別的地方見了我也纏着我！」

葉飛說：「錢芬你！」

她在漸弱的笑聲中掛斷了電話。

直到今天他仍念念不忘錢芬——采妮。

(下)

日麗天清，小村莊好夢方酣；海風徐來，新鮮椰汁涼透心；茅舍傍水而立，網罟迎風曳搖；標緻的小舟，躺在皚白的沙灘上，期待與您結伴碧海逍遙...一處可讓您憩息竟日，怡然自得的無際海濱，位於東南亞心臟要區... **馬來西亞**



如欲獲知馬來西亞有關詳細資料，請向公署接洽選寄：海外（香港）港幣
馬來西亞旅遊發展局 地址：香港灣仔軒尼詩道47-50號（與大馬路地下）
電話：5-285810、5-285811 傳真：5-285812 MATOURCOR HONGKONG
電報掛號：74207 MWAKI HK

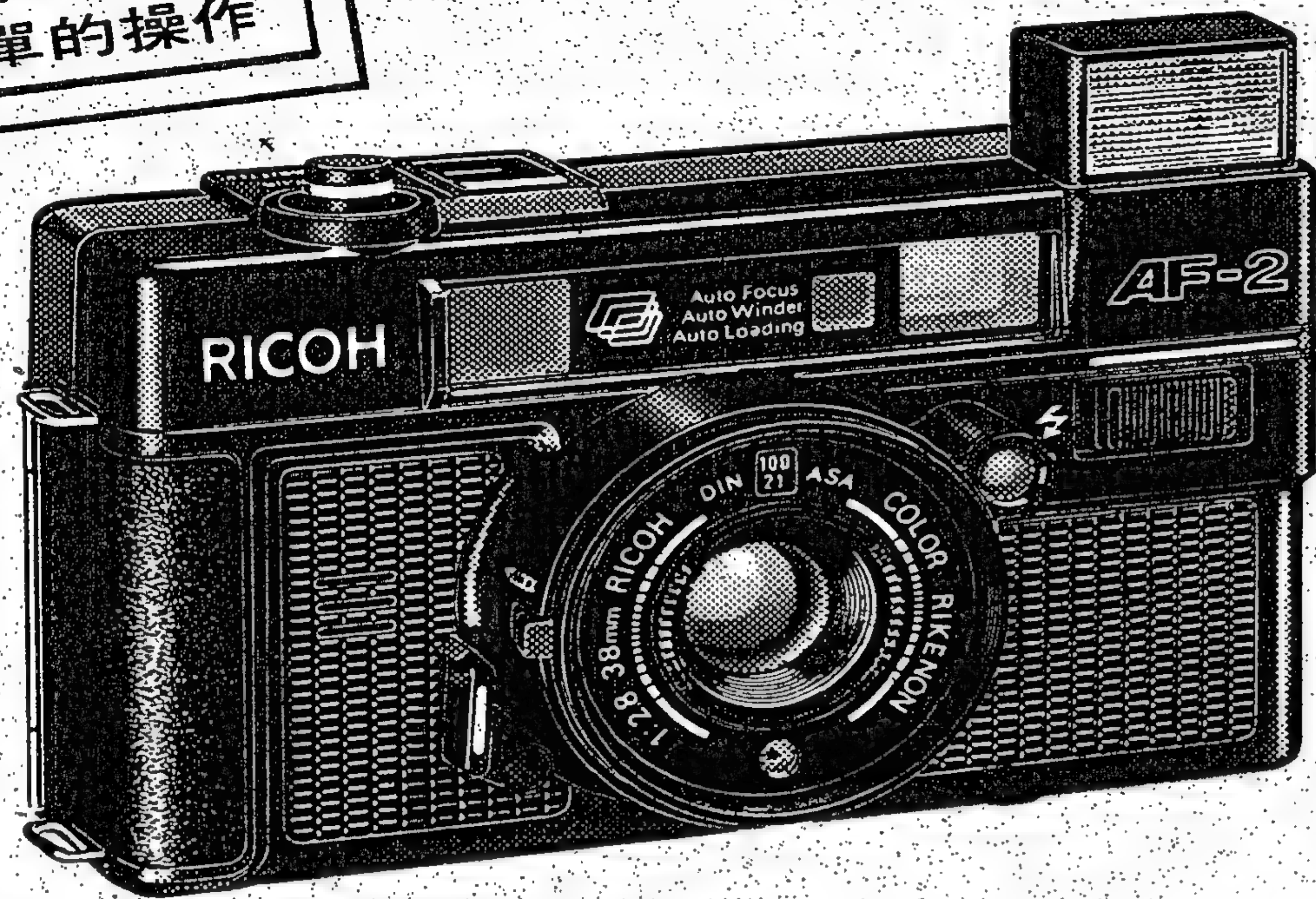
姓名：_____ 地址：_____



麗確 AF-2

20項全能袖珍相機

最先進的設計
最簡單的操作



麗確AF-2全能自動袖珍相機20項超卓性能：

- 最新設計 FCM(R) 自動測距系統。
- 集多項自動操作於快門按鈕，只需輕輕一按，測距、曝光、快門開關及過片一氣呵成。
- 套上鏡頭蓋，快門立即封鎖，永不誤拍。
- 可作預校焦距，確保拍得清晰照片。
- 只需按下一半快門鈕，便可隨意選擇不同畫面。
- 過份急劇觸動快門鈕引致高度震盪，快門立即自動封鎖，以免拍得模糊不清照片，浪費菲林。
- 調校菲林速度範圍特廣，由25度至800度。
- 只需兩枚最經濟之 AA 鹼性電池即可維持全機自動操作。
- 明亮觀景窗顯示全部重要拍攝資料。
- 使用自拍掣，拍攝前三秒發出電子聲響，提示拍攝即將進行。
- 彈出式內藏電子閃光燈，光度特強。
- 自動對焦集光束，方便在陰暗環境下進行測距。
- 閃光燈準備訊號在觀景框上，方便檢查。
- 自動裝片系統，快捷妥當。
- 自動回捲菲林，簡單方便。
- 菲林指示窗，顯示是否經已裝片。
- 滾軸轉動訊號，顯示過片及回捲菲林情況。
- 電子聲響提示電池轉弱及菲林拍攝完畢。
- 最新波紋形把手設計，手握相機更為穩定。
- 可配用視力矯正鏡片。

RICOH AF-2

使你對攝影信心十足，
隨時拍得滿意佳作。

各大攝影器材商號均有代售
歡迎函索詳細精美說明書
總代理：
太平洋行有限公司攝影器材部

香港郵政總局第56號太平洋行攝影器材部
請將麗確AF-2說明書寄往下列地址為荷
姓名：
地址：

西城秀樹

舞台上 下判若兩人



西城秀樹上次為麗的的亞唱來作表演嘉賓，使人對他的演出大開眼界，因為西城秀樹的演出，我們印象最深是他那一次在麗的轉播日本所舉行的「唱片大賞」中與翁倩玉成為雙熱門，結果他給麗的的翁倩玉壓倒了。

他是屬於舞台上的，在私底下西城秀樹只是一個很普通的男士而已，身材不算高大，面貌也平凡，而且眼睛略為長細，風度舉止並不優美，談吐上也是一個普通的我們在街上所見的多數男子般而已，在招待會上，有的問些問題，他就如一般的男孩子拍桌叫好。而且與記者們一同的反應。

但在舞台上，西城秀樹則是另一個形象。如果你是一個愛歌之人，是一個只崇尚歌聲，歌藝的人，你對西城的歌可能不會失望，因為他在舞台上的演出並不是歌技，而是體能的演出，人們所欣賞

的也好像不是他的歌藝，而是他那狂野的演出。

服裝，在舞台演出者來說是重要的，在日本好像西城秀樹般的成名或是未成名的男歌星很多，他們為了吸引聽眾和觀眾，都喜歡在服裝上下功夫，以各式各樣的形態來出現，所以西城秀樹今次來也不例外，穿上他那獨特的歌衣。一件透視的一厘土一上裝，一條原子貼身的褲褲，在台上大叫大跳的，狂態與他在招待會上的斯文相是作了一百八十度的轉變。

難怪在招待會上，有人挖苦的問他：「是否特別以性感服飾來吸引女聽眾，也問他是否女聽眾比男性多，可惜日本人與香港人在語言上有隔膜，我們只能從他的說：「你去看看表演面知，而她的服裝是為配合表演而設。」

(朱侶)

蟲爬料照姐小島檀

笑失禁不來說莉程



一個女性竟會愛接近爬蟲類，這是很難會令人想像的，但今次來港訪問的夏威夷小姐程莉則特別，她竟然是動物園爬蟲類館的管理員。與她談起此問題時，便不禁失笑起來，原來她的管理爬蟲類是被派的，不是自願者，那時她也恐怕的，不過對得久了，到現在已不怕了。程莉表示雖然不怕，但對於他們，她還是不敢去撫摸。

如果她不是她親口的說父親是中國人，母親是法國人，真想不到她會是中法混血兒，她是一個十足的夏威夷女性，黑黑實實的皮膚，很是健康的。不過經過她這麼一說後，便不禁上上下下的細意打量她一番。為她找尋中國影子。

我們第一眼看到她從面部起，和那雙手，但經細意的打量後覺得她的確是黃皮膚的，尤其是那雙修長的腿，並不如面與手般給太陽晒得黑黑的，而是如我們一樣的是黃的，她那眼睛和頭髮却是東方色彩的，但法國影子呢，因為我們對法國的認識有限，所以不知如何去觀察。

一個五呎九的小姐，放在外國可能只是平常的，但在香港，那天程莉站在人堆，就顯得她高高的，當然香港有五呎九的人很多，不過程莉加上那三吋的高跟鞋便有近六呎的高度了，難怪她站在人堆中高了一個頭了。

程莉說她有一個舅公是住在香港的，今次到來會去拜訪他，不過她的祖母已經是八十四歲了，那舅公（祖母的兄弟）也已經不在了，他們又從沒有見過面，不知他的樣貌是怎樣的。因為祖母和家人都是住在夏威夷的，據程莉說，她的父親是在法國認識母親的，後來就在法國結婚，也回到本港生活了一段時間，後來就舉家的移民到夏威夷了。祖母與港家人都有通訊的，所以也有舅公的地址。

十九歲時，程莉就參加了娛樂圈，在一些電視片中集中出現，如「零網雄風」(英文直譯是五〇密探隊)都有參加演出，「女探偵嬌娃」到夏威夷拍的那些片集，她也有參加演出，到現在她已有三年的影齡了(今年廿二歲)。

(尤莉)

THE

十月份大會文娛活動

「花兒」的藝術表現手法，繪聲色，豐富多采。其中最突出的是採用喻的手法，一目了然，不用多筆，這「花兒」的優秀傳統。如下列這首「兒」：「清清溜兒的長流水，噹啷啷的淌了，熱吐吐兒的離開了你，淚連兒想了。這種難分難離的戀人情，表現得有聲有色，多麼生動感人呀。由於民歌手在唱時經常出現「十九不同」的情況，致使「花兒」在唱上經常產生許多的變體，各具其聲兩種。十度之內的，多用真聲唱法如「平腔花兒」，超過十度的，則用聲唱法，如「高腔花兒」。男女均同女聲普遍使用真聲，男聲運用假聲為。男聲運用假聲為主。男聲這種假聲法，所發出的實際音與女聲同度，音比女聲明亮，音量比女聲強大。這種方法，與曠野山間的自然環境有關，它表示了西北高原民眾熱情粗獷的風格。

上

周文珊

樂：樂會山坪和利浦音樂團和詩團的合唱團聯合演出。節目著重於巴洛克時期的音樂，有韓德爾的風琴協奏曲，三首巴赫的奏曲，類型不同，組曲、雙提琴協奏曲，聖母頌讚曲：有合唱。唯一近代的作品是德彪西的舞曲。合唱團團員都是年紀較大的，我發現國外的合唱團者都是中年，甚至中年以上的。大概以他們多年的經驗，合唱已達爐火純青的境界；尤其以這般的人材來唱聖樂，可說是恰到好處。其中四位獨唱者，他們的音量當然及不上歌劇唱家，但在室樂的伴奏下，音響效果極好的音樂廳，使人聽來非常悅耳。音樂會完畢之後，也將這間設備很現代化的音樂廳，作一番巡禮。這裡還有專門一個遊程，就是參觀歌劇院的設備。我想那是為一些非樂迷而設的。他們只是好奇於這新穎的建築，而沒有耐性去欣賞任何一場的演出，真是暴殄天物。我知道有些住在雪梨當當地的人，從來未去過歌劇院。恐怕藝術的感染力，還不能影響他們！（未完）

星期日 SUNDAY, 4 OCTOBER 十月四日

美斯「美斯」產品
傲視同儕，無出其右。
款式繁衆，件件皆精。

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 K-100 通訊站 8.30 優俠士卡通 9.00 小寶森 9.30 小鯨魚 10.00 無敵大鐵人 K-100 通訊站 10.30 動物奇趣錄 K-100 通訊站 11.30 城市論壇 12.30 放眼看世界 1.00 午間新聞 1.15 小年資訊 1.30 神勇法醫官 2.30 翡翠大舞台 K-100 通訊站 4.00 淘氣記者妹 4.30 航運的歷史 5.00 跟我學 5.15 卡通片 5.30 小女情懷 6.00 滙豐特輯之每事關 K-100 通訊站 6.30 六點半新聞報導及 天氣報告 7.00 鏗鏘集 7.30 樂在其中 8.00 二人三足 K-100 通訊站 8.30 811 8 共鑄紛 9.30 九點半新聞報導 9.30 體育世界 10.35 無敵智多星 11.30 新聞報導 11.45 國語長片 1.25 英語長片 2.55 全日播映完畢	8.30 時事摘錄 9.00 默片精華 9.25 九上福 9.45 著名畫話集 10.10 魔術皇宮 10.35 國際影壇話當年 11.00 新舞臺潮 12.00 家 12.00 離魂變 1.10 糊塗福星 1.35 福星保鏢 2.30 週日電影 4.00 卡通片 4.10 小朋友天地 4.35 小海獅卡通 5.00 聯合國國際紀錄片 專輯 5.25 美大荷貝 5.50 亞劇藝術 6.05 海底珍奇 6.30 原野探奇 7.00 七點鐘新聞報導及 天氣報告 7.30 明日世界 8.00 的士生涯 8.30 魔術大師比士圖 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.15 新聞報導 11.30 喜劇之家 12.00 午夜電影 1.10 全日播映完畢 04.10 CHILDREN'S HOUR 05.50 THE ART OF MINE 06.05 STRUGGLE BENEATH THE SEA 06.30 SHIRAZ OF HOLY OF VINCENT 07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT 07.30 TOMORROW'S WORLD 08.00 TAKI "ALEX JONES OUT OF PLANE" 08.30 DICKSON MARCH & JEWELLERIES PRE- SENTS "DIAMANT" 09.30 NEWS AT SEVEN 09.35 STUDIO 5130 "SCROOPLES, PART I" 11.30 NEWS ROUNDUP 11.45 SOAP 12.15 LATE NIGHT FEATURE "NGAIO	7.00 早晨節目 8.00 波仔奇遇記 8.33 百變英雄卡通 9.00 太空保衛團 9.30 世界偉人卡通 10.00 神化嬌嬌女 10.30 太空羅賓漢 10.50 卡通新樂園 11.15 少年警訊 11.30 王牌空擊隊 12.00 午間新聞 12.15 夏日樂逍遙 1.15 賽馬結果 2.00 倚天屠龍記 3.00 夢幻成真 4.00 變形俠醫 5.00 蝙蝠俠 5.30 醒目仔時間 6.00 好時光 6.30 新聞及天氣報告 6.55 知法犯法 7.00 打工仔 7.30 麗的大電影 9.30 二次大戰烽火錄 9.55 當年今日 10.00 最後新聞 10.15 烙印 10.45 新大丈夫 00.15 國語長片 01.15 國語長片 02.45 全日播映完畢	9.00 新小靈精卡通樂園 9.25 足球人貴 9.50 BOZO THE CLOWN 10.00 日語劇場 11.00 週日早場 1.05 週日影院 2.30 體育新天地 3.25 荒野歷險記 5.05 神龍戲金剛 6.00 新聞簡報 6.10 雲網雄風 7.05 紅粉記者 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 戰火重生 10.30 杏林女傑 11.30 新聞報導 11.40 全日播映完畢 09.00 THE NEW CASHER CARTOON SHOW 09.25 BATTLE OF THE PLANETS 09.50 BOB THE CLOWN 10.00 JAPANESE NOIR 11.00 PEAKING CINEMA "HOLIDAY IN MEXICO" 01.05 SUNDAY MATINEE "RED MOUNTAIN" 02.30 WIDE WORLD OF SPORT "HALL OUTDOOR TRACK AND FIELD CHAMP. JOKER/SHIRAZ LINGERJACK CHANGING WHEELS" 03.25 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE "THE FANTASY LAND" 05.05 A MAN CALLED STAGONE "ARCHITECT OF REVEL" 06.00 EARLY NEWS 06.10 HAWAII FIVE O "PROVEN ASSETS" 07.05 KATE LOVES A MYSTERY "THE VALLEY STRANGER" 07.35 ONE DAY "DOCTOR-818" 09.00 HATE NEWS & THE WEATHER REPORT 09.30 APPOINTMENT 8130 - LOU GRACE SHOW "HOLIDAY" 09.30 SPOTS OF NEWS "RADICAL CHANGES" 10.30 JULIE PAIR M.B. 11.30 LATE NEWS 11.40 CLOSING DOWN

香港脚發作 周身唔安樂



消除脚患 · 止痕止癢



足癬淨軟膏

足癬淨是針對香港脚而制成的特效良藥，功能消痕止癢，使用數次症狀即可消失。



國貨公司 · 藥行有售
經銷處：華健醫藥有限公司

痰咳清膠丸

止咳平喘 · 功效第一

本品功能祛痰，止咳，平喘及用于慢性支氣管炎，是家庭必備之良藥。



請認明上列商標
提防假冒



國貨公司 · 藥行有售

電話：3-621477

家庭良藥痰咳清 止咳平喘保安寧



星期二 TUESDAY

6

OCTOBER

十月六日

星期一 MONDAY

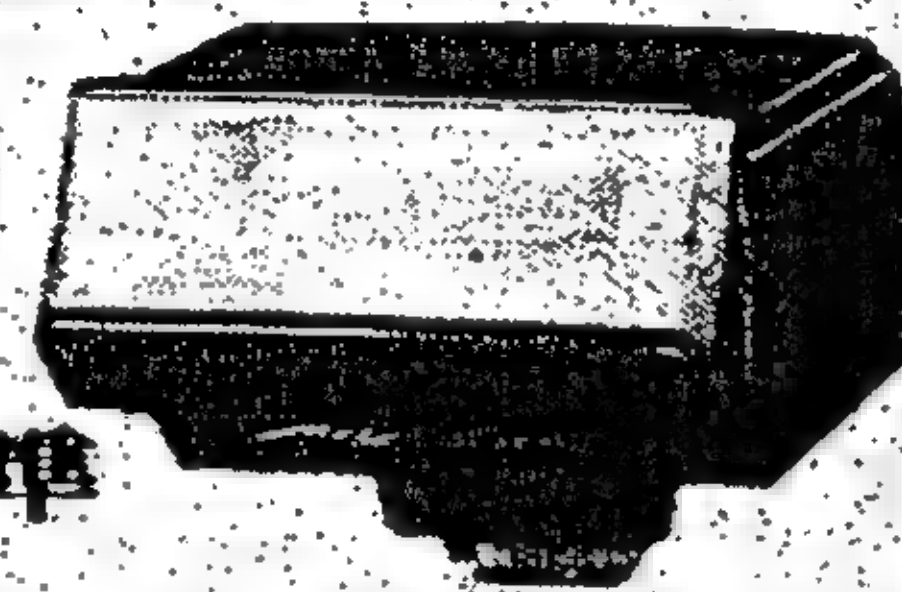
5

OCTOBER

十月五日

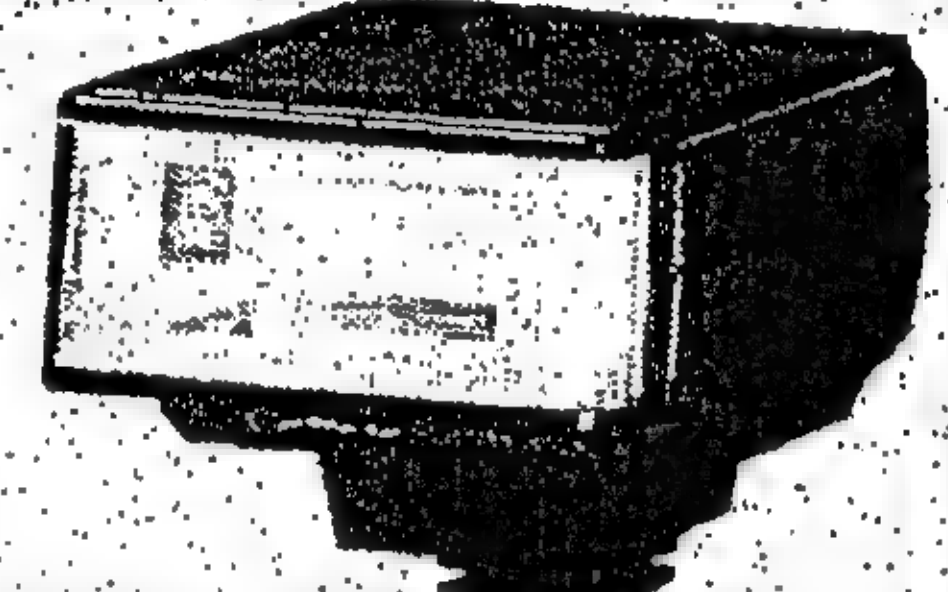
美斯 美斯 30BCT4

電腦控制閃光，確保攝影效果臻至最佳水準



美斯 美斯 20B3

輕巧精密，方便攜帶，配有廣角擴散片



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨
K - 1.0.0 通訊站
9.00 高立的未來世界
9.30 跳飛機
9.45 星光看書，動手輝
12.00 仙鶴神針
K - 1.0.0 通訊站
1.00 午間新聞
1.15 婦女通訊站
1.20 民間傳奇
2.15 婦女劇場之天虹
4.00 婦女新姿
4.30 小仙女麗寶
5.00 兒童舞曲
5.30 古風劇
6.00 留牌父母
K - 1.0.0 通訊站
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 老虎甩鬚
K - 1.0.0 通訊站
8.00 香港81
8.30 前路
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
K - 1.0.0 通訊站
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 延擱情深
12.35 遇上梁山
1.35 國語長片
3.00 粵語長片
4.30 全日播映完畢

9.00 高脚7與矮冬瓜
9.10 小人國歷險記
10.00 1981年度國際青春小姐競選
11.35 假日電影
1.30 英語長片
3.05 聲樂處處聞
4.00 芝麻街
5.00 寶貝熊
5.10 西門小子
5.30 小大貝西
5.40 回力棒
6.10 原野靈奇
6.34 新聞提要
6.35 輕鬆半小時之通天管家
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 彩色世界
8.30 日產得勝世界奇技精華
9.30 新聞簡報
9.35 鐵窗風雲
11.30 新聞報導
11.45 懸疑劇場
12.15 樂韻亭
1.15 各日播映完畢
09.00 ARNOTT & COSTELLO CHILDREN'S FEATURE "GULLIVER'S TRIP"
09.10 MISS YOUNG INTERNATIONAL BEAUTY PAGEANT 1981
11.35 HOLIDAY MATINEE "IT HAPPENED ONE SUMMER"
01.50 AFTERNOON FEATURE "THE QUEEN'S GUARDS"
03.05 LIVE AT THE FORUM "STEVE SLEDGE"
04.00 SEASIDE STREET
05.00 CHILDREN'S HOUR
06.05 WILD KINGDOM "PRAIRIE SPRING"
06.10 LAUGHING AMERICAN STYLE & BIRSON
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
07.30 WONDERFUL WORLD OF DISNEY "TRUNK ON THE SUN"
08.30 STUDIO CITY 8:30 PRESENTS "THAT'S INCREDIBLE"
09.30 NEWS 9:30
09.35 STUDIO 9:30 "THE GLASS HOUSE"
11.30 NEWS ROUNDUP
11.45 THE PALACE
12.45 NEWS ROUNDUP CLOSING

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 巨星
10.00 西城秀樹特輯
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 好戲連場
2.05 六合彩
2.10 好戲連場
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
5.00 醒目仔時間
5.15 銀河鐵道999
5.45 醒目仔時間
6.00 飛俠哥頓
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.55 奉告
7.00 甜甜廿四味
8.00 燈籠開飯睇電視
8.30 大俠雲元甲
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.35 經濟行情
9.40 遊戲人間三百年
11.30 賽馬世界
00.00 最後新聞
00.15 浮生六劫
01.15 深宵影院
02.45 牛精良
03.45 全日播映完畢

11.00 古靈精怪英雄傳
11.30 電影
4.00 飛目仔時間
5.35 披頭四歌集
6.00 新聞提要
6.10 生活的旋律
6.35 齊長手下無弱兵
7.25 財經透視
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 麗的影院
11.15 細說當年
11.25 新聞報導
11.35 全日播映完畢
11.00 DEAN PAGE
11.30 MOVIE "HAROLD LLOYD'S WORLD OF COMEDY"
01.00 MOVIE "WED TO THE WIND COUNTRY"
02.45 MOVIE "PHILIPPOUS SYM"
04.00 NEWS "RIP" TIME
05.35 THE REALITY
06.00 EARLY NEWS
06.10 DAYS OF OUR LIVES
06.35 MIDWINTER ADVENTURES OF SHERRIFF LONO
07.25 THE DOLLAR IS YOUR FOCKER
07.35 ONE DAY OCTOBER 8
08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
08.30 APPOINTMENT 8:30 - "CROCODILE"
09.30 "BUDDY BUDDY"
09.30 TUESDAY NIGHT MOVIE "JENNIFER"
11.15 "A WOMAN'S STORY"
11.25 "SUNDAY GUEST"
11.35 CLOSE DOWN

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨
K - 1.0.0 通訊站
9.00 高立的未來世界
9.30 鬼馬火車頭
10.00 粵語長片
11.30 萬事有我
12.00 仙鶴神針
K - 1.0.0 通訊站
1.00 午間新聞
1.15 婦女通訊站
1.20 民間傳奇
2.15 婦女劇場之天虹
4.00 婦女新姿
4.30 小仙女麗寶
5.00 白馬皇后
5.30 跳飛機
6.00 留牌父母
K - 1.0.0 通訊站
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 老虎甩鬚
K - 1.0.0 通訊站
8.00 香港81
8.30 前路
9.30 歡樂今宵
K - 1.0.0 通訊站
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 延擱情深
12.35 遇上梁山
1.35 國語長片
3.00 粵語長片
4.30 全日播映完畢

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 粵語探險
6.00 海洋生物奇觀
6.34 新聞提要
6.35 奧運結算錄
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.35 金榜流行曲
8.30 杏林傳奇
9.30 新聞簡報
9.35 明珠930
11.15 新聞報導
11.30 大都市小人物
12.00 名劇精選
1.00 全日播映完畢
12.00 BYE PROGRAMME
04.00 SEASIDE STREET
05.00 GREAT ADVENTURES
06.00 "HAROLD LLOYD'S WORLD OF A REP"
06.30 LAUGHING AMERICAN STYLE & PHIL
& MIKE "PHIL'S WEDDING"
07.00 "HAROLD LLOYD'S WORLD OF A REP"
07.30 "HAROLD LLOYD'S WORLD OF A REP"
08.30 "HAROLD LLOYD'S WORLD OF A REP"
09.30 "HAROLD LLOYD'S WORLD OF A REP"
10.30 "HAROLD LLOYD'S WORLD OF A REP"
11.30 "HAROLD LLOYD'S WORLD OF A REP"
12.15 "HAROLD LLOYD'S WORLD OF A REP"

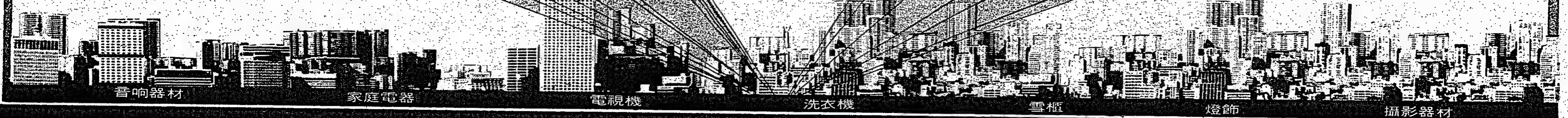
7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 表錯情
10.30 巨星
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 好戲連場
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
5.00 醒目仔時間
5.15 快活谷
5.45 醒目仔時間
6.00 飛俠哥頓
6.30 新聞及天氣報告
6.55 經濟快訊
6.55 奉告
7.00 甜甜廿四味
8.00 燈籠開飯睇電視
8.30 大俠雲元甲
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.35 經濟行情
9.40 王昭君
11.30 最後新聞
11.45 浮生六劫
00.45 深宵影院
02.45 牛精良
03.45 全日播映完畢

8.00 - 12.00 教育電影
4.00 醒目仔時間
5.35 科學天地
6.00 新聞提要
6.10 生活的旋律
6.35 SOAP
7.00 寶貝熊
7.30 遙視與
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 飛利浦影院
11.10 細說當年
11.20 新聞報導
11.30 全日播映完畢
09.00 - 12.00 8 TV PROGRAMME
04.00 NEWS "RIP" TIME
05.35 "HAROLD LLOYD'S WORLD OF A REP"
06.00 "HAROLD LLOYD'S WORLD OF A REP"
06.30 "HAROLD LLOYD'S WORLD OF A REP"
07.00 "HAROLD LLOYD'S WORLD OF A REP"
08.00 "HAROLD LLOYD'S WORLD OF A REP"
08.30 "HAROLD LLOYD'S WORLD OF A REP"
09.30 "HAROLD LLOYD'S WORLD OF A REP"
10.30 "HAROLD LLOYD'S WORLD OF A REP"
11.30 "HAROLD LLOYD'S WORLD OF A REP"
12.15 "HAROLD LLOYD'S WORLD OF A REP"

服務為宗旨

泰林

信譽是標誌



星期四 THURSDAY

8

OCTOBER

十月八日

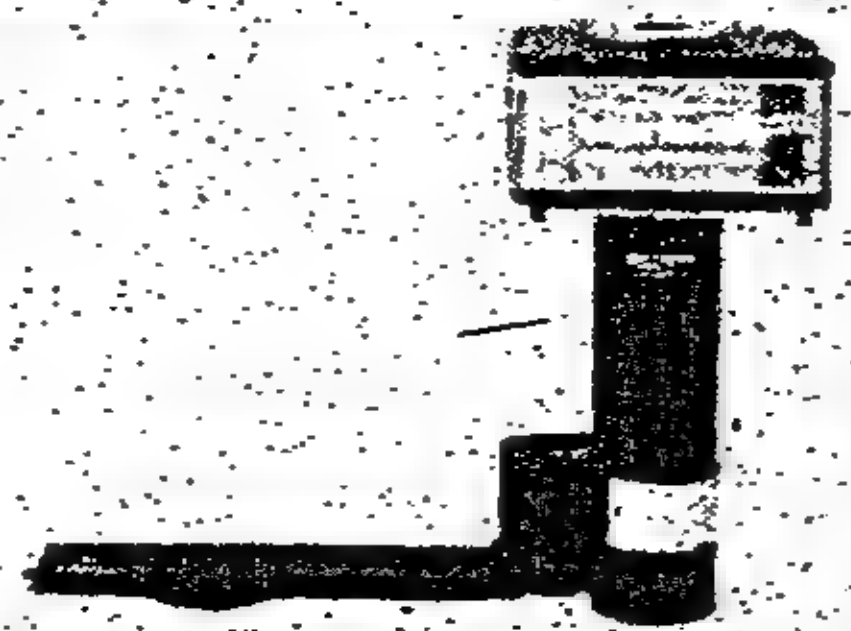
星期三 WEDNESDAY

7

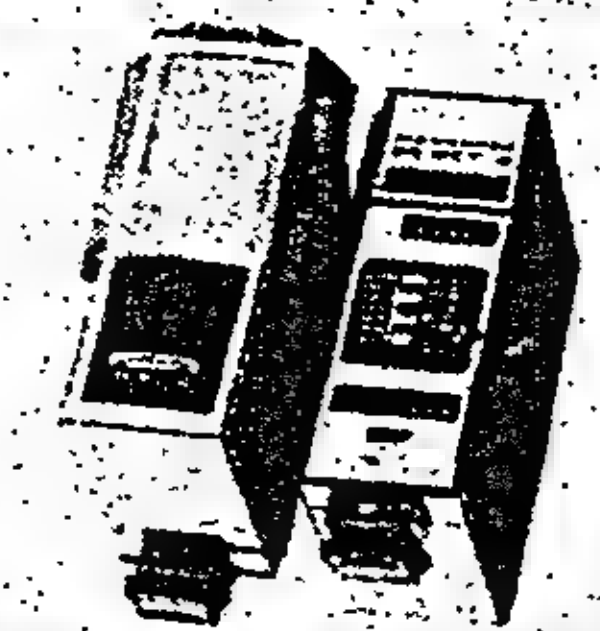
OCTOBER

十月七日

美斯 美斯45CT1
專業人仕不可少，
萬無一失。



美斯 美斯34BCT2
設有省電系統，
電腦操作，活動燈頭。



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨
K - 1.0.0 通訊站
9.00 高立未來世界
9.30 跳飛機
10.00 粵語長片
11.30 孤家寡人
12.00 仙鶴神針
K - 1.0.0 通訊站
1.00 新聞報導
1.15 婦女通訊站
1.20 民間傳奇
2.15 婦女劇場之天虹
4.00 婦女新姿
4.30 小仙女麗寶
5.00 螢火蟲
5.30 快活谷
6.00 牌父母
K - 1.0.0 通訊站
6.30 六點半新聞報導及
天氣報告
7.00 奉告
7.05 老虎用機
K - 1.0.0 通訊站
8.00 香港81
8.30 前路
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
K - 1.0.0 通訊站
11.14 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 鐵騎巡警
12.35 遇上梁山
1.35 國語長片
3.00 粵語長片
4.30 全日播映完畢

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 著名話集
5.25 小人在明天
5.40 流行曲新聞
6.10 美國見聞
6.34 Six O'clock
Follies
7.00 七點鐘新聞報導及
天氣報告
7.30 英國足球大賽
8.30 海上樂園
9.30 新聞報導
9.35 明珠930
11.15 新聞報導
11.30 藍帶啤酒特約之一
完中
12.00 羣星與你同歡樂
12.30 全日播映完畢
12.00 RTV PROGRAMMES
04.00 SESAME STREET
05.30 CHILDREN'S HOUR
06.05 AMERICAN ADVENTURE
06.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE: SIX
O'CLOCK NOONIES "THE SURPRISE
PARTY"
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE
WEATHER REPORT
07.30 BIG LEAGUE SOCCER
08.30 THE LIVE DOAT
09.30 NEWS FILE
09.35 STUDIO 930 "MARATHON"
11.30 NEWS ROUNDUP
11.45 FARTY BULLSEYE
12.15 CELEBRITY REVIEW
12.45 PEOPLE NETWORK CLOSING

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 麗的早場
10.30 巨星
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 好戲連場
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
5.00 醒仔時間
5.15 基度山恩仇記
5.45 醒仔時間
6.00 飛俠哥頓
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.55 奉告
7.00 甜甜廿四味
8.00 蒼燈開飯睇電視
8.30 大俠霍元甲
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.35 經濟行情
9.40 刀魂
11.30 最後新聞
11.45 浮生六劫
00.45 深宵影院
02.15 牛精良
03.15 全日播映完畢

8.00 - 12.00 教育電視
4.00 醒仔時間
5.35 洪福福星
6.00 新聞簡報
6.10 生活的旋律
6.35 頑童歷險記
7.30 青春學府
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 麗的影院
11.15 細說當年
11.25 新聞報導
11.35 全日播映完畢
08.00 - 12.00 RTV PROGRAMMES
04.00 WITZ KIDS' TIME
05.35 FLIPPER
06.00 EARLY NEWS
06.10 DAYS OF OUR LIVES
06.35 CLASSICS ILLUSTRATED "THE
ADVENTURES OF HUCKLEBERRY FINN"
PART II
07.50 BROTHERS AND SISTERS
07.55 ONE DAY "OCTOBER"
08.00 PAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
08.30 APPOINTMENT 9130 - NARRATED BY JONAS
"THE PRODIGY"
09.30 "WEDNESDAY NIGHT MOVIE" "THE LAST
OF THE COOD CUTS"
11.15 TWENTIETH CENTURY CHINA
11.25 LATE NEWS
11.55 CLOSE DOWN

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨
K - 1.0.0 通訊站
9.00 高立的未來世界
9.30 鬼馬火車頭
10.00 粵語長片
11.15 南山集
11.45 跟我學
12.00 仙鶴神針
K - 1.0.0 通訊站
1.00 午間新聞
1.15 婦女通訊站
1.20 民間傳奇
2.15 婦女劇場之天虹
4.00 婦女新姿
3.00 跟我學
4.45 卡通片
5.00 白馬皇后
5.30 跳飛機
6.00 留牌父母
K - 1.0.0 通訊站
6.30 六點半新聞報導及
天氣報告
7.00 奉告
7.05 老虎用機
K - 1.0.0 通訊站
8.0 香港81
8.30 前路
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
K - 1.0.0 通訊站
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 新紅粉忠魂未了情
12.35 遇上梁山
1.34 國語長片
3.00 粵語長片
4.39 0 全日播映完畢

12.00 教育電視
4.40 芝麻街
5.00 著名話集
5.25 反斗星卡通片集
6.00 食遍天下
6.34 新聞提要
6.35 輕鬆半小時之電
交加嚇人夜
7.00 七點鐘新聞簡報及
天氣報告
7.30 星球大戰
8.00 美國流行歌曲龍虎
榜
8.30 樂聲天使俏嬌娃
9.35 新聞簡報
9.35 明珠930
11.15 新聞報導
11.30 電話謀殺案
1.05 全日播映完畢
12.00 RTV PROGRAMMES
04.00 SESAME STREET
05.30 CHILDREN'S HOUR
06.05 AMERICAN ADVENTURE
06.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE: HOUSE
CALLS "READY OF EINSIDERS"
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE
WEATHER REPORT
07.30 BIG LEAGUE SOCCER
08.30 THE LIVE DOAT
09.30 NEWS FILE
09.35 STUDIO 930 "THE WILSON AFFAIR"
11.30 NEWS ROUNDUP
11.45 FARTY BULLSEYE
12.00 APPOINTMENT 9130 - DUKES OF
HAZARD
09.30 WEEKEND NIGHT MOVIE "TARGETS"
11.30 TWENTIETH CENTURY CHINA
11.45 LATE NEWS
11.55 CLOSE DOWN

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
8.00 小武士
10.30 巨星
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 好戲連場
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
5.00 醒仔時間
5.15 大地女兒
5.45 醒仔時間
6.00 飛俠哥頓
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.55 奉告
7.00 甜甜廿四味
8.00 蒼燈開飯睇電視
8.30 大俠霍元甲
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.35 經濟行情
9.40 烟雨
11.30 最後新聞
11.45 賽馬結果
00.15 浮生六劫
01.15 深宵影院
02.15 夜未央劇場
03.15 全日播映完畢

8.00 - 12.00 教育電視
4.00 醒仔時間
5.35 快樂小廣場
6.00 新聞簡報
6.10 生活的旋律
6.35 體育大觀
7.05 反斗球隊天教練
7.30 哈哈噱頭
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 週三名片
11.1 0細說當年
11.20 新聞報導
11.30 全日播映完畢
08.00 - 12.00 RTV PROGRAMMES
04.00 WITZ KIDS' TIME
05.35 FLIPPER
06.00 EARLY NEWS
06.10 DAYS OF OUR LIVES
06.35 CBS SPORTS SPECTACULAR
07.05 THE BAD NEWS BEARS
07.30 HELLO LARRY
07.55 ONE DAY "OCTOBER"
08.00 PAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
08.30 APPOINTMENT 9130 - DUKES OF
HAZARD
09.30 WEEKEND NIGHT MOVIE "TARGETS"
11.30 TWENTIETH CENTURY CHINA
11.45 LATE NEWS
11.55 CLOSE DOWN

五洲行(鋼琴平售)

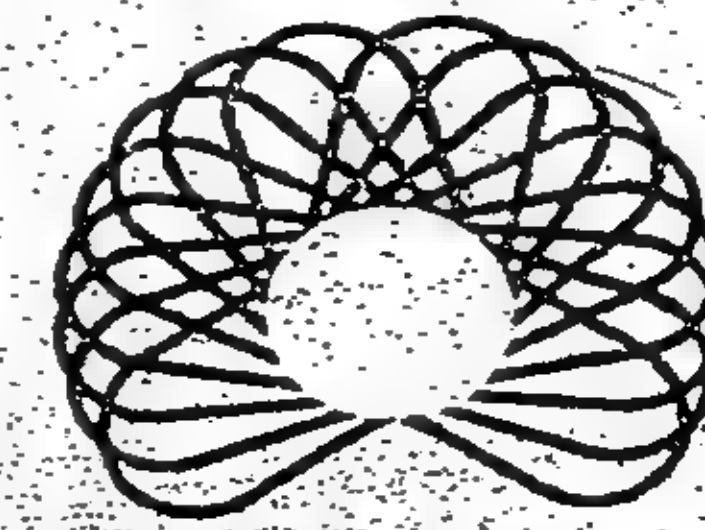
五洲行擴充營業鋼琴大特價，總代理Trebel, Eloisa, Bakila, Venti-Grand及各國名廠鋼琴。批發價由三千餘元起至萬餘元止。可免首期，月供百餘元。歡迎舊換新。另有二手鋼琴平價租售，由千餘元起。

音樂顧問：鋼琴名家饒餘蔭碩士 經理 DR. ANTHONY CHIU



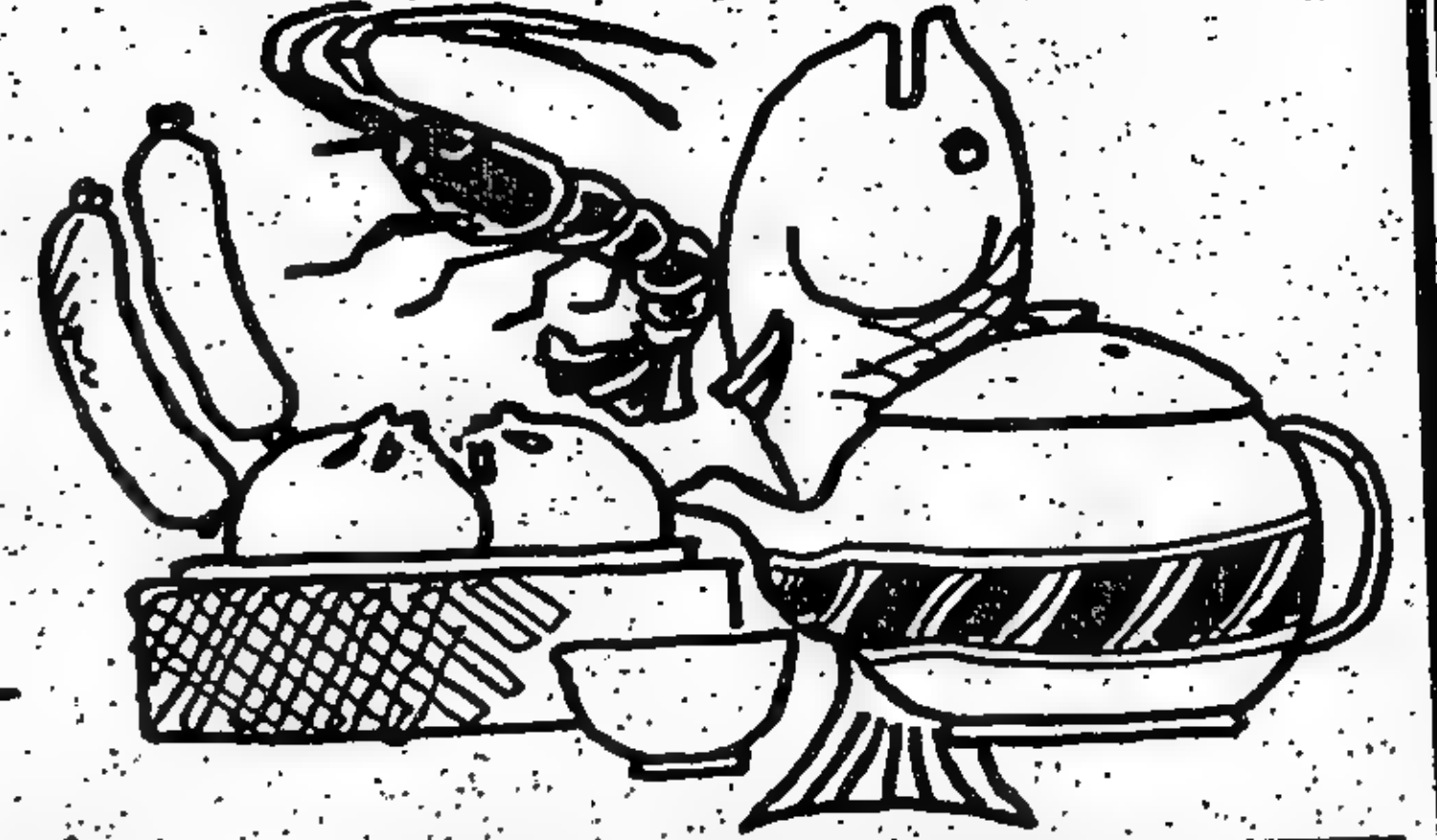
五洲行
香港中環奧卑利街21號地下 電話：5-239392, 5-237890
香港西環薄扶林道68號地下 電話：5-488138(3線)

飲茶，晚飯，宵夜的好去處！



HIMIC
RESTAURANT LTD.
喜明珠酒樓

早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話：5-453477, 5-453487

星期六 SATURDAY 10

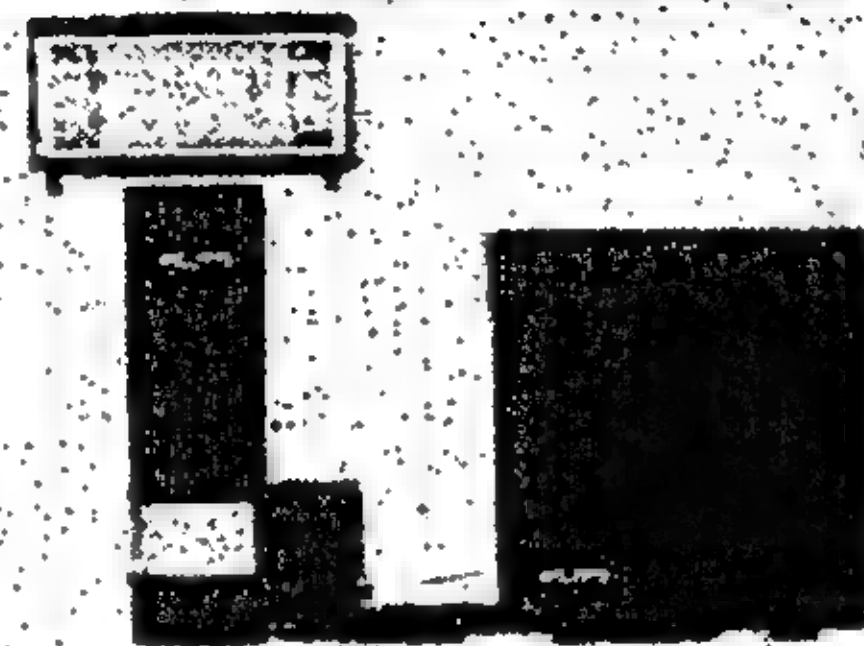
OCTOBER 十月十日

星期五 FRIDAY 9

OCTOBER 十月九日

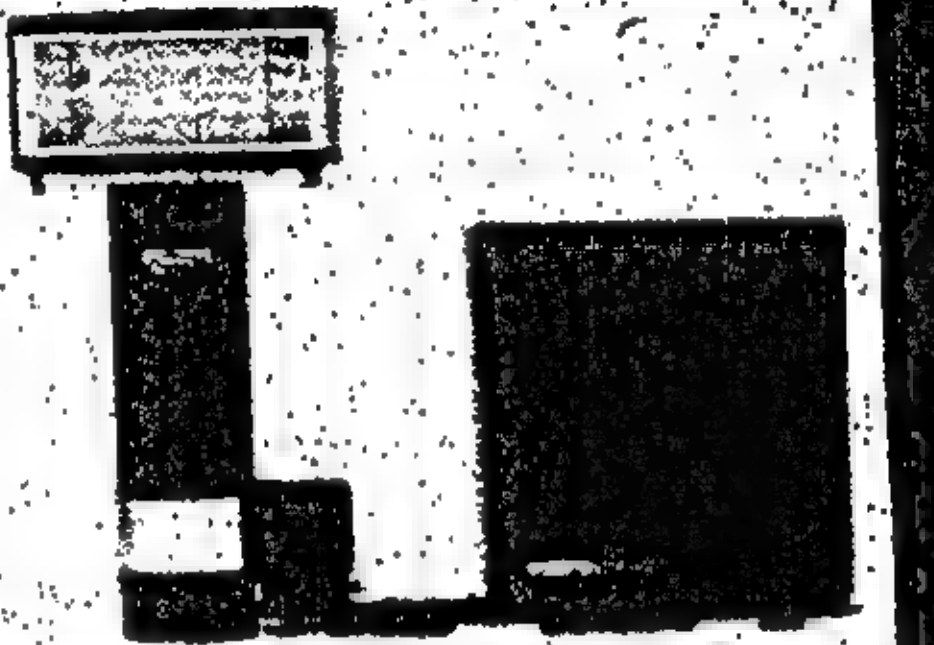
美斯 美斯60CT2

首創專業閃燈
電路配合相機系統。



美斯 美斯60CT1

用途多樣化，
雄霸閃燈羣英。



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨
K-100通訊站
9.00 高立的未來世界
9.30 跳飛機
10.00 粵語長片
11.30 小太陽
12.00 天外怪客
K-100通訊站
1.00 午間新聞
1.15 神探俏嬌娃
2.10 百寶膠特輯之英雄得博士
2.40 偷得浮生半日閒
2.45 足球雜誌
K-100通訊站
4.00 生命之源
5.00 排球英雄
5.30 千面大盜
6.00 叢話天地
K-100通訊站
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 知法守法
7.05 新聞透視
7.30 好時光
8.00 K-100
8.30 歡樂滿華堂
9.00 勁歌金曲
9.30 九點半新聞報導
9.35 香港香港
K-100通訊站
10.30 新聞報導
10.45 配音西片
12.35 國語長片
2.05 英語長片
3.45 全日播映完畢

9.00 百變鬼仔卡通
9.25 大腳怪與野孩子
9.50 飛天老賊
10.10 朋友天地
10.35 國際影壇話當年
11.00 夢幻疑真
11.50 家
12.40 八一年度美國公開網球賽
2.20 週末體壇
3.20 星光閃耀在歌廳
3.50 News From Z
4.20 魔術團
4.45 偵女探與山中怪
5.10 喜哥與橫哥
5.35 Wew Show
6.00 Riller's Cove
6.34 新聞提要
6.35 She Na Na
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.25 藝訊
7.30 體育天地
8.30 尼路探案
9.30 新聞簡報
9.35 明珠930
11.30 新聞報導
11.45 午夜電影
1.45 全日播映完畢
1.00 RUN FOR YOUR LIFE "THE SAVAGE MACHINES"
11.50 THE WALTONS
12.00 U.S. OPEN TENNIS 01
03.50 CINDERELLA CARABAT "RED FORT"
04.00 CHILDREN'S HOUR
06.00 KITTEN'S LOVE "OUT OF THE WILDERNESS"
06.30 THE NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
07.00 POLICE REPORT
07.25 SPORT BETWEEN HEAVEN AND EARTH
07.50 SATO KUN PRESENTS: KINO NOJO
09.50 NEWS FILE
STUDIO 5150 "THE NOB'S ALL STAR COMEDY BIRTHDAY PARTY AT THE POLY"
11.30 NEWS REPORT
11.45 LATE NIGHT FRANKIE "40 WEEKS"
01.00 FRANKIE NETWORK CLOSURE

7.00 早晨節目
9.00 醒目仔時間
9.30 轟天動地
10.00 魔女紅玫瑰
10.30 賊美人
11.15 偷得浮生半日閒
12.00 午間新聞
12.15 粵語長片
1.30 直接轉播全日賽事
3.40 四重彩
6.00 開工大吉
7.00 縱橫十八
7.30 驟雨中的陽光
8.30 天龍訣
9.55 當年今日
10.00 最後新聞
10.15 傷殘人士年特輯
10.45 賽馬結果
11.30 大件事
02.30 兒童不宜劇場
00.00 全日播映完畢

9.00 FELIX THE CAT
10.25 木偶奇遇記
10.50 小婦人
11.40 風流賭徒奪命槍
12.30 好戲連場
3.45 雙星報喜
5.10 英國本土足球賽
6.00 新聞簡報
6.10 德國足球賽
7.05 青春逍遙遊
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 藝訊
8.30 二台八點半
9.30 兩小情真
10.30 洛福探案
11.30 新聞報導
11.40 賽馬結果
12.15 全日播映完畢
09.00 STATION OPENING PROGRAMMES
10.25 ADVENTURES OF TIMPOCKED
10.40 LITTLE VOICES
11.40 TONY HAYDOCK
12.30 DOUBLE FEATURE "HOLLYWOOD ON DUST"
02.05 "I'LL TAKE SWEDEN"
03.45 JORGE GREEN'S LAST OF THE WILD "THE SURVIVAL PARTS GRASING MACHINE CHAMPIONSHIPS "SCOTLAND VS. IRELAND"
04.10 EARLY NEWS
06.10 GENERAL SCIENCE
07.05 CALIFORNIA FEVER "MOVING OUT"
08.00 BATS EYES & THE WEATHER REPORT
08.20 POLICE REPORT
08.30 APPOINTMENT 0930 - SHIRLEY
"WHICH YOUR MOTHER FORGOT TO TELL YOU"
09.50 PALMCOVE "BESSON"
10.30 THE ROCKFORD FILES "HEARTACHE OF A POOL"
11.30 LATE NEWS
11.40 RACE CARD
12.15 CLOSE DOWN

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨
K-100通訊站
9.00 高立的未來世界
9.30 馬車火車頭
10.00 粵語長片
11.30 父子樂
12.00 仙鶴神針
K-100通訊站
1.00 午間新聞
1.15 婦女通訊站
1.20 民間傳奇
2.15 婦女劇場之天虹
4.00 婦女新姿
4.30 小仙女麗寶
5.00 白馬皇后
5.30 跳飛機
6.00 寶牌父母
K-100通訊站
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 藝訊
7.05 老虎甩鬚
K-100通訊站
8.00 香港81
8.30 前路
9.30 九點半新聞報導
9.35 藝訊
9.47 歡樂今宵
K-100通訊站
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 智多星橫掃賭城
12.35 週末梁山
1.35 國語長片
3.00 粵語長片
4.30 全日播映完畢

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 著名話集
5.20 露秋
5.30 世界動物園
5.40 小朋友體育天地
6.05 小密蜂奇妙世界
6.34 新聞提要
6.35 輕鬆半小時之逍遙青春
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.25 觀劇與角座
7.35 今時今日
8.30 特種部隊
9.30 新聞簡報
9.35 明珠930
11.15 新聞報導
11.30 英語長片
1.05 全日播映完畢
12.00 THE NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
07.00 POLICE REPORT
07.25 SPORT BETWEEN HEAVEN AND EARTH
07.50 SATO KUN PRESENTS: KINO NOJO
09.50 NEWS FILE
STUDIO 5150 "THE NOB'S ALL STAR COMEDY BIRTHDAY PARTY AT THE POLY"
11.30 NEWS REPORT
11.45 LATE NIGHT FRANKIE "40 WEEKS"
01.00 FRANKIE NETWORK CLOSURE

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 麗的早場
10.30 巨星
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 好戲連場
2.05 六合彩
2.10 好戲連場
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
5.00 醒目仔時間
5.15 香蕉船
5.45 醒目仔時間
6.00 飛俠哥頓
6.30 新聞及天氣報告
6.55 經濟快訊
6.55 藝訊
7.00 甜甜廿四味
8.00 宵夜開飯睇電視
8.30 大俠雲元甲
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.35 經濟快訊
9.40 藝訊
9.55 猛片九點半
11.30 賽馬世界
00.15 最後新聞
00.30 浮生六劫
01.30 武俠劇場
03.00 牛精貝
04.00 全日播映完畢

8.00 一十二點 教育電視
4.00 醒目仔時間
5.35 勵志學下
6.00 新聞摘要
6.10 生活的旋律
6.35 二次大戰烽火錄
7.00 賽馬預測
7.30 樂樂樂無窮
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 我與你同樂
10.30 越境情深
11.30 細說當年
11.40 新聞報導
11.50 全日播映完畢
09.00 - 12.00: RTV PROGRAMME
04.00 WHIZ KIDS' TIME
05.35 LOOK & LEARN
06.00 BARRY HIND IS SOLDIER'S DIARY
06.35 "THE RIDGE"
07.00 TURF TALK
07.50 M.K.T. IN CIRCUMSTANCES
08.00 ONE DAY "OCTOBER 9"
08.30 WALK WITH THE WEATHER REPORT
09.00 APPOINTMENT 9:30 - GRANDPA GOES TO WASHINGTON
09.30 REGULARLY "RICH MAN, POOR MAN"
10.30 FOX "JUST ANOTHER VILLAIN IN A CHEAT'S SHIRT"
11.30 THE FIFTH CENTURY CHINA
11.40 LATE NEWS
11.50 CLOSE DOWN

北京蜂王精

送

名貴精美瓷具



凡購買10支庄三合
或30支庄一合，即送
精美餐具一套或大瓷碟
一只，多買多送、送完即止。
常飲北京蜂王精幾時都咁醒

經銷處：中國宏興藥品有限公司 地址：九龍長沙灣長裕街5號中國宏興大廈 電話：3-7433410

法看姻婚的星明方西
考參爲作你得值否是



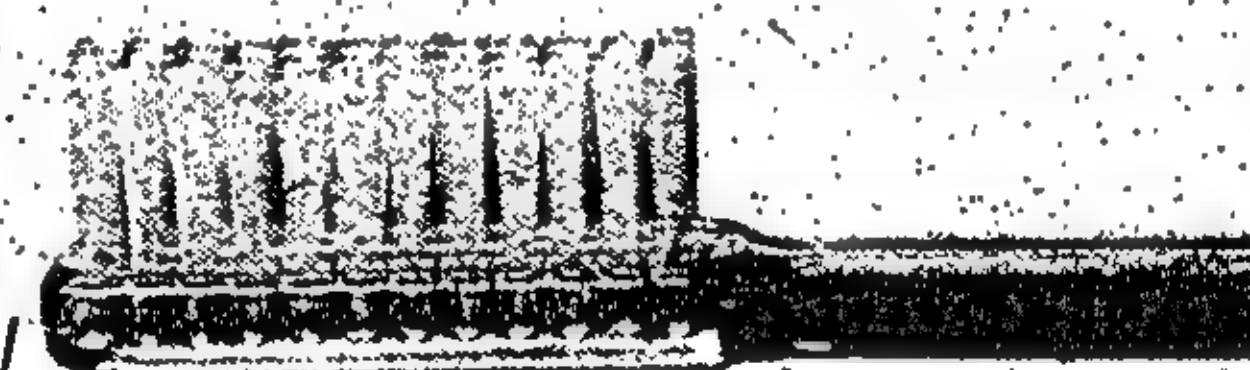
慣於睇電影的讀者，看到一兩對驚天動地的影片了。
這是一部相當有趣的喜劇。
主演這部片的兩對驚天動地是曾演出「一棍走天涯」與「龍將軍」的占士高賓，有演出過「花街神女」，「富貴逼人來」的優大姐莎莉麥連，有演出「星空奇遇」的史提芬高連斯和曾主演「午夜情」的女星蘇珊拉頓。
這四位不同年齡，不同性格的明星，在戲中分飾兩對驚天動地，但每一個都不忠於愛情，各人的想法，各有不同，小異。他們對結婚的看法，各有不同，占士高賓說，結婚，表面看是幾種陣，但似他這樣搏命搵錢，冷落嬌娃，分分鐘會戴綠帽。優大姐表示如果一生一世對着丈夫，唔悶死就難，唔搵番的嘢味食，好快便會玩完。史提芬高連斯說得更坦率，他認為今天仍談結婚，未免老土。合則同居，不合就分手，多好！蘇珊拉頓，大致支持史提芬。這樣兩對男女在一起，不產生娛樂性才怪。



經牙醫推薦的專業產品 當然能令口腔清潔衛生

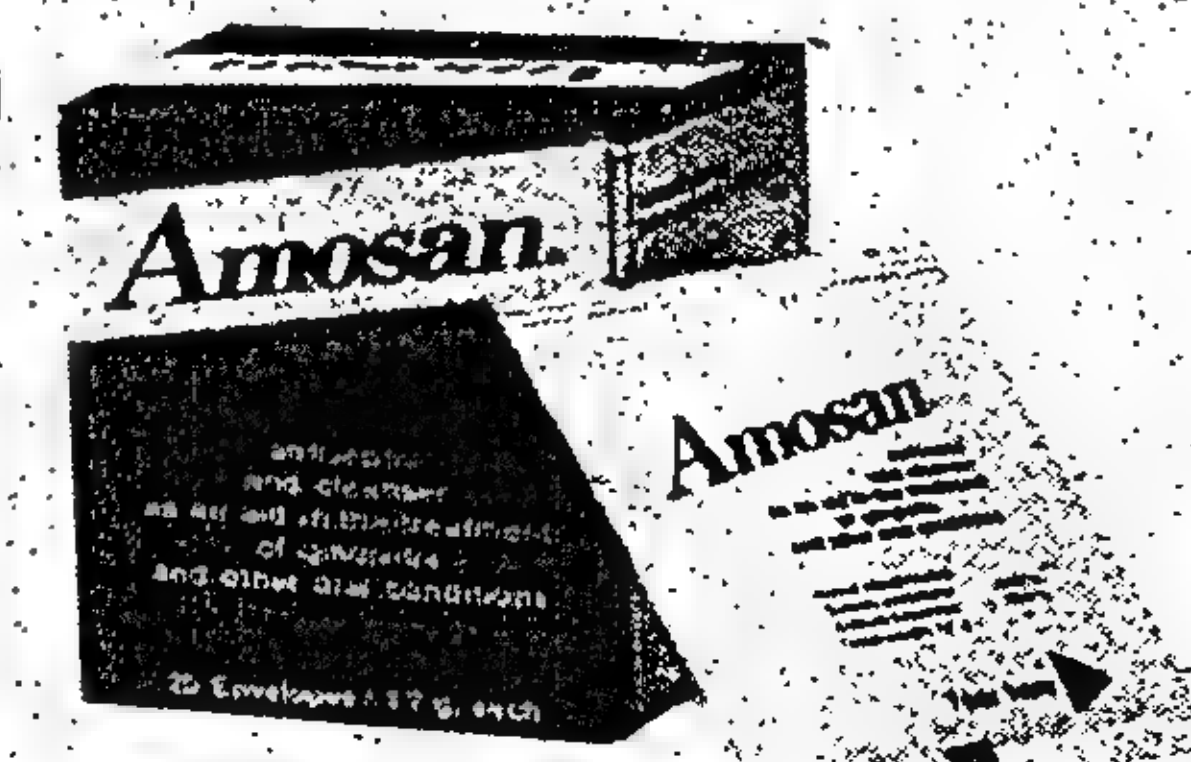
預防牙癆
Oral-B 牙齒/牙肉刷

刷牙唔用Oral-B不如唔好刷！
普通牙刷，容易傷害牙肉。但Oral-B牙齒/牙肉刷除可清潔牙齒外，更可按摩牙肉及清除齒齦邊緣及齦溝中的齒斑菌，預防牙周病及蛀牙。同時，Oral-B牙刷有多種設計，適合不同大小的口腔。



口腔衛生
「亞膜生」放氧漱口劑

口腔發炎，牙齦出血，
口腔手術後，用「亞膜生」漱口劑漱口，
有消炎，殺菌及鎮痛之效，使患處迅速復原，獲得牙醫一致推薦。



請教您的牙醫有關Oral-B與「亞膜生」的好處。

Cooper
美國Cooper大藥廠榮譽出品，
各大藥房有售。

總代理
瑞茂洋行
5-573102-7

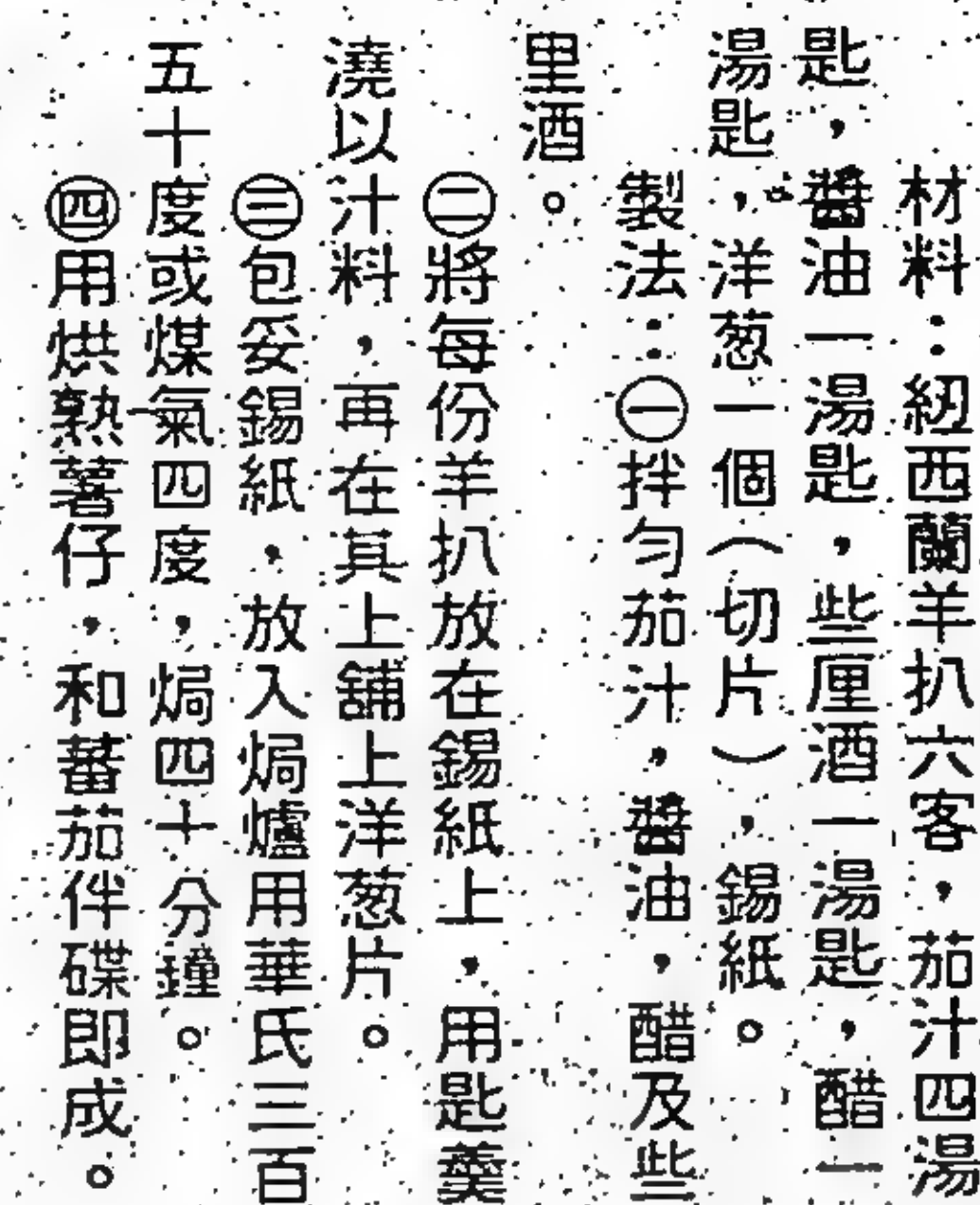
SMR
TEACH TAPES

香港中區域多利皇后街三號三樓 電話 5-226995 5-243795

有樂團演出經驗者優先考慮，入選者將由音樂事務統籌處贊助參加以上活動之旅費及其他費用，挑選參加者及加入人數由音樂事務統籌處作最後決定。

有機會去參觀她們的一次練習，發覺內

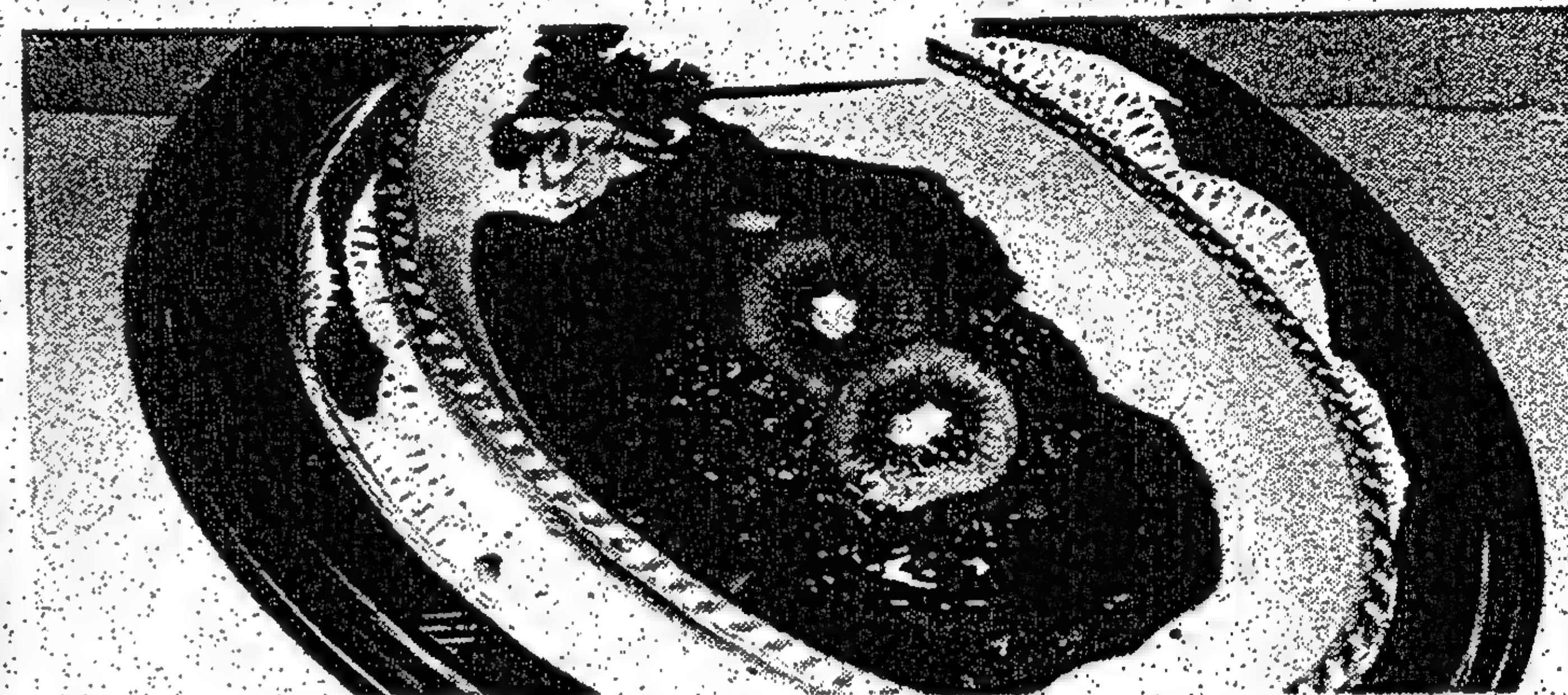
二重唱非常精彩，可說是歌壇一絕。



漢美頓包裹

醃肥烤羊腿

②將羊腰放在油鑊上煎，加入白酒，切碎三鵝乾果及肉汁同煎至熟透。（約十至十五分鐘）。



專為清潔獠皮而設



九龍尖沙咀好時中心710室 電話：3-7221993

(歡迎查詢)

各大百貨公司均有代售

日本三英興業株式會社榮譽出品

日本三英養真珠膏



營養真珠膏，保證含有多量珍珠末，並經專家以最新科學方法，精誠合作配製。使用後能使妳容顏嬌嫩，青春常駐。

香港總代理
永通貿易公司
香港皇后大道中139號
豐華大廈五樓六樓
電話：5-443810
5-44763



女士們的恩物
各大百貨公司均有代售

七海純鯊魚肝油 家庭健康之保障

含豐富天然維他命A D及E



可保：
身體健康
精神充沛
抵抗疾病



總經理
丹比有限公司
香港北角屈臣氏大廈B座901室

香港管弦樂團

新樂季



香港管弦樂團第八年度職業樂季的揭幕音樂會，已於九月十八日及十九日，在大會堂音樂廳舉行。在未來的一年中，樂團將會在大會堂、大專會堂、荃灣大會堂及伊利沙白體育館，為各樂迷演奏音樂會。此外，該團更積極籌辦學校音樂會及新界音樂會。

如年青的匈牙利鋼琴家德素·朗基，在日本更擁有一個「樂迷俱樂部」，及與他同籍的鋼琴家彼德·弗蘭克，都曾在香港演奏而無虛席。德素·朗基將於十月九日及十日演奏舒曼的A小調鋼琴奏曲，而彼德·弗蘭克則演奏貝多芬的C小調鋼琴奏曲。

雅倫·羅申將於揭幕音樂會中演奏韋恩奧斯基的第二小提琴協奏曲。著名

羅連遜

鋼琴演奏會

德國鋼琴家羅連遜將於十月四日（星期日）應市政局之邀請舉行鋼琴獨奏，該場演奏會將於當晚八時假大會堂劇院舉行。

羅氏生於德國，曾師承國內各大鋼琴家習琴，為學孜孜不倦，除跟名師學習外，更到各處參加出色鋼琴家主辦的大師班。

羅氏在音樂界中的成就不可謂不大，他曾於一九七六年意大利尼格羅鋼琴比賽中榮獲冠軍，又於翌年的意大利辛里加尼亞國際鋼琴比賽中獨佔鰲頭。一九八〇年蒙薩國際鋼琴比賽，羅氏屈居次席。此外，他也曾於各大國際比賽中

獲得優異成績。

羅氏曾演奏不下四十多首鋼琴協奏曲，其中亦包括近代的鋼琴作品。他曾於一九七七年替哈羅德·贊士瑪的第三鋼琴協奏曲作首演。

歐洲各國著名的音樂廳，都曾經成為羅氏舉行鋼琴演奏會的場址，跟他合作過的指揮，更是不勝其數。近年來，他於德國、瑞士及奧大利的電台及電視作定期性的演出，又致力於灌錄唱片。

是次演奏會中，羅氏將演奏巴赫的「半音幻想調及賦格曲」，莫扎特的「D大調奏鳴曲，作品編號五七六」，李格的「巴赫主題變奏及賦格曲」及李斯特的「B小調奏鳴曲」。其中李格的「變奏及賦格曲」更是香港首演。

門票分五元、十元及十五元三種，即日起在大會堂票房公開發售。

的柏林管弦樂團團長里安·斯比拉，與香港管弦樂團作首次合作，演奏孟德爾遜的小提琴協奏曲。而樂團的大提琴首席韓美敦，亦於十一月六日及七日在大會堂音樂廳與指揮布賴恩·普茲曼合作演出艾爾加那動聽的E小調大提琴協奏曲，其他節目還有莫扎特的D大調第三十一交響曲「巴黎」及西貝流士那雄壯的降E大調第五交響曲。

指揮方面除了捲土重來的施明漢、喬大諾及布賴恩·普茲曼外，還有來自以色列的著名指揮家朗尼力基斯。他會於今年的英女皇壽辰音樂會中指揮香港青年管弦樂團，而他更於本年十一月十三日及十四日再度來港，與香港管弦樂團作首次合作。

朗尼力基斯又將為樂迷們帶來另一個輕鬆愉快的晚上——十一月二十日及二十一日晚上八時在伊館舉行的普及音樂會，樂團除了演奏多首精選進行曲及格調迷人、旋律優美的作品，還首次在香港公演諸葛士不可思議的第五個半交響曲（又被稱為「有趣的交響曲」）。

俄國音樂作品及蘇聯音樂家在這樂季中擔任著一個重要的角色。十二月十八日及十九日，音樂總監羅麟將在大會堂音樂廳指揮一場拉赫曼尼諾夫作品音樂會，屆時，著名蘇聯女鋼琴家奧爾加·雅布隆絲嘉雅將與樂團首次合作，演奏拉氏的升F小調第一鋼琴協奏曲。

美國指揮家喬大諾再次來港，將與一九八一年溫德爾國際鋼琴大賽的一位得獎者攜手合作於八月二日及九日，在荃灣大會堂及大會堂演奏拉赫曼尼諾夫的第一交響曲「古典」。其節目有李煥之的「春節」序曲及貝多芬之F大調第六交響曲「田園」。

香港的樂迷，將可在未來的一年中欣賞到全東南亞最負盛名的香港管弦樂團演奏以上所介紹的各場音樂會。

門票分五元、十元、十五元、二十五元及四十元，於音樂會前一個月在大會堂票房、荃灣大會堂及伊利沙白體育館發售，而大會堂音樂會則於一星期前在該會堂票房發售。

結他研習班

示範音樂會

音樂事務統籌處在市政局協助下將邀請著名結他演奏家謝家齊（Gerold Garcia）分別於十月五日（星期一）及十月八日（星期四）晚上七時半假香港藝術中心演奏廳主持研習班及示範音樂會。

謝氏出生於香港，畢業於牛津大學。在英國獲近代名結他演奏家約翰威廉士（John Williams）收入其門下鑽研多年，技藝超然，聲名大噪，謝氏經常巡迴於歐洲各大城市演出，並獲邀於英國牛津及愛丁堡音樂節中表演，甚獲好評。謝氏前年在威摩音樂廳舉行演奏會，獲樂評家讚譽為「一個傑出而難得的結他演奏家，能將音樂深處的韻味，藉樂器細微、技巧地演繹出來。」謝氏除舉行獨奏會外，並經常與著名樂隊，合唱團及名音樂家合作演出。

在研習班中，本港結他手將試奏Bach, Sor, Tarrega, Carlevaro, Ponce 及 Villa-Lobos 等之作品。而在示範音樂會中，謝氏將親自介紹及演奏 Scarlatti, Villa Lobos, Brouwer, Canilleri, Biberian, Lovelady 之作品多首。

上述研習班及示範音樂會之免費入場券可於音樂事務統籌處及其各區音樂中心索取。

香港灣道二號，香港藝術中心九樓；
九龍太子道一五七至一五九號，東平大廈四樓；
九龍牛頭角道定富街一百號，仁厚大廈二樓；
新界荃灣青山道一六七至一七三號，昌隆大廈二樓。

查詢電話：三一八一九二〇四



六、各動物都聚集在一起，胖子叔叔說：「小野豬很不快樂，因為大家都不願意和他做朋友。」「我們不是討厭他，只是他一走近來，便有一種很難忍受的氣味。」衆動物說。



五、胖子叔叔知道了野豬阿占因為沒有同伴肯和他玩而不快樂，他於是叫大咀鳥召集了森林裡的動物開會，希望幫助阿占解決問題。



八、阿占正在睡覺，他看到胖子叔叔和獅子，很高興。可是獅子已經覺得有一股很難忍受的氣味傳來，胖子叔叔也感覺到了。
(未完)



七、「那是什麼原因呢？」胖子叔叔說：「按理野豬心應該有叫人難忍的氣味的。我要親自去查明原因。」於是，他陪同獅子去探訪阿占。



阿占的煩惱

梁大
江画



特約 十二星座
一週運程



● 養眼潮 快樂逍遙

十二星座本週運程推算



白羊座

3月21日—4月20日

與人聯絡的任務不容易辦到，情緒問題是最大的障礙。週初會有利好的消息，反對的勢力漸告減弱。企圖轉換工作環境的人，本週的機會甚微。有關金錢的處理，不宜受朋友的影响，你必須堅定個人的方針。



金牛座

4月21日—5月21日

不宜與家人談論金錢，你不會得到支持的。娛樂節目應以簡單廉宜為主，參加慈善活動更佳。與愛人的意見分歧，提防衝動的脾氣，否則容易做成鬧翻的僵局。未能及時赴約的人，宜提早知會，以免給人壞印象。



雙子座

5月22日—6月21日

不宜過份倚賴別人，你必須要提高個人的信心。本週大利思考的項目，你的想像力特別豐富。日常的工作需要整體的合作，應在眾人面前樹立好榜樣。不宜參加賭博，否則會損失慘重。對某人的態度只宜一笑置之。



巨蟹座

6月22日—7月23日

工作間出現混亂，共事的人不易相處，近日的團體項目不會有理想的效果，也許要倚靠外來的力量。投機的活動獲得收益，這是你所意想不到的。上司傾向挑剔，宜小心應付。對別人的開罪切勿記恨，宜握手言和。



獅子座

7月24日—8月23日

本週不宜參加博彩的活動，否則損失重大，夜間出外，不宜攜帶太多的現金。有關改善業務的計劃，你必須具有信心。六日的項目不大順利，四周的人不表合作，上司傾向挑剔，提防暴躁的脾氣，你必須冷靜。



處女座

8月24日—9月23日

家人在干涉的行動，可能因此引起爭執。無謂開銷應該削減，日後需用金錢的項目頗多。六日公私兩忙，你感到分身不暇，愛人的要求甚多，一時難於應付。近日的工作表現令人滿意，上司對你十分讚賞。



天秤座

9月24日—10月23日

小心身邊的人，你可能隨時受騙，宜盡量避免金錢上的透支。五日不宜向上司提出請求，應靜待時機的來臨。有客到訪，宜熱誠款待，對方可能帶來寶貴的資料。本週出門的人，宜特別小心，切忌匆忙趕時間。



天蠍座

10月24日—11月22日

花錢的活動要小心處理，勿受他人的擺佈。週初大利尋求知識，你可從書本中找到珍貴的資料。回覆的信件，小心措詞，以免引起不必要的誤會。投遞的東西可能有阻延，當中有人感到不滿。七日宜順從長者的意見。



人馬座

11月23日—12月21日

難以估計的事項不宜沾手，別人的好意只好婉拒。身邊的人彼此不信任，當中有許多誤會。娛樂節目的趣味濃厚，有機會接觸你羨慕已久的人物。短程旅遊於你有助，切勿為舊日的錯誤而氣餒。八日大利閱讀研討。



山羊座

12月22日—1月20日

秘密不宜洩漏，你必須提防言語上的錯誤。參加重要的約會，宜注重儀表和修飾。父母的壓力轉嫁，你大可安心於日常的项目。某些人較為軟弱，宜加以鼓勵。七日有機會增加收入，眼前進帳雖小，將來前途却樂觀。



水瓶座

1月21日—2月19日

相處的人表現熱誠，近日的項目進行順利。熟習的環境可能要變動，你欣賞這份意外的驚喜。週初大利處理幕後的事項，不妨讓同伴多發言。信件宜優先處理，切勿積壓太久。社交的聯絡可免則免，這是弊多利少的。



雙魚座

2月20日—3月20日

本週宜提高警覺，身邊的人可能不可靠，特別是認識不久的朋友。某位異性吸引著你，不妨鼓起追求的勇氣。特別的项目需要專家的指示，切勿獨斷獨行。上司的表現不民主，但不宜採用敵對的態度，少開口吧！

小飛魚 (下)

小飛魚因為自己不能飛，覺得很不快樂。他一次又一次的嘗試學飛，但都失敗了。他很灰心，結果停止了練習，游到深海的地方大哭一場。別的飛魚來安慰他，叫他和他們一起游回家去，他只是搖頭，而且愈哭愈傷心，他們沒辦法，便只好先回家去。

天黑了，可是小飛魚還沒有回家，他的媽媽很是着急。其他的飛魚告訴她，說曾經見過小飛魚躲在深海的地方哭泣。媽媽更是難過。她說：「他不應灰心的，總有一天，他會學到飛躍的本領。一定的，他一定會學到的。」

第二天，還見不到小飛魚回家，媽媽擔心得哭了。她的朋友都來安慰她，叫她別擔心，他們並且很快地組成了找尋小飛魚的隊伍，分頭出發找尋小飛魚去。

小飛魚在深海的地方過了一夜。其實他並沒有意圖要讓媽媽擔心，只是天色黑了，他迷失了方向，便只好在深海地方等待天明。那一晚，他睡不着，他想念媽媽。因此，天亮，他便離開原來的地方，準備回家去。

突然，他發覺有一條灰白色的大鯊魚就在他的後頭，而且不懷好意的向着他追過來。鯊魚露出尖銳的牙齒，到快要追近的時候，他把口一張，跳出了海面，帶着渾身的力與勁，他成功地可以飛躍了，就像其他的小飛魚一樣。

他游呀游的，早晨金色的太陽照射海面，發出耀眼光輝。但是，小飛魚並沒有心情欣賞那美麗的朝陽，他一心一意的想着趕回家去，去見他整晚都想念着的媽媽。

發覺自己會飛躍，小飛魚興奮得幾乎流出眼淚來。他再嘗試了一下，毫不困難的，再一次的飛躍出海面。他於是再嘗試，再嘗試。一次比一次躍得高，一次比一次躍得遠。小飛魚的心，充滿了喜悅。他向着家的方向飛躍過去。

大鯊魚眼看著小飛魚一步一步的向前飛躍，越游越遠，想追不到了，只好放棄。

「看，那是誰？」一條飛魚說，「他看來是個跳躍的能手呢！」

「那是小飛魚呀！」一條老飛魚說。小飛魚的媽媽也看到小飛魚了，連忙迎了上去。

小飛魚撲進媽媽的懷裡，在這一刻，他覺得有說不出的快樂。



安徒生童話介紹

牧豬人

(原著發表於一八四二年)

從前有一個貧窮的王子，他有一個王國。王國雖然非常小，可是還足以使他結婚，而結婚正是他現在想要做的事情。

他也真有些大膽，居然敢對皇帝的女兒說，「你願意娶我嗎？」不過他敢這樣說，也正是因為他的名字遠近都知道的緣故。成千成百的公主都會高興與他說「願意」。不過我們看看這位公主會不會這樣說吧。

現在我們聽吧：在這王子的父親的墓上長着一棵玫瑰——一棵很美麗的玫瑰。它五年才開一次花而且每次只開一朵。但這是一朵多麼好的玫瑰花啊！它發出那麼芬芳的香氣，無論誰只須聞一下，就會忘掉一切憂愁和煩惱。王子還有一只夜鶯。這鳥兒唱起歌來，就好

像它小小的喉嚨裏面包藏着一切和諧的調子似的。這朵玫瑰花和這只夜鶯應該送給那位公主。因此這兩件東西就被放在兩個大銀匣裏，送給她了。

皇帝下令叫把這禮物送進大殿，好讓他親眼看看。公主正在大殿裏和她的侍女們作「拜客」的遊戲，因為她們沒有別的事情可作當她看到大銀匣裏的禮物的時候，她就高興地跳起來了。

「我希望那裏面是只小貓！」她說。可是匣子裏却是一朵美麗的玫瑰花。「啊，這花做得多麼精巧啊！」侍女們齊聲說。

「它不僅精巧，」皇帝說，「而且公主把花摸了一下，她幾乎哭出了美麗。」

來了。

「呸，爸爸！」她說，「這花不是人工做的，它是一朵天然的玫瑰花！」

「呸！」所有的宮女都說，「這只是一朵天然的花！」

「我們暫時不要生氣，讓我們先看另一只匣子裏是什麼再說吧，」皇帝說。於是那只夜鶯就跳出來了。它唱得那麼好聽，他們一時還想不出什麼話來說它不好。

「好極了！」侍女們齊聲說。這些鳥兒真使我記起死去的皇后。那個八音盒，一位老的侍臣說。是的，它的調子，它的唱法完全跟那個八音盒一樣。

「對的，」皇帝說。於是他就像一個小孩子似的哭起來了。

「我不相信它是一只天然的鳥兒，」公主說。

「不，它是一只天然的鳥兒！」那些送禮物來的人。

「那麼就讓這只鳥兒飛走吧，」公主說。但是她無論如何不讓王子來看她的臉塗得又黑又黑，把帽子拉下來蓋住眉毛，於是就來敲門。

「日安，皇上！」他說，「我能在宮裏找到一個差事嗎？」

「海，找事的人實在太多了，」皇帝說，「不過讓我想想看吧。——我需要一個會看豬的人，因為我養了很多豬。」

這樣，王子就被任命為皇家的看豬人了。他們給了他一間豬棚旁邊的簡陋小屋，他也不得不在那裏住下。但是他從早到晚都忙在那裏工作。到了晚上，他做好了，他很精緻的小鍋，邊上掛着許多鈴。當鍋煮開了的時候，這些鈴就美妙地響起來，奏出一支和諧的老調：

啊，我親愛的奧古斯丁，
一切都完了，完了，完了！
不過這鍋巧妙的地方是：假如有人把手伸到鍋中冒出來的蒸氣裏，他就

立刻可以聞到城裏每個灶上所煮的食物味道。這鍋跟玫瑰花比起來，完全是兩回事兒。

公主恰恰跟她的侍女們從這兒走過。當她聽到這個調子的時候，她就停下來，她顯得非常高興，因為她也會彈「啊，我親愛的奧古斯丁」這個調子。這是她會彈的唯一的調子，不過她只是用一個手指彈。

「噢，這正是我會彈的一個調子！」她說。她一定是個有教養的牧豬人！你們聽着：進去問問他，這個樂器要多少錢。

因此，一位侍女只好走進去了。可是在以前，她先換上了一雙木套鞋，因為怕把她的腳弄髒了。

「你這個鍋要多少錢？」侍女問。

「我只要公主給我接十個吻就夠了，」牧豬人說。

「我的老天爺！」侍女說。

「是的，少一個吻不賣，」牧豬人說。

「唔，他怎麼說？」公主問。

「我真沒有辦法傳達他的話，」侍女說，「聽了真是駭人！」

「那麼，你低聲一點說吧。」於是侍女就低聲說了。

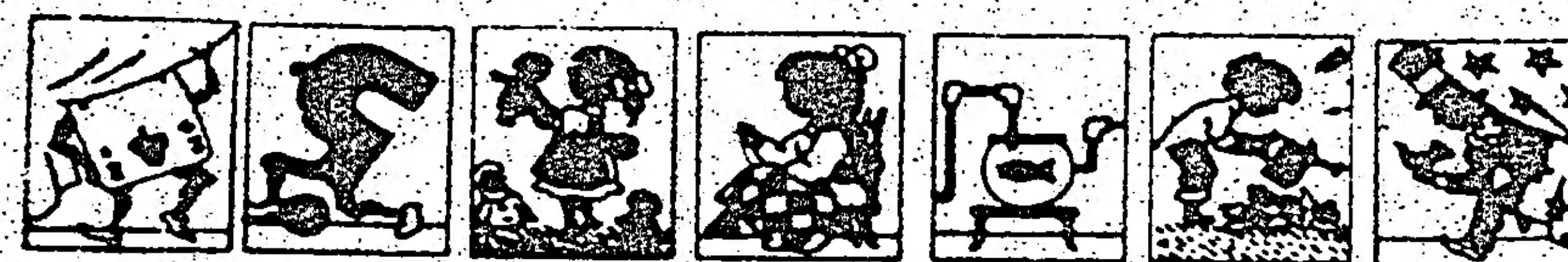
「他太沒有禮貌啦！」公主說完便走開了。不過，她沒有走多遠，鈴聲又美妙地響起來了：

啊，我親愛的奧古斯丁，
一切都完了，完了，完了！

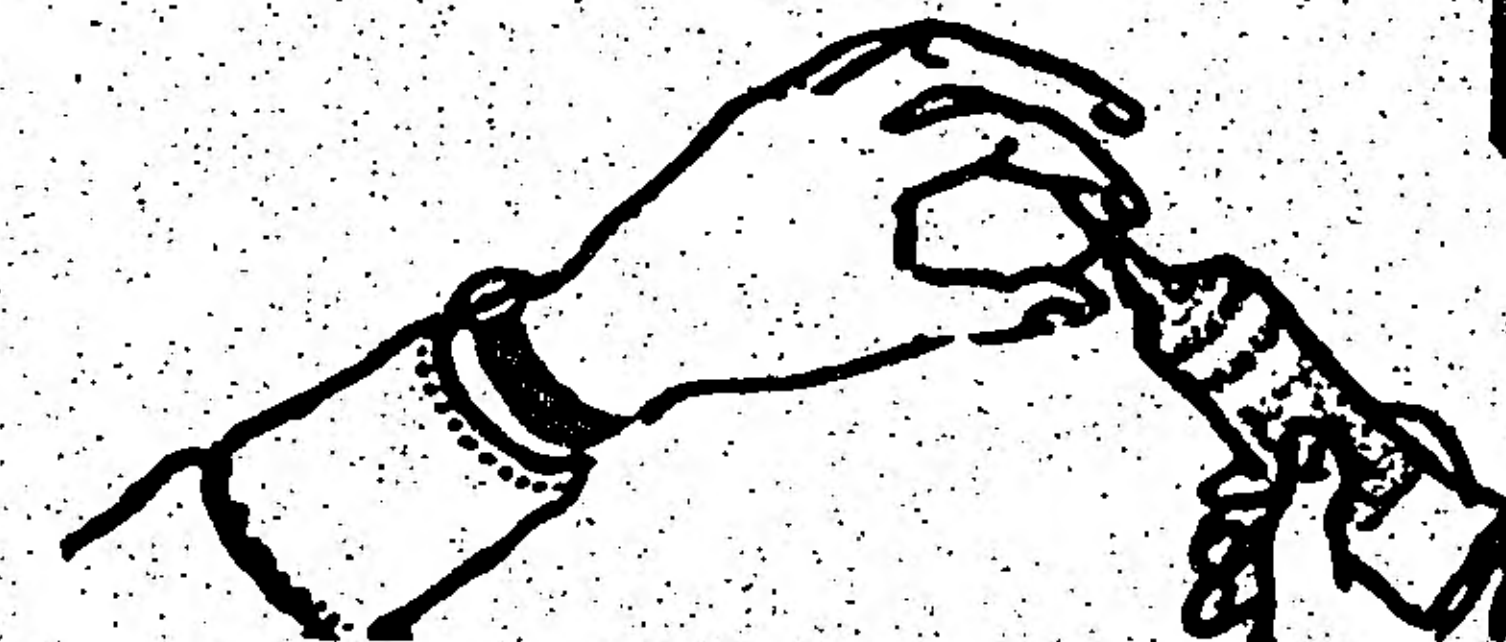
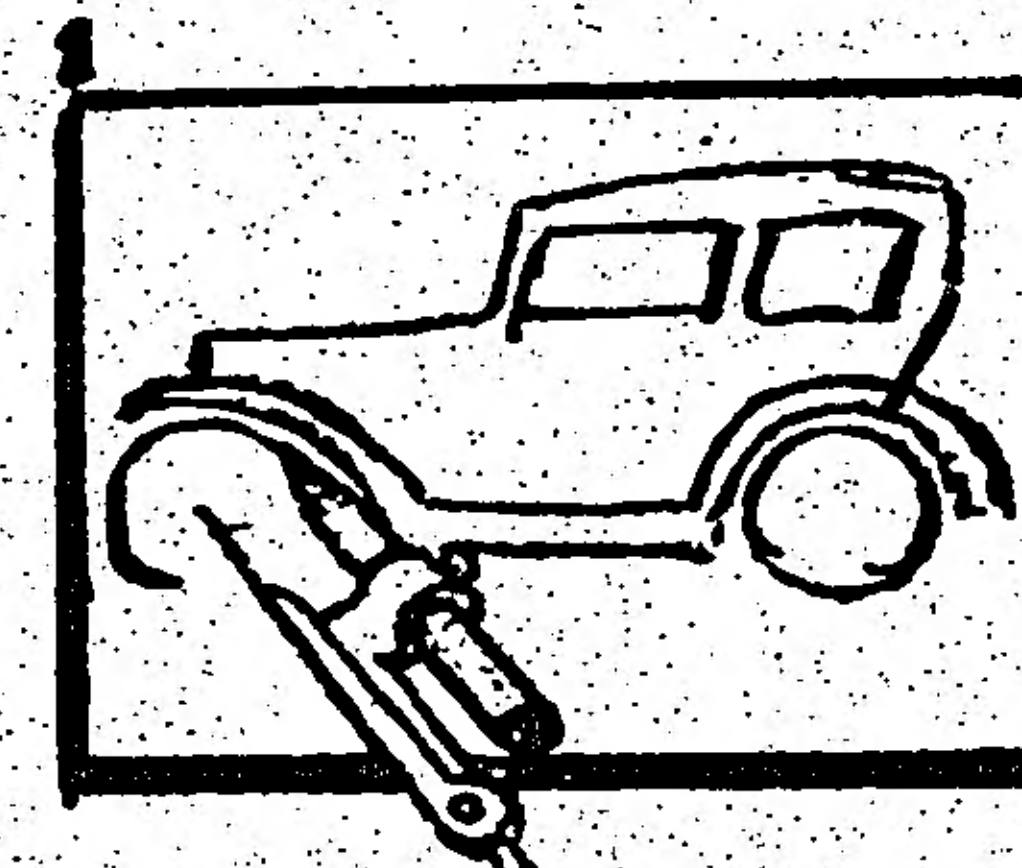
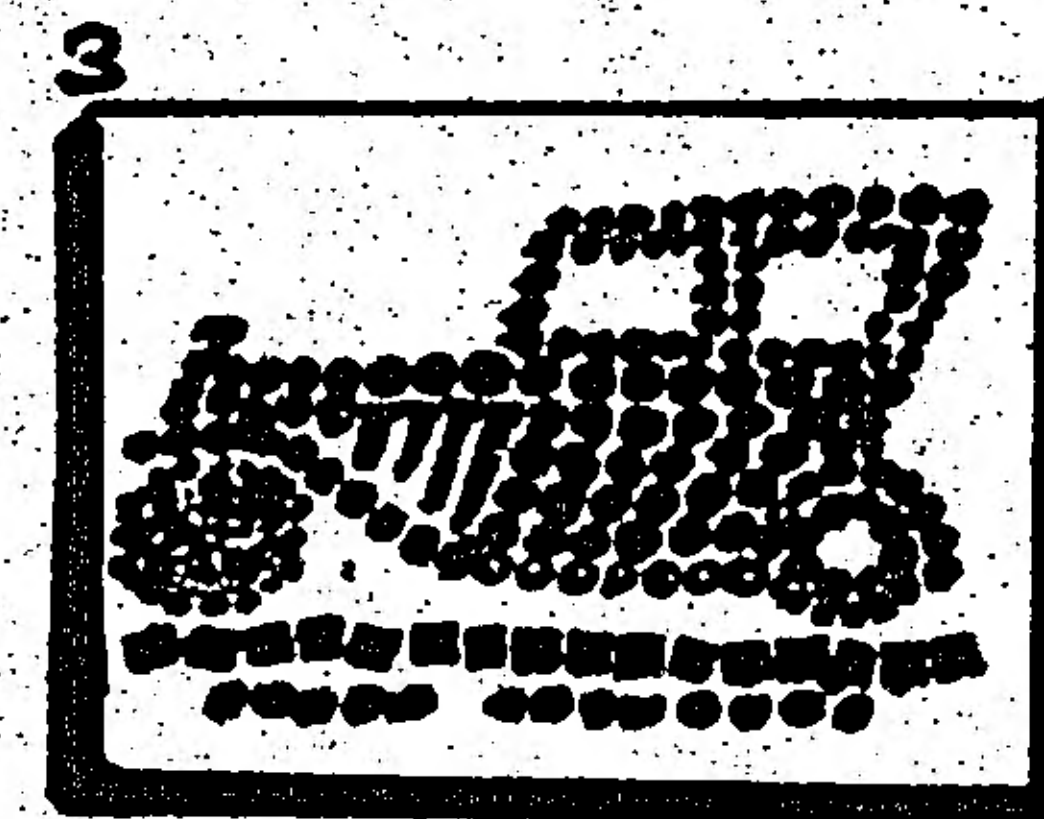
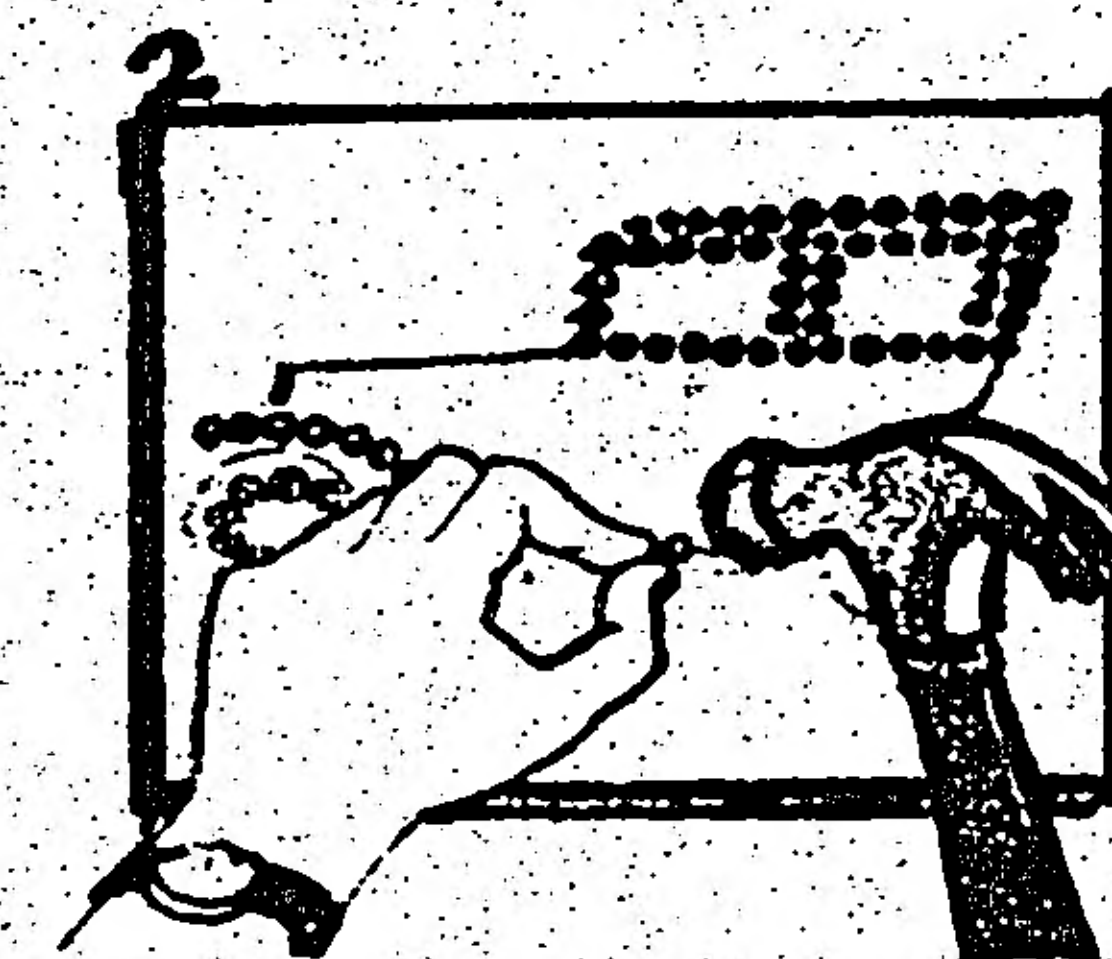
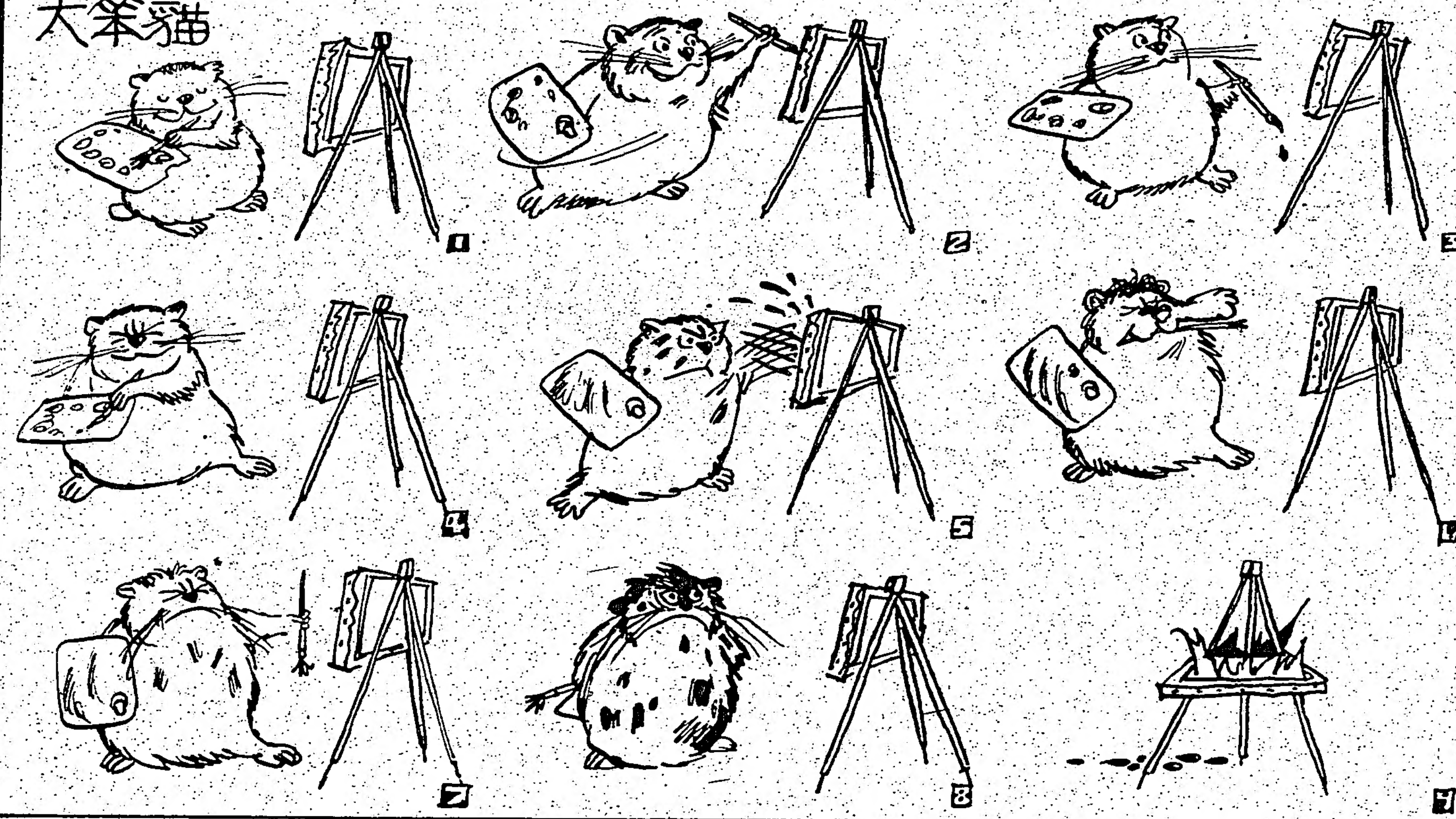
「聽着，」公主說：「去問問他願意不願意讓我的侍女給他十個吻。」

「謝謝你，不成，」牧豬人回答說。要公主給我十個吻，否則我的鍋就不賣。」

「這真是一樁討厭的事情！」公主說。不過最低限度你們得站在我的周圍，免得別人瞧見我。」



大笨貓



各青少年朋友，你要美化你自己的房間嗎？何不自己動手做一些美麗的壁畫，看起來你會格外覺得親切。

材料：木板一塊，圖釘若干，最好有不同顏色的。（圖釘即俗稱大頭釘）；其他的釘若干，或一些銅片，鐵片。鐵錘，Q K 膠。

做法：①先用鉛筆在木板上畫出你心目中的圖案，如圖①
②按照板上的線條，配上圖釘或其他釘，顏色分配可依你自己的喜愛，如圖②，
③圖案完成後，在適當的地方，用Q K 膠把銅片鐵片貼上，便變成一幅美麗的壁畫了。（圖③）

華僑日報

本人瑪羅莉因有一些意見要向你們報社提出希望你們接納。你們可否將「小畫廊」裏畫得好的畫特別放大，例如我每幾次看見寫着12歲而不寫名的那個人畫得不錯，可以做漫畫家。或者把小畫廊改做彩色，讓小朋友的畫顏色和美觀露出來，因為顏色是畫最重要的一部分。我不希望時常看到黑白的圖畫。我想其他人也同一想法，這樣也可以更加吸引讀者。連本來不喜歡參加小畫廊的朋友也被吸引了。祝好！
瑪羅莉 讀者瑪羅莉 讀者瑪羅莉 讀者瑪羅莉

瑪羅莉友

謝謝你的來信。「小畫廊」這園地，是專為愛畫畫的小朋友發表他們作品的地方。我們非常欣賞來稿的小朋友所作的努力，由於篇幅所限，未能一一把所有的作品都刊登出來，這是我們深感不安的。
至於你提想把畫得好的特別放大，我們却有另一種看法。小畫廊的讀者年齡不一，程度各有不同，因此很難作出比較。另一方面，我們很重視小朋友所作的努力，也重視能提供機會給大家欣賞到別人的作品。因此，誰畫得較好，誰畫得較幼嫩，那便變得不大重要了。因此，我們不會考慮把畫得好的放大。至於有時刊登出來的有些大，有些小，那是排版的技術問題而已。
彩色印刷的問題，由於製彩色需大量的金錢和人力，因此暫時不會考慮採用。
你的畫畫得很不錯，願你加倍努力，將來定有更好的表現。

長期讀者

小朋友的來稿，都是經過縮小了的。但由於工作作上的方便，我們對於小朋友寄來的畫稿，大小尺寸是有規定的，即13厘米乘10厘米。至於那些很小的圖畫，是小朋友寄來的稿比原有規定的尺寸小的，不過它倒也適合排版的需要，因此你們便見到那些很細小的圖畫了。
朝暉友：

畫圖的紙只要是白紙就行了。有間線的或一般學校的習作簿却不適合。

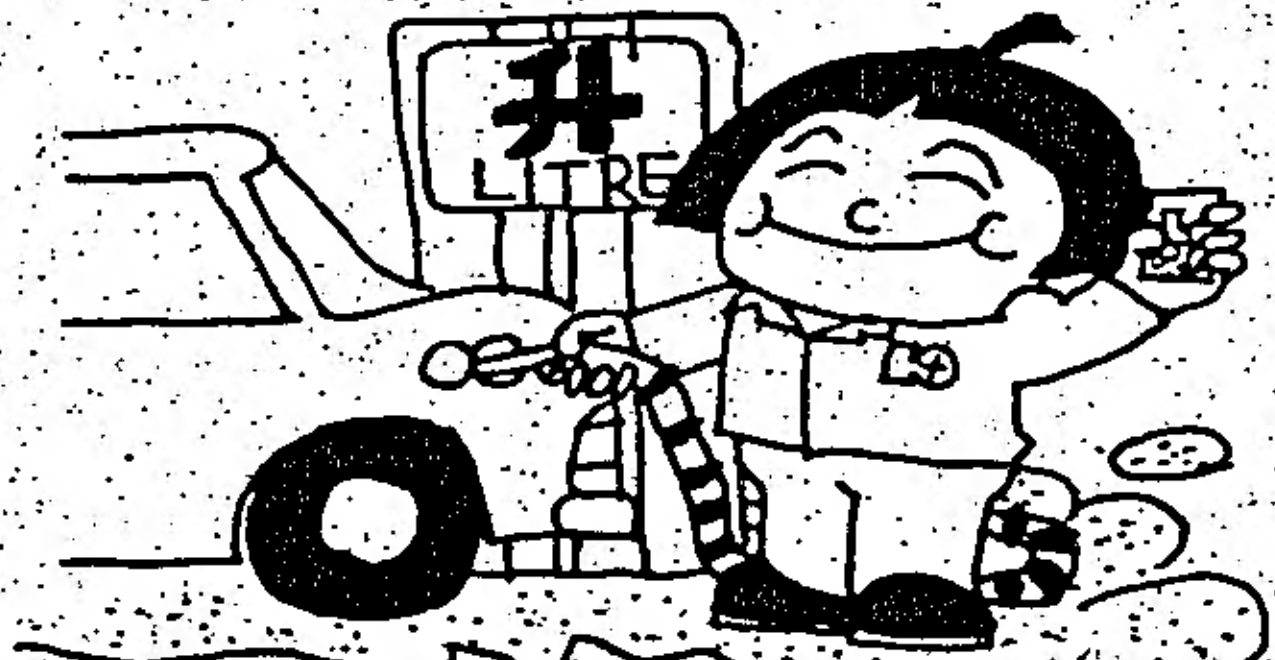
陳勇明友：

一切的畫稿，請用黑色的線條畫，鉛筆是不可以的。你畫的叮噠畫像很不錯，可惜你是用鉛筆畫來的，因此未能刊出。希望以後繼續來稿。小朋友投稿，是不設稿費的。
（因把篇幅讓出，古靈精怪暫停一期） 編者

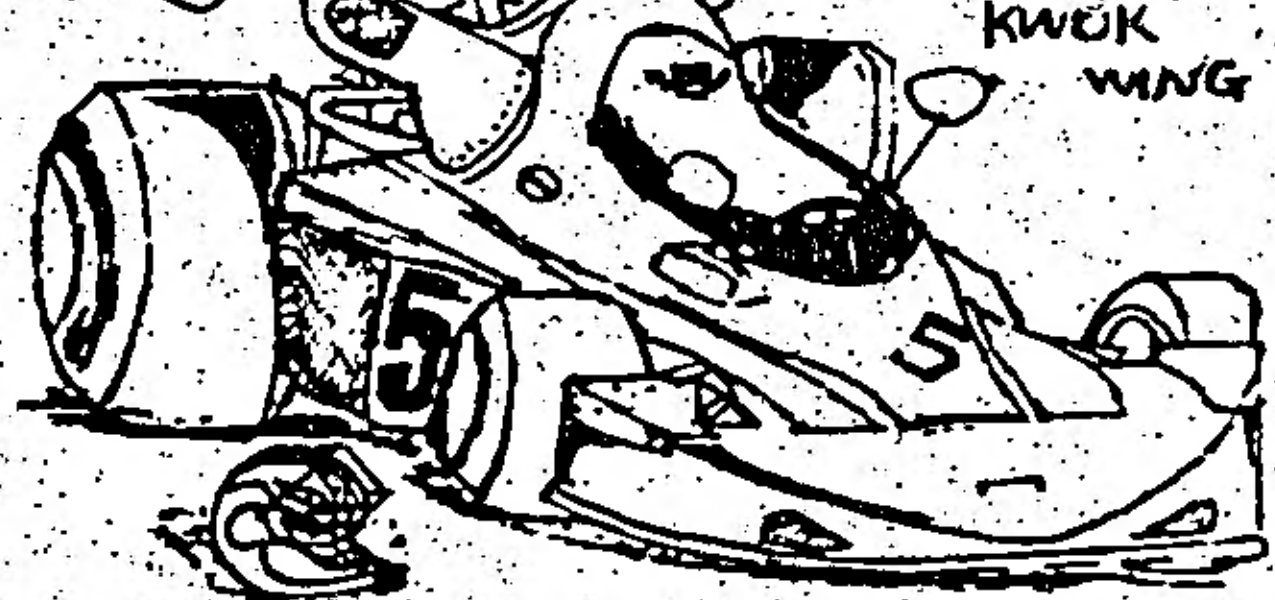
教你畫畫



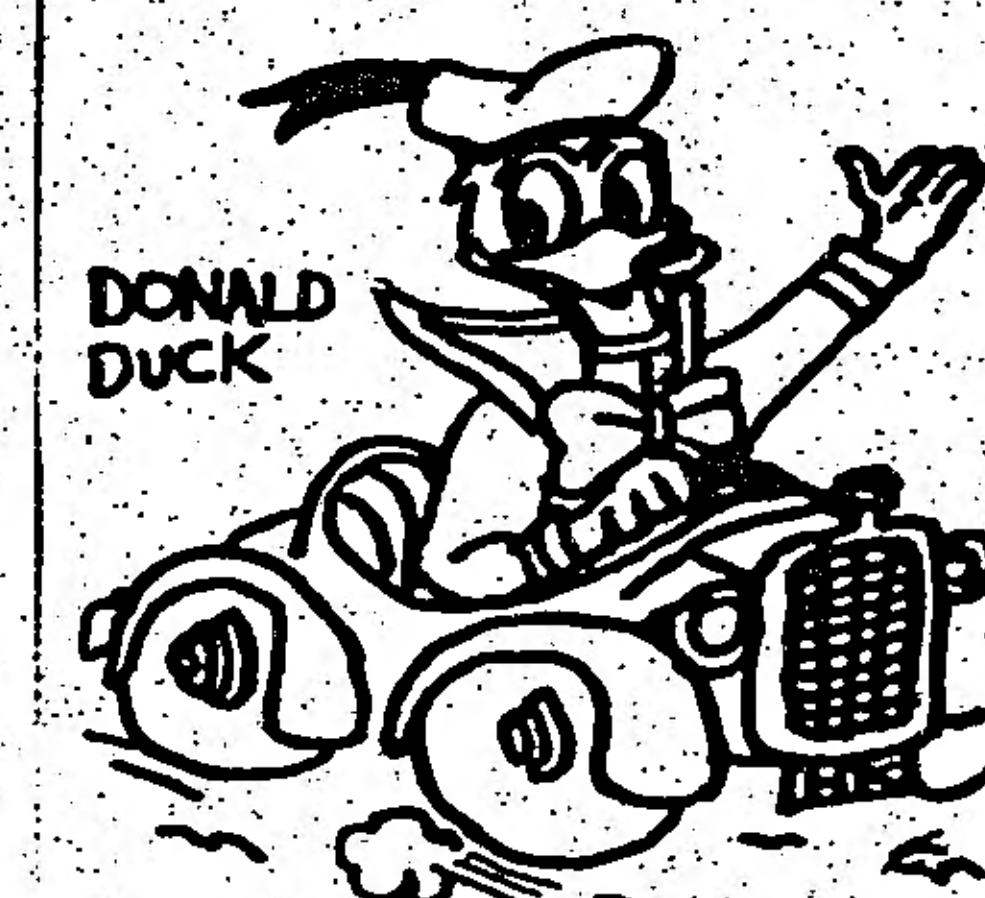
林嘉輝 10歲 楊正培學校



LEE KWOK WING



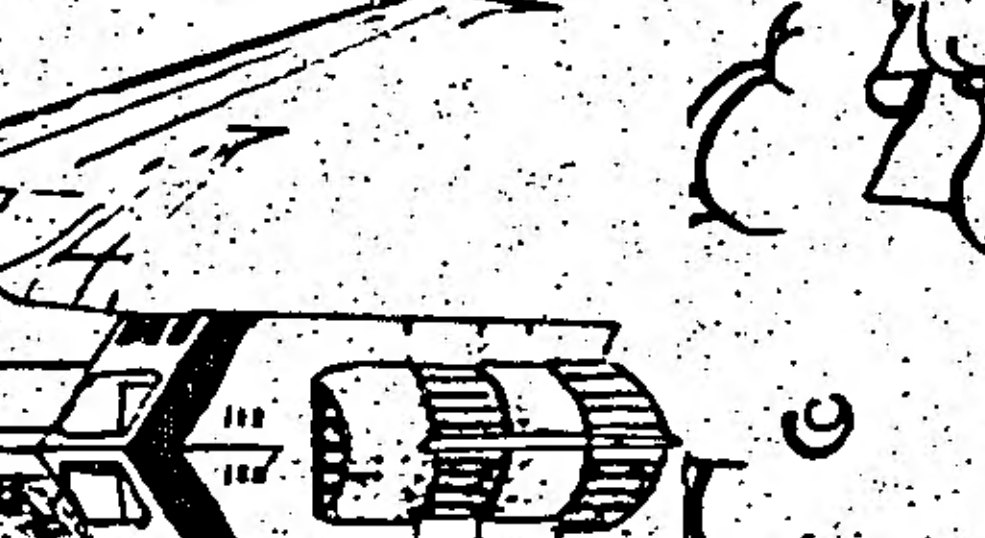
JOHN PANG 7



DONALD DUCK



史諾比



寶血女子中學 下新校

周偉基 (8歲)



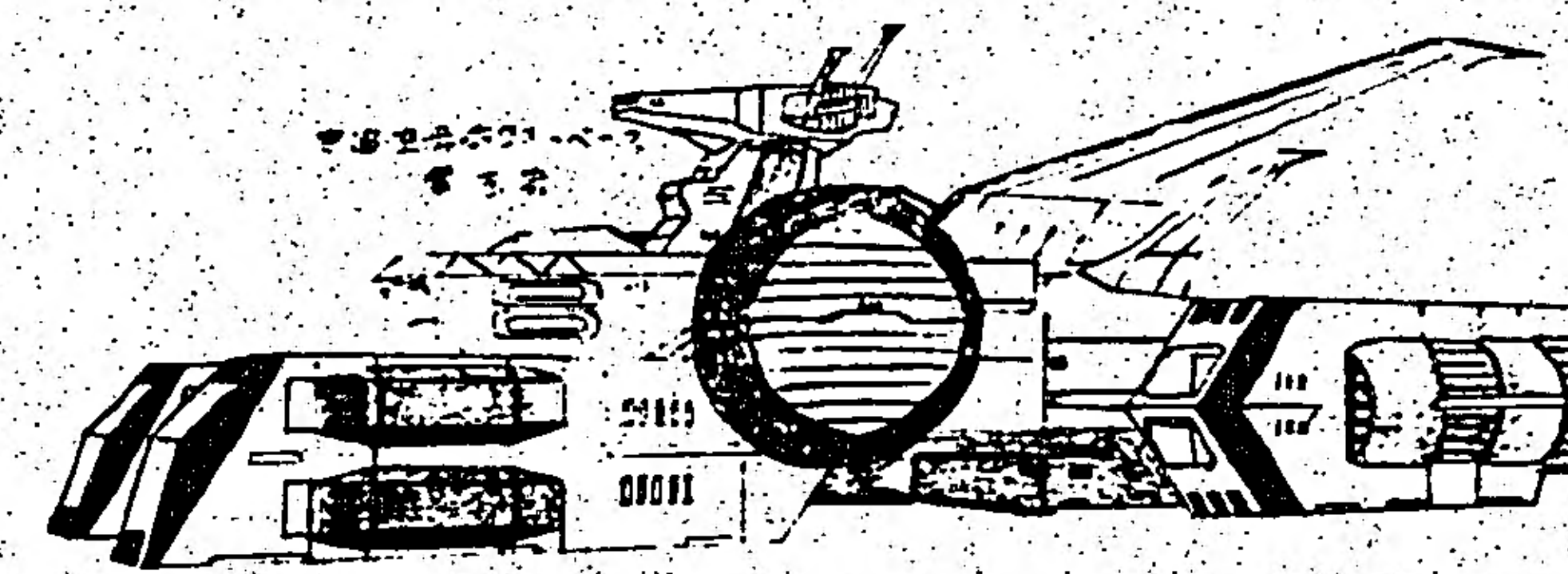
沈琪



THYERSON CHENG LIT YU



卡曼蒂



THYERSON CHENG THE ANOY COLLEGE

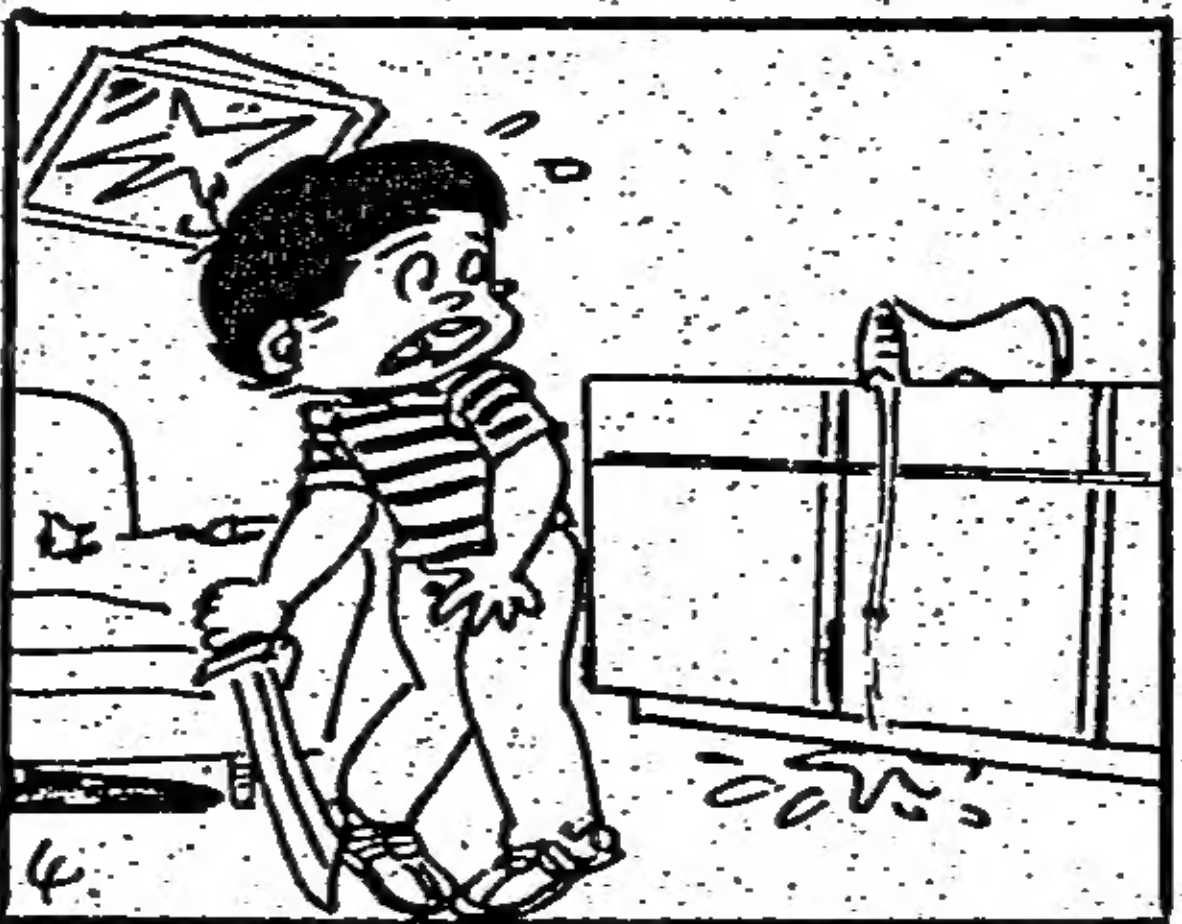
關雲長刮骨療毒

話說關雲長攻打樊城，曹軍閉城不應戰。一天關雲長又到城前叫陣，猛不



一父慈傷了臂，又怎能出戰，不如暫回

烏龍小劍客



歸，還有什麼會懼怕的？「華陀說：「

對於自己受到「不公平」的待遇，感到

星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

邦蕭邦

孤高自賞的鋼琴詩人 (上)

提起鋼琴這種樂器，誰都會馬上就想起波蘭這個國家。



他這樣的性情，使他在當時社會裡沒有一個朋友。

香港電台星期日樂園 入場券申請表格

Form with fields for Name, Age, Address, Telephone, and Application Number.

天才表演申請表格

Form with fields for Name, Age, Address, Telephone, and Performance Item.

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱

有獎遊戲

在空格內填入零以外的任何整數，來完成一個等式。

Equation template: □×□÷□□=□+□



尊貴典雅
姿采卓越



REF. NO. 9205 SBR 4 IN

REF. NO. 9533 SBR 4 SL

REF. NO. 9521

SERVICE CENTRE: JUVENIA (HONG KONG) LTD.
Lap Heng House, 8th Floor, 50, Gloucester Rd., Hong Kong.
遭灣拿表服務中心：香港高士打道50號立興大廈8樓

新車介紹



GTV 6 2.5 雙門轎跑車

單是愛快羅密歐的名字便已經有相當吸引力。它可以說是全面性優秀操作，有形有款，及極之跑車化形象的混合代表。它們的外型令人醉心、駕駛時更是令人心情興奮，血脈沸騰。繼超級豪華高性能的愛快6型四門房車之後，愛快的最新車種便是這一部GTV 6 2.5型雙門轎跑車。愛快6型是一部非常刁鑽高級科技產品，而愛快達GT則是一部性能勇猛操作優良的跑車，全新的愛快GTV 6 2.5就是把愛快6型的引擎搬到愛快達GT轎跑車內的新傑作。6就是大汽缸，2.5就是它的容積、兩排汽缸作60°V型排列。

GTV 6 2.5可以話與愛快達GT外型相同，但車頭的氣霸就非常巨型，使GTV 6 2.5生色不少。這個已有七年歷史的車身是由喬治亞盧在風槽裡研究出來的，但至今仍然可觀，GTV 6 2.5車頭上凸起了一方塊，（為了容納體積較巨形的愛快6型的引擎，）更顯得外型威風凜凜。外型雖然相像，但尺碼則稍異，GTV 6 2.5車長/闊/高為267.7/65.5/52.4吋，但原來的愛快達GT轎跑車的以上尺碼則為165.3/65.5/51.2吋。由是可見，因為改用了更實用巨型的泵把，GTV 6 2.5的車身是稍長的，亦因為改用了15吋輪圈，車身高度亦稍為增高了少許。

GTV 6採用的是愛快6型的V 6引擎，兩行汽缸相隔60°，汽缸頂及汽缸體均由鋁合金製造。為了決定汽缸口徑與衝程的比例，愛快以一級方程式冠軍跑車平行12汽缸引擎為模，衝程設計得特別短，只有68.3mm。結果引擎所產生的扭力震盪特別少，比直六汽缸引擎為佳。氣門時間由兩條盤頂凸輪軸來完成，壓縮比為9比1。時速140千米時，引擎只發出一半的馬力，而最大輸出則在6600rpm的出現，為160馬力。這台V 6引擎的扭力亦相當充沛，範圍極廣，使快速加速隨時可以達到，無需頻頻換檔。最大扭矩為21.7牛頓米，在4000rpm時出現。GTV 6使用保殊L型汽油注射系統，把壓料準確地送到汽缸裡去，使用電子燃料注射系統，汽油可以燃燒得更完整，耗油量可以因而減少，引擎的總速亦能順滑穩定。

動力由V 6引擎送出，經兩段式的驅動軸至傳動系統，雙壓碟式離合器，五前速手動波箱及後軸差速器等。

前輪為獨立懸掛系統，用上下A型搖臂，扭力桿，吸震筒及防傾桿來完成。後輪為迪戴安系統，兩條對角式的拖曳臂與後橫軸連成一體，並採用吸震筒，捲彈簧，防傾桿及屈氏連桿等。

轉向系統為：道輪與齒棒式，沒有動力輔助系統、三幅式木環軟盤直徑為15吋，配可滑縮式軸，最少迴

旋直徑為32.8呎，極左至極右為3.5手軟。

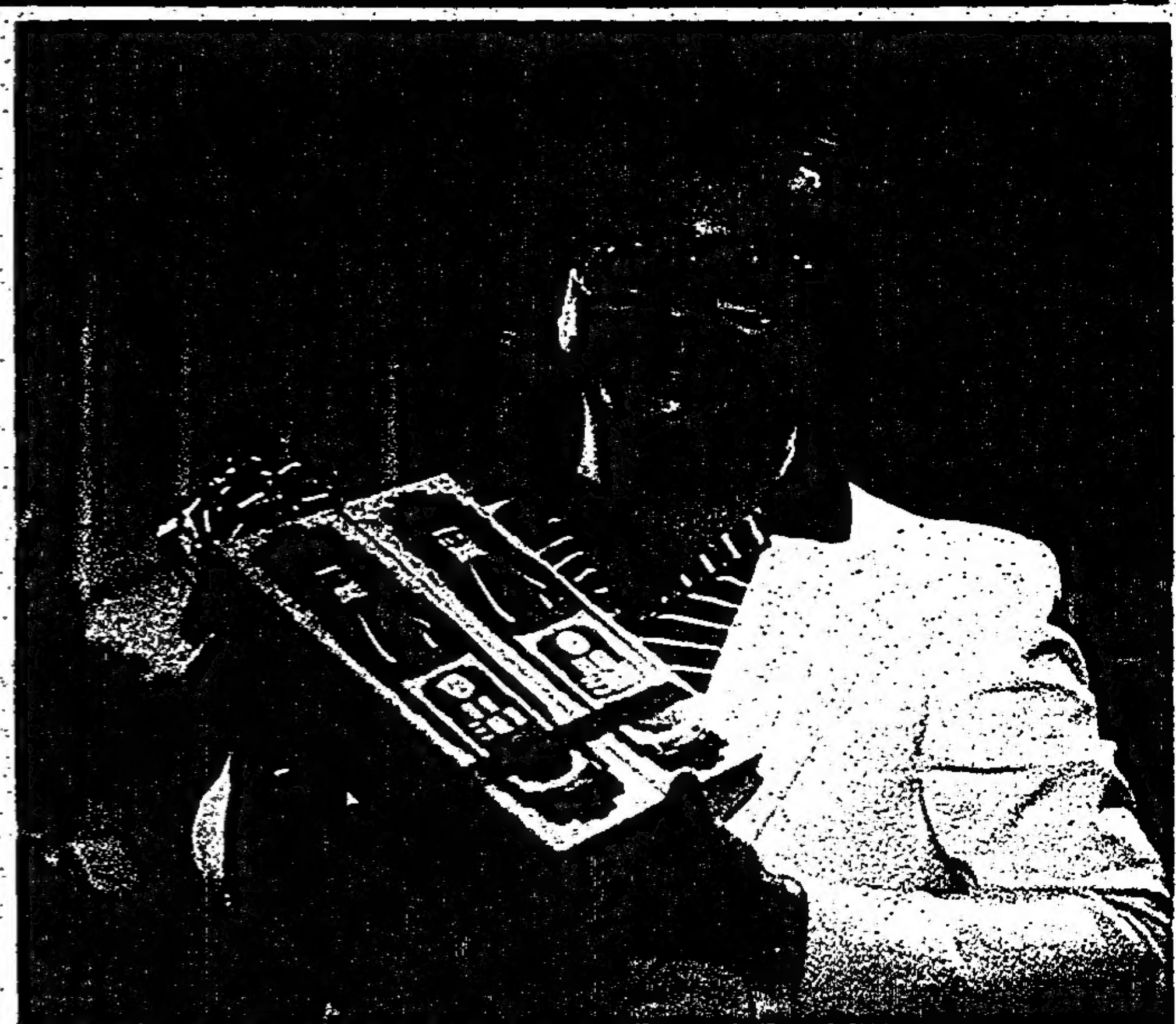
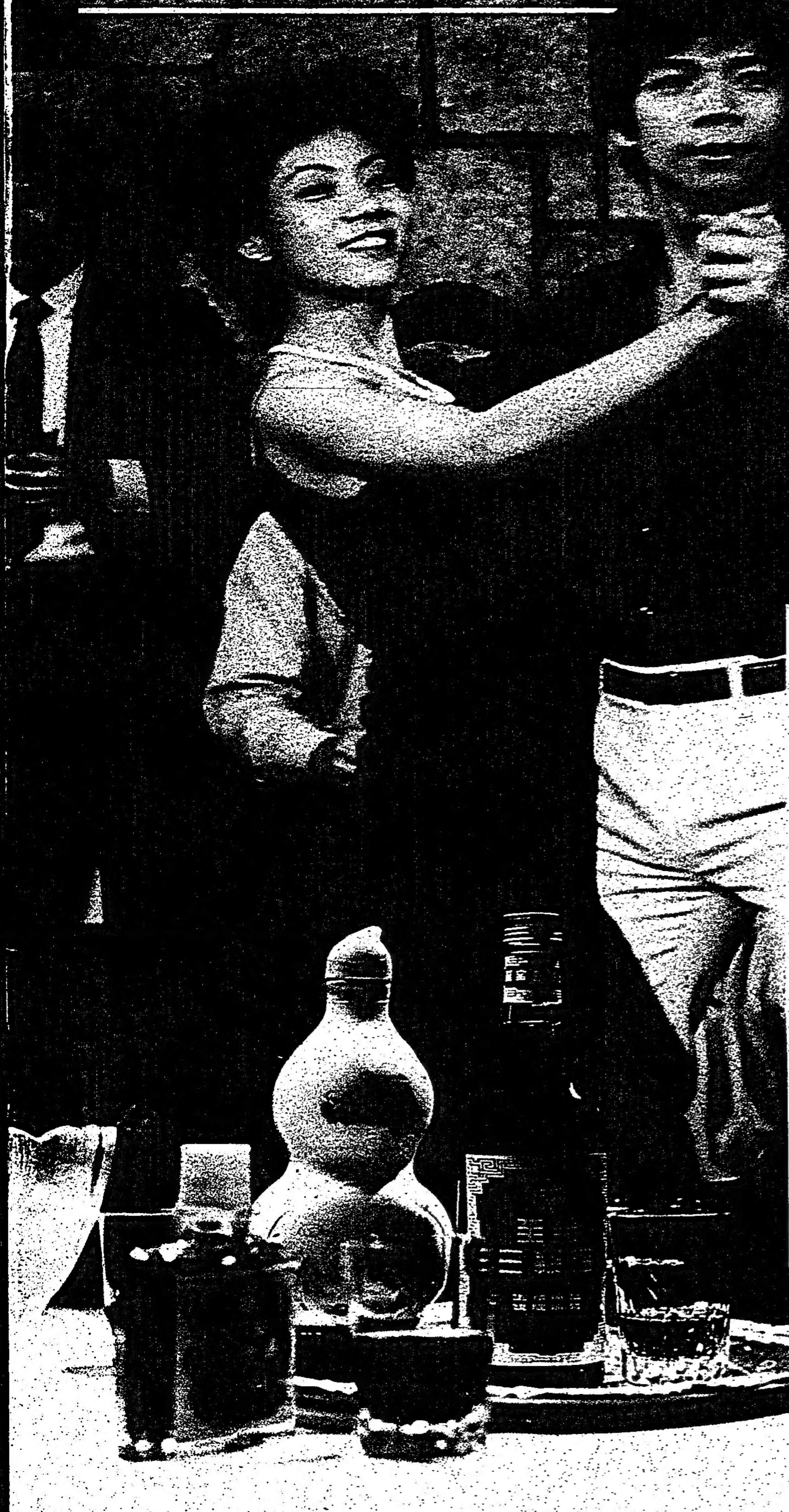
前後輪皆配用碟型煞掣，前輪為透氣式，直徑為10.5吋，因為採用了直徑大一吋的輪圈，散熱效果更為優良。後輪的煞掣碟的直徑是9.5吋，煞掣系統附有雙重液壓油路及真空動力輔助系統等。煞掣效果為漸進式，

木軟環旁共有三支控桿，右面的一支操作三速水撥及洗窗器。左面共有兩支，分別控制大細燈開關及轉向指示等。木軟環設有高低位置的調節，容易適應駕駛人的不同坐姿。五前速手動波箱的操作反應較前為直接，檔位已相當順滑及準確。入一檔時，若能先轉入二檔，效果便會更加順滑及寧靜。三個腳踏板位置排列不錯，適宜踮趾動作的運用。桶形座位在任何速度及彎角中，都可以把駕駛人固定在座位裡。

引擎反應十分靈敏，加速加強勁，引擎聲浪亦不會太高。由靜止加速至時速60哩只需8.3秒。在16秒之內可以完成1/4哩之路程。加速之性能，簡直無械可擊。以三檔行車，由時速60哩再加速至100哩需時約15秒；極速可達130哩/小時。以45至75rpm的速度在曲折的道路上飛馳，可說是GTV 6的最大本領，亦是其最可愛之處，車頭永遠指着要繞行的方向前進，操作性能與貼路性能却是這部車的致大優點。GTV 6不但擁有以上的兩個優點，它還有用之不歇的馬力，六汽缸引擎擁有你所需要的輸出。轉向性能大約處於中性些微過少轉向性之間。而車胎則時常待來緊貼路面的安全感覺。前輪感覺到什麼，駕駛人亦可以感覺得到，因為這個直接的车胎動向反應，使駕駛人在彎角中的信心倍增，坐在車廂裡便有四平八正的感覺，在急彎中，車身的滾動傾側均十分少。因為採用了大一吋的車輪圈，前碟煞掣的散熱效果可更加優良，煞掣效果力猛，感覺為漸進式，在任何情況下，都難有失效的跡象。



飲至寶三鞭酒 多的歡樂多的朋友



至寶三鞭酒

經銷處：利源長有限公司 電話：5-494821